

GREEN&CLEAN CLN

Instructions for use | Gebrauchsanweisung

ZK-58.102/01 | 2022-09











DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, LT, LV, NL, NO,
PL, PT, RO, SK, SL, SV, IS, MS, RU, AR








  DENTAL USE










 **METASYS**
protect what you need

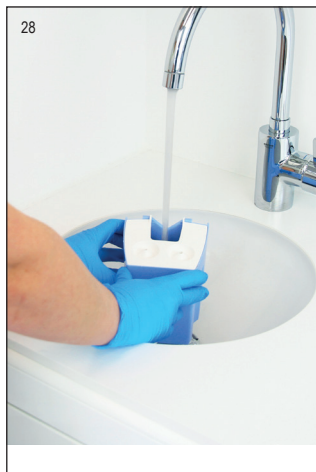
| | |
|-------------------------------------|-----|
| DE – Gebrauchsanweisung | 6 |
| EN – Instructions for use | 10 |
| FR – Mode d'emploi..... | 15 |
| IT – Istruzioni per l'uso..... | 19 |
| BG – Ръководство за употреба | 24 |
| CS – Návod k použití | 29 |
| DA – Brugsanvisning | 34 |
| EL – Οδηγίες χρήσης..... | 38 |
| ES – Instrucciones de uso | 43 |
| ET – Kasutuskorraldus | 48 |
| FI – Käyttöohje..... | 53 |
| HR – Priručnik za uporabu..... | 57 |
| HU – Használati útmutató | 62 |
| LT – Naudojimo instrukcija | 66 |
| LV – Lietošanas instrukcija | 71 |
| NL – Gebruiksaanwijzing | 76 |
| NO – Bruksanvisning | 80 |
| PL – Instrukcja obsługi..... | 85 |
| PT – Manual de utilização | 89 |
| RO – Instrucțiuni de utilizare..... | 94 |
| SK – Návod na použitie | 99 |
| SL – Navodila za uporabo | 104 |
| SV – Bruksanvisning..... | 108 |
| IS – Notkunarleiðbeiningar | 113 |
| MS – Arahan penggunaan..... | 117 |
| RU – Инструкция по применению | 122 |
| AR – دليل الاستخدام | 127 |



| | |
|----|---|
| 1 |  |
| 2 |  |
| 3 |  |
| 4 |  |
| 5 |  |
| 6 |  |
| 7 |  |
| 8 |  |
| 9 |  |
| 10 |  |

| | |
|----|---|
| 11 |  |
| 12 |  |
| 13 |  |
| 14 |  |
| 15 |  |
| 16 |  |
| 17 |  |

| | |
|----|---|
| 18 |  |
| 19 |  |
| 20 |  |
| 21 |  |
| 22 |  |
| 23 |  |
| 24 |  |
| 25 |  |
| 26 |  |





DE – Gebrauchsanweisung

Übersetzungen

Originalbetriebsanleitung



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 München, Deutschland

Abbildungen

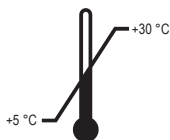
Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Abbildungen dienen als Referenz und können vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

1. Hinweise

1.1. Allgemeine Hinweise



Lagertemperatur



Produktidentifikatoren

Alkylethercarbonic acid (53563-70-5)

Protease (9014-01-1)

Lipase (9001-62-1)

1.2. Erklärung der Symbole

| | | | |
|----|--------------------------------------|----|---|
| 1 | CE-Kennzeichnung | 14 | Gebrauchsanweisung beachten |
| 2 | Medizinprodukt | 15 | Handschutz benutzen |
| 3 | Artikelnummer | 16 | Augenschutz benutzen |
| 4 | Chargenbezeichnung | 17 | Schutzkleidung benutzen |
| 5 | Ablaufdatum | 18 | Information |
| 6 | Hersteller | 19 | Download |
| 7 | Gebrauchsanweisung beachten | 20 | Vor Hitze schützen / Vor Sonnenlicht schützen |
| 8 | Temperaturbegrenzung | 21 | Vor Nässe schützen / Trocken aufbewahren |
| 9 | Mengenangabe | 22 | Zerbrechlich |
| 10 | Verantwortlicher für die Übersetzung | 23 | Packstückorientierung Oben |

| | |
|----|----------------------|
| 11 | Gesundheitsgefahr |
| 12 | Ätzend |
| 13 | Gesundheitsschädlich |

| | |
|----|--|
| 24 | Begrenzte Menge |
| 25 | Stapelbegrenzung |
| 26 | Name und Anschrift der eingetragenen Niederlassung des Bevollmächtigten in der Schweiz |

1.3. Urheberrechtlicher Hinweis

Alle Namen und inhaltlichen Angaben sind urheberrechtlich geschützt. Weitergabe, Vervielfältigung oder anderweitige Nutzung dieses Dokuments ist nur mit schriftlichem Einverständnis der METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Zweckbestimmung

GREEN&CLEAN CL N ist ein Konzentrat zur Reinigung und Desodorierung der Saugleitungen von dentalen Absauganlagen.

Indikation: Entfernung von Blut und Speichel im Abwasserweg der dentalen Absauganlage. Anzuwenden am Ende des Arbeitstages sowie nach längeren chirurgischen Eingriffen.

Kontraindikation: Nicht zutreffend.

Zielgruppe: Patienten und geschultes medizinisches Personal, ohne Einschränkung bezüglich Geschlecht und Alter, die mit Saugleitungen von dentalen Absauganlagen in Kontakt kommen.

3. Sicherheitsbezogene Informationen

3.1. Allgemeine sicherheitsbezogene Hinweise

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

3.2. Gefahren- und Sicherheitshinweise

Das Gemisch ist als gefährlich eingestuft im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP).



Achtung

| | |
|--------------------|--|
| H318 | Verursacht schwere Augenschäden. |
| H334 | Kann bei Einatmen Allergie, asthmaartige Symptome oder Atembeschwerden verursachen. |
| H315 | Verursacht Hautreizungen. |
| P101 | Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. |
| P102 | Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. |
| P261 | Einatmen von Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol vermeiden. |
| P280-metasys | Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. |
| P304 + P340 | BEI EINATMEN: Die Person an die frische Luft bringen und für ungehinderte Atmung sorgen. |
| P342 + P311 | Bei Symptomen der Atemwege: GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen. |
| P305 + P351 + P338 | BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. |
| P310 | Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt/.../anrufen. |

P501 Inhalt/Behälter einer geeigneten Recycling- oder Entsorgungseinrichtung zuführen.

3.3. Erste-Hilfe-Maßnahmen

Notrufnummer: Giftnotruf München +49 (0)89 19240

Beschreibung der Erste-Hilfe-Maßnahmen

| | |
|----------------------------|---|
| Allgemeine Hinweise | Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen. |
| Nach Einatmen | Bei Atembeschwerden Sauerstoff geben. Bei unregelmäßiger Atmung oder Atemstillstand künstliche Beatmung einleiten. Für Frischluft sorgen. Nach Einatmen von Sprühnebeln sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen. |
| Nach Hautkontakt | Bei Hautreizungen Arzt aufsuchen. Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel Wasser und Seife. |
| Nach Augenkontakt | Bei Berührung mit den Augen sofort bei geöffnetem Lidspalt 10 bis 15 Minuten mit fließendem Wasser spülen. Anschließend Augenarzt aufsuchen. |
| Nach Verschlucken | Sofort Mund ausspülen und reichlich Wasser nachtrinken. Kein Erbrechen herbeiführen. Nach Verschlucken den Mund mit reichlich Wasser ausspülen (nur wenn die Person bei Bewusstsein ist) und sofort medizinische Hilfe holen. |

3.4. Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

| | |
|------------------------------|--|
| Augen-/Gesichtsschutz | Geeigneter Augenschutz: Dicht schließende Schutzbrille Empfohlene Augenschutzfabrikate: DIN EN 165 |
| Handschutz | Geeignetes Material: NBR (Nitrilkautschuk). Dicke des Handschuhmaterials: 0,4 mm Empfohlene Handschuhfabrikate: EN ISO 374 Zusätzliche Handschutzmaßnahmen: Möglichst Baumwollunterziehhandschuhe tragen. |
| Körperschutz | Geeigneter Körperschutz: Laborkittel |
| Atemschutz | Bei sachgemäßer Verwendung und unter normalen Bedingungen ist ein Atemschutz nicht erforderlich. |

4. Produktbeschreibung

4.1. Produktbeschreibung

GREEN&CLEAN CL N ist ein Konzentrat basierend auf Alkylethercarbonsäure, Protease und Lipase zur täglichen Reinigung von Absauganlagen.

4.2. Zusammensetzung

Alkylethercarbonsäure kombiniert mit Protease und Lipase

4.3. Einwirkzeit

Die Anwenderlösung wird durch den Saugstrom des Absauggerätes angesaugt und sollte möglichst 60 Minuten im Absaugsystem verbleiben. Auch längere Einwirkzeiten sind möglich (z.B. über das Wochenende).

5. Gebrauch

5.1. Dosierung

| Wasser | Lösung |
|--------|--------|
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Anwendung

Hinweise

- > nach jeder Behandlung Absauganlage mit kaltem Wasser spülen
- > während der Anwendung persönliche Schutzausrüstung tragen
- > Dosierung einhalten
- > angemischte Lösung ist zum sofortigen Gebrauch bestimmt

Anwendung

Öffnen Sie die Verschlusskappe des oben an der Flasche angebrachten Dosierbehälters.

- 27 Füllen Sie den Behälter mit 10 ml des Konzentrats durch leichtes Drücken der Flasche.



Dosieren Sie nur bei geöffneter Verschlusskappe.

Leeren Sie die 10 ml GREEN&CLEAN CL N in den Mischbehälter.

- 28 Behälter bis zur Markierung mit kaltem Wasser füllen (= 600 ml 1,6%ige Lösung)

- 29 Kleinen Saugschlauch auf Öffnung Nr. 1 halten, bis Luft eingesaugt wird (200 ml)

- 30 Großen Saugschlauch auf Öffnung Nr. 2 halten, bis Luft eingesaugt wird (200 ml)

- 31 Die restliche Lösung in die Speischale leeren (200 ml). Nicht nachspülen.

- 32 Einwirkzeit abwarten (60 min) und dann mit kaltem Wasser spülen

Lassen Sie GREEN&CLEAN CL N über Nacht und auch über das Wochenende hinweg einwirken. Bei Bedarf, z.B. bei hoher Verschmutzung, empfehlen wir eine zusätzliche Anwendung zu Mittag.

6. Entsorgung

Produkt unter Beachtung der behördlichen Bestimmungen beseitigen.

| | vor bestimmungsgemäßigem | nach bestimmungsgemäßigem |
|-------------------------|--------------------------|---------------------------|
| | Gebrauch | Gebrauch |
| | Produkt | Verpackung |
| Abfallschlüssel Produkt | 70699 | 150102 |
| gefährlicher Abfall | Nein | Nein |
| Abfallbezeichnung | Abfälle a. n. g. | Verpackung aus Kunststoff |

7. Anhang

7.1. Bestellnummern und Lieferumfang

| Bestellnummer | Bezeichnung |
|---------------|--|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml Flaschen |
| 40200023 | Mischbehälter für GREEN&CLEAN CL N |

7.2. Änderungshistorie

| Revision | Datum | Beschreibung |
|--------------|------------|---|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Korrektur: Kapitel 1.2 „REF-Nummer“ geändert in „Artikelnummer“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Neu erstellt. |

Diverse Rechtschreib- und Übersetzungsfehler korrigiert.

Druck- und Satzfehler vorbehalten!

EN – Instructions for use

Translations

Translation of the original operation instruction



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Images

The images contained in these instructions for use are for reference and may differ from the actual appearance of the product.

1. Notes

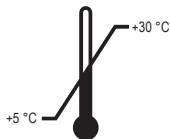
1.1. General instructions



Storage temperature



Product identifiers



Alkylethercarbonic acid (53563-70-5)
 Protease (9014-01-1)
 Lipase (9001-62-1)

1.2. Explanation of the symbols

| | | | |
|----|---------------------------------|----|--|
| 1 | CE mark | 14 | Observe instructions for use |
| 2 | Medical device | 15 | Use hand protection |
| 3 | Item number | 16 | Use eye protection |
| 4 | Batch designation | 17 | Wear protective clothing |
| 5 | Expiry date | 18 | Information |
| 6 | Manufacturer | 19 | Download |
| 7 | Follow instructions for use | 20 | Protect from heat / Protect from sunlight |
| 8 | Temperature limit | 21 | Protect from moisture / Store in a dry place |
| 9 | Quantity information | 22 | Fragile |
| 10 | Responsible for the translation | 23 | Package orientation at the top |
| 11 | Health hazard | 24 | Limited quantity |
| 12 | Corrosive | 25 | Stacking limit |
| 13 | Harmful to health | 26 | Name and address of the authorized representative's registered office in Switzerland |

1.3. Copyright notice

All names and contents are protected by copyright. Distribution, duplication or alternative use of this document is only permitted with the written consent of METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Intended use

GREEN&CLEAN CL N is a concentrate for cleaning and deodorising the suction lines of dental suction systems.

Indication: Removal of blood and saliva in the waste water path of the dental suction system. To be used at the end of the working day and after long surgical procedures.

Contraindication: Not applicable.

Target group: Patients and trained medical personnel, without restriction as to gender and age, who come into contact with suction lines of dental suction systems.

3. Safety-related information

3.1. General safety-related information

All serious incidents related to the device must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State where the user and/or the patient is resident.

3.2. Danger and safety information

The mixture is classified as hazardous according to (EC) regulation no. 1272/2008 (CLP).



Warning

| | |
|--------------------|--|
| H318 | Causes serious eye damage. |
| H334 | May cause allergy or asthma symptoms or breathing difficulties if inhaled. |
| H315 | Causes skin irritation. |
| P101 | If medical advice is needed, have product container or label at hand. |
| P102 | Keep out of reach of children. |
| P261 | Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray. |
| P280-metasy | Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. |
| P304 + P340 | IF INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing. |
| P342 + P311 | If experiencing respiratory symptoms: Call a POISON CENTER/doctor. |
| P305 + P351 + P338 | IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. |
| P310 | Immediately call a POISON CENTER/doctor/... |
| P501 | Dispose of contents/container to a suitable recycling or disposal facility. |

3.3. First aid measures

Emergency number: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Description of the first aid measures

| | |
|-----------------------------|--|
| General instructions | Immediately remove contaminated, saturated clothing. |
| After inhalation | In the event of breathing difficulties, give oxygen. In the event of irregular breathing or respiratory arrest, initiate artificial respiration. Ensure fresh air. After inhalation of spray, seek medical advice immediately and show the packaging or label. |
| After skin contact | In case of skin irritation, consult a doctor. After contact with skin, wash immediately with plenty of soap and water. |
| After eye contact | In case of contact with eyes, rinse immediately with running water for 10 to 15 minutes with the eyelids open. Then consult an ophthalmologist. |
| After ingestion | Rinse mouth immediately and drink plenty of water. Do not induce vomiting. If swallowed, rinse the mouth with plenty of water (only if the person is conscious) and get medical help immediately. |

3.4. Personal protective equipment (PPE)

| | |
|----------------------------|--|
| Eye/Face protection | Suitable eye protection: Tightly sealing safety goggles Recommended eye protection brands: DIN EN 165 |
|----------------------------|--|

| | |
|-------------------------------|--|
| Hand protection | Suitable material: NBR (nitrile rubber). Thickness of the glove material: 0.4 mm Recommended glove brands: EN ISO 374 Additional hand protection measures: Wear cotton undershirts if possible. |
| Physical protection | Suitable physical protection: Laboratory coat |
| Respiratory protection | Respiratory protection is not required when used properly and under normal conditions. |

4. Product description

4.1. Product description

GREEN&CLEAN CL N is a concentrate based on alkylethercarboxylic acid, protease and lipase for daily cleaning of suction systems.

4.2. Composition

Alkylethercarboxylic acid combined with protease and lipase

4.3. Exposure time

The user solution is sucked in by the suction flow of the suction unit and should remain in the suction system for 60 minutes if possible. Longer exposure times are also possible (e.g. over the weekend).

5. Use

5.1. Dosage

| Water | Solution |
|--------|----------|
| 0,60 l | 1.6 % |

5.2. Application

Note

- > Rinse the suction system with cold water after each treatment
- > Wear personal protective equipment during application
- > Adhere to the dosage
- > Mixed solution is intended for immediate use

Application

Open the sealing cap of the dispensing container on the top of the bottle.

27 Fill the container with 10 ml of the concentrate by gently pressing the bottle.



Only dispense when the sealing cap is open.

Empty the 10 ml GREEN&CLEAN CL N into the mixing container.

28 Fill the container up to the mark with cold water (= 600 ml 1.6% solution)

29 Hold the small suction hose on opening no. 1 until air is sucked in (200 ml)

30 Hold the large suction hose on opening no. 2 until air is sucked in (200 ml)

31 Empty the remaining solution into the rinsing basin (200 ml). Do not rinse.

32 Wait for action time (60 min) and then rinse with cold water

Allow GREEN&CLEAN CL N to work overnight and over the weekend. If necessary (e.g. in case of high soiling), we recommend an additional application at noon.

6. Disposal

Dispose of product in compliance with official regulations.

| | before intended use | after intended use |
|--------------------|-------------------------------|--------------------|
| | Product | Packaging |
| Product waste code | 70699 | 150102 |
| Hazardous waste | No | No |
| Waste designation | Waste not otherwise specified | Plastic packaging |

7. Annex

7.1. Order numbers and scope of delivery

| Order number | Designation |
|--------------|---------------------------------------|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml bottles |
| 40200023 | Mixing container for GREEN&CLEAN CL N |

7.2. Change history

| Revision | Date | Description |
|--------------|------------|---|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Correction: Chapter 1.2 „REF number“ changed to „item number“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Newly created. |

Corrected various spelling and translation errors.

Subject to printing and setting errors!

FR – Mode d'emploi

Traductions

Traduction de la notice originale



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Illustrations

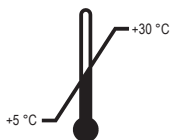
Les illustrations dans la présente instruction d'emploi sont données à titre indicatif et peuvent différer de l'aspect réel du produit.

1. Remarques

1.1. Consignes générales



Température de stockage Identifiants de produit



Acide carbonique d'alkyléther (53563-70-5)

Protéases (9014-01-1)

Lipases (9001-62-1)

1.2. Présentation des symboles

| | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Marquage CE | 14 | Observer les instructions d'utilisation |
| 2 | Dispositif Médical | 15 | Porter des gants |
| 3 | Numéro d'article | 16 | Porter une protection pour les yeux |
| 4 | Désignation du lot | 17 | Porter une tenue de protection |
| 5 | Date d'expiration | 18 | Information |
| 6 | Fabricant | 19 | Télécharger |
| 7 | Veillez suivre l'instruction d'emploi. | 20 | Protéger de la chaleur / Protéger de la lumière du soleil |
| 8 | Limite de température | 21 | Protéger de l'humidité / Conserver au sec |
| 9 | Indication de quantité | 22 | Fragile |

| | |
|----|------------------------------|
| 10 | Responsable de la traduction |
| 11 | Risque pour la santé |
| 12 | Irritant |
| 13 | Dangereux pour la santé |

| | |
|----|--|
| 23 | Orientation de l'emballage Haut |
| 24 | Quantité limitée |
| 25 | Limite d'empilage |
| 26 | Nom et adresse du siège social du mandataire en Suisse |

1.3. Mention relative aux droits d'auteur

Tous les noms et informations contenues dans les instructions d'utilisation sont protégés par des droits d'auteur. Toute transmission, reproduction ou autre utilisation de ce document est uniquement autorisée avec l'accord écrit de METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Objet

GREEN&CLEAN CL N est un produit concentré pour le nettoyage et la désodorisation de conduites d'aspiration d'installations dentaires d'aspiration.

Indication: Élimination du sang et de la salive dans les circuits d'eaux sales de l'installation dentaire d'aspiration. Application à la fin de la journée de travail ainsi qu'après de longues opérations chirurgicales.

Contre-indication: Non applicable / Sans objet.

Groupe cible: Patient et personnel médical formé, sans limite en termes de genre et d'âge entrant en contact avec des conduites d'aspiration d'installations dentaires d'aspiration.

3. Informations relatives à la sécurité

3.1. Informations générales relatives à la sécurité

Tous les incidents graves survenus en relation avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'Etat membre dans lequel est établi l'utilisateur et/ou le patient.

3.2. Mentions de danger et consignes de sécurité

Le mélange est classé comme dangereux au sens de l'ordonnance (CE) n° 1272/2008 (CLP).



Attention

H318

Provoque de graves lésions des yeux.

H334

Peut provoquer des symptômes allergiques ou d'asthme ou des difficultés respiratoires par inhalation.

H315

Provoque une irritation cutanée.

P101

En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette.

P102

Tenir hors de portée des enfants.

P261

Éviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/ vapeurs/aérosols.

P280-metasys

Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.

| | |
|--------------------|--|
| P304 + P340 | EN CAS D'INHALATION: Transporter la personne à l'extérieur et la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer. |
| P342 + P311 | En cas de symptômes respiratoires: Appeler un CENTRE ANTIPOISON/un médecin. |
| P305 + P351 + P338 | EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. |
| P310 | Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON/un médecin/... |
| P501 | Remettre le contenu/réceptif à un centre de recyclage ou d'élimination approprié. |

3.3. Premiers secours

Numéro d'appel d'urgence : Centre anti-poison Munich +49 (0)89 19240

Description des mesures de premiers secours

| | |
|--|--|
| Consignes générales | Retirer immédiatement les vêtements encrassés, imbibés. |
| Après inhalation | En cas de problème respiratoire, amener de l'oxygène. En cas de respiration irrégulière ou d'arrêt respiratoire, pratiquer la respiration artificielle. Veiller à l'apport d'air frais. Après inhalation de brouillards pulvérisés, demander immédiatement un avis médical en montrant l'emballage ou l'étiquette. |
| En cas de contact avec la peau | En cas d'irritations de la peau, consulter un médecin. En cas de contact avec la peau, laver immédiatement à l'aide de beaucoup d'eau et de savon. |
| En cas de contact avec les yeux | En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement, paupière ouverte, pendant 10 à 15 minutes sous l'eau courante. Consulter ensuite un ophtalmologue. |
| En cas d'ingestion | Rincer immédiatement la bouche, puis boire beaucoup d'eau. Ne pas provoquer de vomissement. En cas d'ingestion, rincer immédiatement abondamment la bouche (uniquement si la personne est consciente) et chercher immédiatement une aide médicale. |

3.4. Équipement de protection individuelle (EPI)

| | |
|---------------------------------------|---|
| Protection des yeux/ du visage | Protection des yeux adaptée : Lunettes de protection hermétiques Fabrication de lunettes de protection recommandée : DIN EN 165 |
| Protection des mains | Matériel adapté : NBR (caoutchouc nitrile). Épaisseur du matériel des gants : 0,4 mm Fabrication de gants recommandée : EN ISO 374 Mesures supplémentaires de protection des mains : Porter des sous-gants en coton si possible. |
| Protection corporelle | Protection corporelle adaptée : Blouse de laboratoire |
| Protection respiratoire | Aucune protection respiratoire n'est nécessaire en cas d'utilisation conforme à l'usage prévu et dans des conditions normales. |

4. Description du produit

4.1. Description du produit

GREEN&CLEAN CL N est un produit concentré à base d'acide carbonique d'alkyléther, de protéases et de lipases pour le nettoyage quotidien d'installations dentaires d'aspiration.

4.2. Composition

Acide carbonique d'alkyléther combiné avec des protéases et des lipases

4.3. Temps d'action

La solution d'application est aspirée par le flux d'aspiration de l'appareil d'aspiration et doit rester 60 minutes, si possible, dans le système d'aspiration. Des temps d'action plus long (le weekend par exemple) sont possibles.

5. Utilisation

5.1. Dosage

| Eau | Solution |
|--------|----------|
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Utilisation

Remarque

- > rincer l'installation d'aspiration à l'eau froide après chaque utilisation
- > porter un équipement de protection individuelle pendant l'application
- > respecter le dosage
- > la solution mélangée doit être utilisée immédiatement

Utilisation

Ouvrez le bouchon du réservoir de dosage placé en haut du flacon.

27 Versez 10 ml de concentré dans le réservoir en exerçant une légère pression sur le flacon.



N'effectuez le dosage que lorsque le bouchon est ouvert.

Videz les 10 ml de GREEN&CLEAN CL N dans le mélangeur.

28 Remplir le récipient d'eau froide jusqu'au repère (= 600 ml de solution à 1,6%)

29 Tenir un petit tuyau d'aspiration sur l'ouverture n° 1 jusqu'à ce que de l'air soit aspiré (200 ml)

30 Tenir un grand tuyau d'aspiration sur l'ouverture n° 2 jusqu'à ce que de l'air soit aspiré (200 ml)

31 Vider le reste de la solution dans le crachoir (200 ml). Ne pas rincer.

32 Attendre le temps d'action (60 min) puis rincer à l'eau froide

Laissez le GREEN&CLEAN CL N agir pendant la nuit et le week-end. Si nécessaire, notamment en cas d'encrassement important, nous vous recommandons d'effectuer une désinfection supplémentaire le midi.

6. Élimination

Éliminer le produit dans le respect des dispositions administratives.

| | avant utilisation conforme à l'usage prévu Produit | après utilisation conforme à l'usage prévu Emballage |
|----------------------------|---|---|
| Code de déchets du produit | 70699 | 150102 |
| déchet dangereux | Non | Non |
| Désignation du déchet | Déchets a. n. g. | Emballage en plastique |

7. Annexe

7.1. Numéros de référence et étendue de livraison

| Numéro de commande | Désignation |
|--------------------|--|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 x flacons de 1000 ml |
| 40200023 | Récipient de mélange pour GREEN&CLEAN CL N |

7.2. Historique des modifications

| Révision | Date | Description |
|--------------|------------|---|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Correction : Chapitre 1.2 „Numéro de référence“ remplacé par „Numéro d'article“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Recréé. |

Erreurs d'orthographe et de traduction corrigées.

Sous réserve d'erreurs d'impression!

IT – Istruzioni per l'uso

Traduzioni

Traduzione delle istruzioni d'uso originali



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Illustrazioni

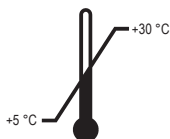
Le illustrazioni contenute nelle presenti istruzioni sono immagini illustrative e possono differire dall'aspetto reale del prodotto.

1. Note

1.1. Note generali



Temperatura di stoccaggio



Identificatori del prodotto

Acido alchiliterocarbonico (53563-70-5)

Proteasi (9014-01-1)

Lipasi (9001-62-1)

1.2. Spiegazione dei simboli

| | | | |
|----|-------------------------------|----|--|
| 1 | Marchatura CE | 14 | Rispettare le istruzioni per l'uso |
| 2 | Dispositivo medico | 15 | Utilizzare una protezione per le mani |
| 3 | Codice articolo | 16 | Utilizzare una protezione per gli occhi |
| 4 | Designazione del lotto | 17 | Utilizzare indumenti protettivi |
| 5 | Data di scadenza | 18 | Informazione |
| 6 | Produttore | 19 | Download |
| 7 | Seguire le istruzioni | 20 | Proteggere dal calore / Evitare la diretta esposizione ai raggi solari |
| 8 | Limite di temperatura | 21 | Proteggere dall'umidità / Conservare in luogo asciutto |
| 9 | Indicazione della quantità | 22 | Fragile |
| 10 | Responsabile della traduzione | 23 | Orientamento delle confezioni alto |
| 11 | Pericolo per la salute | 24 | Quantità limitata |
| 12 | Corrosivo | 25 | Limite di impilamento |

13 Nocivo per la salute

26 Nome e indirizzo della sede legale del rappresentante autorizzato in Svizzera

1.3. Nota sul copyright

Tutti i nomi e le indicazioni contenute sono coperti da copyright. Si ammettono la distribuzione, la riproduzione o un qualsiasi altro uso del presente documento solo previo consenso scritto di METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Destinazione d'uso

GREEN&CLEAN CL N è un concentrato per la pulizia e la deodorizzazione delle linee di aspirazione degli impianti di aspirazione dentale.

Indicazione: Rimozione di sangue e saliva nel condotto di acque di scarico del sistema di aspirazione dentale. Da applicare alla fine del giorno di lavoro nonché dopo lunghi interventi chirurgici.

Controindicazioni: Non pertinente

Destinatari: Pazienti e personale medico formato, senza alcun vincolo di sesso o età, che entrano in contatto con le linee di aspirazione dei sistemi di aspirazione dentale.

3. Informazioni relative alla sicurezza

3.1. Informazioni generali relative alla sicurezza

Qualsiasi evento di entità rilevante che si verifichi in collegamento con il prodotto deve essere comunicato al produttore e all'organo competente dello stato membro nel quale hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente.

3.2. Indicazioni di pericolo e di sicurezza

La miscela è classificata come pericolosa ai sensi del Regolamento (CE) n. 1272/2008 (CLP).



Attenzione

| | |
|---------------|--|
| H318 | Provoca gravi lesioni oculari. |
| H334 | Può provocare sintomi allergici o asmatici o difficoltà respiratorie se inalato. |
| H315 | Provoca irritazione cutanea. |
| P101 | In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. |
| P102 | Tenere fuori dalla portata dei bambini. |
| P261 | Evitare di respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol. |
| P280-metasys | Indossare guanti/indumenti protettivi/proteggere gli occhi/proteggere il viso. |
| P304 + P340 | IN CASO DI INALAZIONE: trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione. |
| P342 + P311 | In caso di sintomi respiratori: contattare un CENTRO ANTIVELENI/un medico. |
| P305 + P351 + | IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. |
| P338 | Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. |
| P310 | Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI/un medico... |

P501 Disporre del contenuto/contenitore presso un apposito impianto di riciclaggio o smaltimento.

3.3. Misure di pronto soccorso

Numero di emergenza: Numero telefonico emergenza veleni Monaco +49 (0)89 19240

Descrizione degli interventi di primo soccorso

| | |
|---------------------------------------|--|
| Note generali | Togliere immediatamente gli indumenti che si sono sporcati o risultano intrinseci del prodotto. |
| Dopo l'inalazione | In caso di difficoltà respiratorie, somministrare ossigeno. In caso di respirazione irregolare o arresto respiratorio, procedere con la respirazione artificiale. Ventilare. In caso di inalazione di polveri nebulizzanti, consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta. |
| Dopo il contatto con la pelle | In caso di irritazioni cutanee, consultare un medico. In caso di contatto con la pelle, risciacquare con un'abbondante quantità di acqua e sapone. |
| Dopo il contatto con gli occhi | In caso di contatto con gli occhi, sciacquarli subito abbondantemente con acqua corrente con le palpebre aperte, per 10-15 minuti. Consultare poi un oculista. |
| Dopo l'ingerimento | Sciacquarsi subito la bocca e bere molta acqua. Non indurre il vomito. In seguito ad un'ingestione, sciacquarsi la bocca con abbondante acqua (solo se la persona è cosciente) e consultare immediatamente un medico. |

3.4. Equipaggiamento di protezione personale (PSA)

| | |
|--|---|
| Protezione degli occhi/ del viso | Protezione degli occhi adeguata: Occhiali di protezione perfettamente aderenti Prodotti per la protezione degli occhi consigliati: DIN EN 165 |
| Protezione delle mani | Materiale adatto: NBR (gomma nitrilica). Spessore del materiale dei guanti protettivi: 0,4 mm Prodotti per la protezione delle mani consigliati: EN ISO 374 Ulteriori misure per i guanti protettivi: Indossare, se possibile, sottoganti di cotone. |
| Protezione del corpo | Protezione del corpo adeguata: Camice da laboratorio |
| Protezione delle vie respiratorie | In caso di utilizzo adeguato e in normali condizioni, non è necessaria una protezione delle vie respiratorie. |

4. Descrizione del prodotto

4.1. Descrizione del prodotto

GREEN&CLEAN CL N è un concentrato a base di acido alchiletterocarbonico, proteasi e lipasi per la pulizia quotidiana dei sistemi di aspirazione.

4.2. Composizione

L'acido alchiletterocarbonico si combina con la proteasi e la lipasi

4.3. Tempo di azione

La soluzione applicata viene aspirata dal flusso di aspirazione del dispositivo di aspirazione e, se possibile, dovrebbe rimanere nel sistema di aspirazione per 60 minuti. Sono possibili anche tempi di azione più lunghi (ad es. durante il week-end).

5. Utilizzo

5.1. Dosaggio

| Acqua | Soluzione |
|--------|-----------|
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Applicazione

Nota

- > Dopo ogni trattamento, sciacquare il sistema di aspirazione con acqua fredda
- > Durante l'applicazione, indossare l'attrezzatura di protezione personale
- > Rispettare il dosaggio
- > La soluzione miscelata è destinata all'uso immediato

Applicazione

- Aprire il tappo del contenitore di dosaggio applicato sulla parte superiore del flacone.
- 27 Riempire il contenitore con 10 ml di concentrato spremendo delicatamente il flacone.
- i** Dosare solo a tappo aperto.
- Svuotare i 10 ml di GREEN&CLEAN CL N nel contenitore di miscelazione.
- 28 Riempire il contenitore fino alla tacca con acqua fredda (= 600 ml di soluzione all'1,6%)
- 29 Tenere il tubo flessibile di aspirazione piccolo sull'apertura n. 1 fino a quando non viene aspirata l'aria (200 ml)
- 30 Tenere il tubo flessibile di aspirazione grande sull'apertura n. 2 fino a quando non viene aspirata l'aria (200 ml)
- 31 Svuotare la soluzione rimanente nella sputacchiera (200 ml). Non risciacquare.
- 32 Attendere il tempo di azione (60 min) e poi sciacquare con acqua fredda
- Lasciare agire GREEN&CLEAN CL N durante la notte e nel corso del fine settimana. All'occorrenza, per es. in caso di forte sporco, si raccomanda un'applicazione supplementare a metà giornata.

6. Smaltimento

Smaltire il prodotto in conformità con le normative ufficiali.

| Prima dell'utilizzo conforme alla destinazione d'uso | Dopo l'utilizzo conforme alla destinazione d'uso |
|--|--|
| Prodotto | Imballaggio |

| | | |
|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| Codice di smaltimento prodotto | 70699 | 150102 |
| Rifiuti pericolosi | No | No |
| Denominazione dei rifiuti | Rifiuti non menzionati altrove | Imballaggio in plastica |

7. Allegato

7.1. Numeri d'ordine e contenuto della fornitura

| Numero d'ordine | Denominazione |
|-----------------|--|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 flaconi da 1000 ml |
| 40200023 | Contenitore di miscelazione per GREEN&CLEAN CL N |

7.2. Storico delle modifiche

| Revisione | Data | Descrizione |
|--------------|------------|---|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Correzione: Capitolo 1.2 „Numero REF“ modificato in „Codice articolo“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Nuova elaborazione |

Diversi errori di ortografia e di traduzione sono stati corretti.

Con riserva di errori di stampa e tipografici!

BG – Ръководство за употреба

Преводи

Превод на оригиналното ръководство за употреба



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Фигури

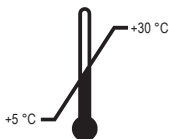
Фигурите, съдържащи се в това ръководство за употреба, са за справка и могат да се различават от действителния външен вид на изделието.

1. Указания

1.1. Общи указания



Температура на съхранение



Идентификатори на изделието

Алkil етер карбонова киселина (53563-70-5)
 Протеаза (9014-01-1)
 Липаза (9001-62-1)

1.2. Обяснение на символите

| | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | CE маркировка | 14 | Спазване на ръководството за експлоатация |
| 2 | Медицинско изделие | 15 | Използване на защита за ръцете |
| 3 | Номер на артикул | 16 | Използване на защита за очите |
| 4 | Партиден номер | 17 | Използване на защитно облекло |
| 5 | Срок на годност | 18 | Информация |
| 6 | Производител | 19 | Изтегляне |
| 7 | Спазване на ръководството за експлоатация | 20 | Защита от топлина/слънчева светлина |
| 8 | Граница на температурата | 21 | Защита от влага/Съхранение на сухо място |
| 9 | Количество | 22 | Чуплив |
| 10 | Отговорник за превода | 23 | Ориентиране на опаковката горе |
| 11 | Опасност за здравето | 24 | Ограничено количество |
| 12 | Разяждащ | 25 | Граница на купчината |
| 13 | Вреден за здравето | 26 | Име и адрес на седалището на упълномощения представител в Швейцария |

1.3. Известие за авторските права

Всички имена и съдържанието са защитени с авторски права. Предаването, възпроизвеждането или другото използване на този документ е разрешено само с писменото съгласие на METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Употреба по предназначение

GREEN&CLEAN CL N е концентрат за почистване и дезодориране на смукателните тръбопроводи на стоматологичните смукателни системи.

Индикация: Отстраняване на кръвта и слюнката по пътя на отпадъчните води на стоматологичните смукателни системи. Да се използва в края на работния ден и след продължителни хирургични интервенции.

Контраиндикация: Не е приложимо.

Целева група: Пациенти и обучен медицински персонал, без никакви полови или възрастови ограничения, които влизат в контакт със смукателните тръбопроводи на стоматологичните смукателни системи.

3. Информация, свързана с безопасността

3.1. Обща информация, свързана с безопасността

Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка, в която се е установил потребителят и/или пациентът.

3.2. Указания за опасност и за безопасност

Сместа е класифицирана като опасна съгласно Регламент (ЕС) № 1272/2008 (CLP).



Внимание

| | |
|--------------------|---|
| H318 | Предизвиква сериозно увреждане на очите. |
| H334 | Може да причини алергични или астматични симптоми или затруднения в дишането при вдишване. |
| H315 | Предизвиква дразнене на кожата. |
| P101 | При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта. |
| P102 | Да се съхранява извън обсега на деца. |
| P261 | Избягвайте вдишване на прах/пушек/газ/дим/изпарения/аерозоли. |
| P280-metasyt | Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице. |
| P304 + P340 | ПРИ ВДИШВАНЕ: Изведете лицето на чист въздух и го поставете в позиция, улесняваща дишането. |
| P342 + P311 | При симптоми на затруднено дишане: Обадете се в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ/на лекар. |
| P305 + P351 + P338 | ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължете с изплакването. |
| P310 | Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ/на лекар/... |
| P501 | Изхвърлете съдържанието/контейнера в подходящо съоръжение за рециклиране или отпадъци. |

3.3. Мерки за оказване на първа помощ

Спешен номер: Спешен номер при отравяне, Мюнхен +49 (0)89 19240

Описание на мерките за първа помощ

| | |
|------------------------------|--|
| Общи указания | Замърсени дрехи и дрехи, по които е попил продуктът, трябва да се съблекат незабавно. |
| След вдишване | При затруднения при дишането подайте кислород. При интермитентно дишане приложете изкуствено дишане. Погрижете се за приток на свеж въздух. При вдишване на съдържанието незабавно потърсете съвет от лекар и покажете опаковката или етикета. |
| След контакт с кожата | При раздразнения на кожата се обърнете към лекар. При допир с кожата измийте незабавно с много вода и сапун. |
| След контакт с очите | При допир с очите незабавно изплакнете с течаща вода 10 до 15 минути при отворен клепач. Впоследствие се обърнете към очен лекар. |
| След поглъщане | Незабавно изплакнете устата и изпийте обилно количество вода. Не предизвиквайте повръщане. След поглъщане изплакнете устата с обилно количество вода (само когато лицето е в съзнание) и незабавно потърсете медицинска помощ. |

3.4. Лични предпазни средства (ЛПС)

| | |
|---|---|
| Предпазно средство за очите/лицето | Подходящо предпазно средство за очите: Плътно прилепващи защитни очила Препоръчителни изделия за защита на очите: DIN EN 165 |
| Предпазно средство за ръцете | Подходящ материал: NBR (Нитрилен каучук). Дебелина на материала на ръкавиците: 0,4 mm Препоръчителни ръкавици: EN ISO 374 Допълнителни предпазни мерки за ръцете: При възможност носете памучни ръкавици отдолу. |
| Предпазно средство за тялото | Подходящо предпазно средство за тялото: Лабораторна престилка |
| Дихателна защита | При правилно използване и при нормални условия не е необходимо средство за защита на дихателните пътища. |

4. Описание на изделието

4.1. Описание на изделието

GREEN&CLEAN CL N е концентрат на основата на алкил етер карбонова киселина, протеаза и липаза за ежедневно почистване на смукателни системи.

4.2. Състав

Алкил етер карбонова киселина, комбинирана с протеаза и липаза

4.3. Време на въздействие

Разтворът се засмуква от смукателния поток на смукателния уред и трябва да остане в смукателната система поне 60 минути. Възможни са и по-дълги времена на въздействие (напр. през уикенда).

5. Употреба

5.1. Дозиране

| Вода | Разтвор |
|--------|---------|
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Използване

Указание

- > изплаквайте смукателната система със студена вода след всяка процедура
- > по време на употреба носете лични предпазни средства
- > Спазвайте дозировката
- > смесеният разтвор е предназначен за незабавна употреба

Използване

Отворете капачката на дозатора в горния край на бутилката.

- 27 Напълнете съдържателя с 10 мл концентрат чрез леко стискане на бутилката.



Дозирайте само при отворена капачка.

Изсипете 10 ml GREEN&CLEAN CL N в смесителния резервоар.

- 28 Напълнете съда със студена вода до маркировката (= 600 ml 1,6%-ен разтвор)
- 29 Задръжте малкия смукателен маркуч върху отвор № 1, докато бъде засмукан въздух (200 ml)
- 30 Задръжте големия смукателен маркуч върху отвор № 2, докато бъде засмукан въздух (200 ml)
- 31 Изпразнете останалия разтвор в плювалника (200 ml). Не изплаквайте.
- 32 Изчакайте времето на въздействие да изтече (60 min) и след това изплакнете със студена вода
- Оставете GREEN&CLEAN CL N да престои през нощта и през уикенда. При необходимост, като напр. при силно замърсяване, препоръчваме една допълнителна употреба напр. на обяд.

6. Изхвърляне

Депонирайте изделието, като спазвате разпоредбите на местните власти.

| | преди предписана употреба | след предписана употреба |
|------------------------------|---------------------------|--------------------------|
| | Изделие | Опаковка |
| Код за отпадъци на изделието | 70699 | 150102 |
| опасен отпадък | Не | Не |

| | | |
|-------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| Обозначение на отпадъка | Отпадъци без специфично обозначение | Опаковка от изкуствен материал |
|-------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|

7. Приложение

7.1. Номер на поръчка и обхват на доставката

| Номер на поръчка | Обозначение |
|------------------|--------------------------------------|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml шишета |
| 40200023 | Смесителен съд за GREEN&CLEAN CL N |

7.2. История на промените

| Инспекция | Дата | Описание |
|--------------|------------|--|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Корекция: Глава 1.2 „REF номер“ е променен на „номер на артикул“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Новосъздаден. |

Коригирани различни правописни и преводни грешки.

Запазваме си правото на печатни грешки и грешки при набирането на текста!

CS – Návod k použití

Překlady

Překlad originálního provozního návodu



Tetras GmbH
Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Obrázky

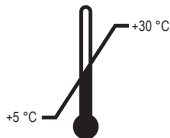
Obrázky obsažené v tomto návodu k použití slouží jako reference a mohou se od skutečného vzhledu výrobku lišit.

1. Upozornění

1.1. Všeobecné pokyny



Skladovací teplota



Identifikátory výrobku

Alkyletherkarboxylová kyselina (53563-70-5)

Proteáza (9014-01-1)

Lipáza (9001-62-1)

1.2. Vysvětlení symbolů

| | | | |
|----|----------------------------|----|--|
| 1 | Označení CE | 14 | Dodržujte návod k použití |
| 2 | Zdravotnický výrobek | 15 | Používejte ochranu rukou |
| 3 | Číslo položky | 16 | Používejte ochranu očí |
| 4 | Označení šarže | 17 | Používejte ochranný oděv |
| 5 | Datum uplynutí | 18 | Informace |
| 6 | Výrobce | 19 | Download |
| 7 | Dodržujte návod k použití | 20 | Chraňte před horkem / Chraňte před slunečním zářením |
| 8 | Omezení teploty | 21 | Chraňte před mokrem / Uchovávejte v suchu |
| 9 | Množstevní údaj | 22 | Křehké |
| 10 | Osoba odpovědná za překlad | 23 | Orientace balíku Nahoru |
| 11 | Nebezpečí pro zdraví | 24 | Omezené množství |
| 12 | Leptavé | 25 | Omezení stohování |
| 13 | Zdraví škodlivé | 26 | Název a adresa sídla oprávněného zástupce ve Švýcarsku |

1.3. Autorskoprávní upozornění

Všechny názvy a obsažené údaje jsou chráněné autorským právem. Předání, rozmnožování nebo jiné využití tohoto dokumentu je dovolené pouze s písemným souhlasem společnosti METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Určení účelu

GREEN&CLEAN CL N je koncentrát na čištění a dezodoraci sacích vedení dentálních odsávacích zařízení.

Indikace: Odstranění krve a slin v odtokové cestě dentálního odsávacího zařízení. Používá se na konci pracovního dne, stejně jako po déle trvajících chirurgických zákrocích.

Kontraindikace: Neuplatňuje se.

Cílová skupina: Pacienti a vyškolený zdravotnický personál, bez omezení týkajícího se pohlaví a věku, kteří přicházejí do styku se sacím vedením dentálních odsávacích zařízení.

3. Informace vztahující se k bezpečnosti

3.1. Všeobecné informace vztahující se k bezpečnosti

Všechny závažné případy vyskytující se v souvislosti s výrobkem je třeba oznámit výrobci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém sídlí uživatel anebo pacient.

3.2. Výstražné a bezpečnostní pokyny

Směs je zařazena jako nebezpečná ve smyslu nařízení (ES) č. 1272/2008 (CLP).



Varování

| | |
|--------------------|--|
| H318 | Způsobuje vážné poškození očí. |
| H334 | Při vdechování může vyvolat příznaky alergie nebo astmatu nebo dýchací potíže. |
| H315 | Dráždí kůži. |
| P101 | Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. |
| P102 | Uchovávejte mimo dosah dětí. |
| P261 | Zamezte vdechování prachu/dýmu/plynu/mlhy/par/aerosolů. |
| P280-metasys | Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. |
| P304 + P340 | PŘI VDECHNUTÍ: Přeneste osobu na čerstvý vzduch a ponechte ji v poloze usnadňující dýchání. |
| P342 + P311 | Při dýchacích potížích: Volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO/lékaře. |
| P305 + P351 + P338 | PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. |
| P310 | Okamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO/lékaře/... |
| P501 | Obsah / nádobu vhoďte do vhodného recyklačního zařízení nebo zařízení k odstraňování odpadu. |

3.3. Opatření první pomoci

Toxikologické informační středisko: Toxikologické tísňové volání Mnichov +49 (0)89 19240

Popis opatření první pomoci

| | |
|-----------------------------|---|
| Všeobecné pokyny | Znečištěné nebo nasáklé oděvy ihned svlékněte. |
| Při vdechnutí | V případě dýchacích potíží podejte kyslík. Při nepravidelném dýchání nebo při zástavě dechu proveďte umělé dýchání. Zajistěte čerstvý vzduch. Po vdechnutí aerosolu ihned požádejte o radu lékaře a předložte mu obal nebo etiketu. |
| Při styku s pokožkou | Při podráždění pokožky vyhledejte lékaře. Při styku s kůží ji okamžitě omyjte velkým množstvím vody a mýdlem. |

| | |
|-------------------------|---|
| Při zasažení očí | Při zasažení očí okamžitě důkladně vyplachujte 10 až 15 minut tekoucí vodou při otevřených očích. Následně vyhledejte očního lékaře. |
| Při požití | Okamžitě vypláchněte ústa vodou a vypijte hodně vody. Nevyvolávejte zvracení. Po požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze, pokud je osoba při vědomí) a přivolejte lékařskou pomoc. |

3.4. Osobní ochranné prostředky (PSA)

| | |
|-------------------------------|---|
| Ochrana očí/obličeje | Vhodná ochrana očí: Těsně přiléhající ochranné brýle Doporučené výrobky pro ochranu očí: DIN EN 165 |
| Ochrana rukou | Vhodný materiál: NBR (nitrilová pryž). Tloušťka materiálu rukavic: 0,4 mm Doporučené výrobky pro ochranu rukou: EN ISO 374 Dodatečná opatření ochrany rukou: Pokud možno nošení spodních bavlněných rukavic. |
| Ochrana těla | Vhodná ochrana těla: Laboratorní plášť |
| Ochrana dýchacích cest | Při správném používání a za normálních podmínek není nutná ochrana dýchacích cest. |

4. Popis výrobku

4.1. Popis výrobku

GREEN&CLEAN CL N je koncentrát na bázi alkyletherkarboxylové kyseliny, proteázy a lipázy pro každodenní čištění odsávacích zařízení.

4.2. Složení

Alkyletherkarboxylová kyselina kombinovaná s proteázou a lipázou

4.3. Doba působení

Ošetřovací roztok je nasáván sacím proudem odsávacího agregátu a v odsávacím systému by měl zůstat pokud možno 60 minut. Roztok může působit i déle (např. přes víkend).

5. Použití

5.1. Dávkování

| | |
|--------|--------|
| Voda | Řešení |
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Použití

Upozornění

- > po každém ošetření vypláchněte odsávací zařízení studenou vodou
- > během aplikace noste osobní ochranné prostředky
- > dodržujte dávkování
- > namíchaný roztok je určený k okamžitému použití

Použití

Otevřete uzávěr dávkovací nádoby upevněné na láhvi.

- 27 Nádobku naplňte 10 ml koncentrátu lehkým stlačením láhve.



Dávkujte pouze při otevřeném uzávěru.

Odlijte 10 ml přípravku GREEN&CLEAN CL N do mísicí nádoby.

- 28 Naplňte nádobku až ke značce studenou vodou (= 600 ml 1,6% roztok)

- 29 Držte malou sací hadičku na otvoru 1, dokud se nenasaje vzduch (200 ml)

- 30 Držte velkou sací hadičku na otvoru 2, dokud se nenasaje vzduch (200 ml)

- 31 Vylijte zbylý roztok do plivátka (200 ml). Neoplachujte.

- 32 Vyčkejte po dobu působení (60 min) a poté opláchněte studenou vodou

Nechejte přípravek GREEN&CLEAN CL N přes noc a také přes víkend působit. V případě potřeby, např. při větším znečištění, doporučujeme dodatečné použití v poledne.

6. Likvidace

Produkt zlikvidujte v souladu s úředními předpisy.

| | před zamýšleným použitím | | po zamýšleném použití | |
|-------------------|----------------------------------|--|-----------------------|--|
| | Produkt | | Obal | |
| Kód odpadu výroby | 70699 | | 150102 | |
| nebezpečný odpad | Ne | | Ne | |
| Označení odpadu | Odpady, pokud není uvedeno jinak | | Plastový obal | |

7. Příloha

7.1. Objednávací číslo a rozsah dodávky

| Objednávací číslo | Označení |
|-------------------|-------------------------------------|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml lahve |
| 40200023 | Mísicí nádobka pro GREEN&CLEAN CL N |

7.2. Historie změn

| Revize | Datum | Popis |
|--------------|------------|---|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Oprava: Kapitola 1.2 „REF číslo“ změněna na „číslo položky“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Nově vytvořeno. |

Opraveny různé pravopisné chyby a chyby překladů.

Chyby tisku a sazby vyhrazeny!

DA – Brugsanvisning

Oversættelser

Oversættelse af den originale driftsvejledning



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figurer

Figurerne i denne brugsanvisning er tænkt som reference og kan afvige fra produktets faktiske udseende.

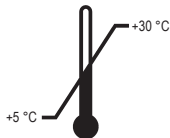
1. Anvisninger

1.1. Generelle anvisninger



Opbevaringstemperatur

Produktidentifikatorer



Alkylethercarbonsyre (53563-70-5)

Protease (9014-01-1)

Lipase (9001-62-1)

1.2. Forklaring af symboler

1 CE-mærkning

14 Se brugsanvisning

| | | | |
|----|-------------------------|----|---|
| 2 | Medicinsk produkt | 15 | Benyt håndværn |
| 3 | Varenummer | 16 | Benyt øjenværn |
| 4 | Charge-betegnelse | 17 | Benyt beskyttelsestøj |
| 5 | Udløbsdato | 18 | Information |
| 6 | Producent | 19 | Download |
| 7 | Se brugsanvisning | 20 | Beskyt mod kraftig varme / beskyt mod sollys |
| 8 | Temperaturbegrænsning | 21 | Beskyt mod fugt / opbevares tørt |
| 9 | Mængdeangivelse | 22 | Skrøbelig |
| 10 | Oversættelses-ansvarlig | 23 | Pakkeorientering opad |
| 11 | Sundhedsfare | 24 | Begrænset mængde |
| 12 | Ætsende | 25 | Stablebegrænsning |
| 13 | Sundhedsskadelig | 26 | Navn og adresse på den autoriserede repræsentants registrerede kontor i Schweiz |

1.3. Ophavsretlig anvisning

Alle navne og indholdsmæssige angivelser er ophavsretligt beskyttet. Overdragelse, kopiering eller anden brug af dette dokument er kun tilladt med skriftligt samtykke fra METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Tilsigtet brug

GREEN&CLEAN CL N er et koncentrat til rengøring og deodorisering af sugeledninger fra dentale udsugning-sanlæg.

Indikation: Fjernelse af blod og spyt fra afløbet i det dentale udsugningsanlæg. Anvendes ved arbejdsdagens slutning og efter langvarige kirurgiske indgreb.

Kontraindikation: Ikke relevant.

Målgruppe: Patienter og uddannet medicinsk personale, uden køns- eller aldersmæssig begrænsning, der kommer i kontakt med sugeledninger i dentale sugesystemer.

3. Sikkerhedsrelevante oplysninger

3.1. Generelle sikkerhedsrelevante oplysninger

Alle alvorlige hændelser, der har fundet sted i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den relevante myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har etableret sig.

3.2. Fare- og sikkerhedsanvisninger

Blandingen er klassificeret som farlig jf. forordningen (EF) nr. 1272/2008 (CLP).



Advarsel

H318

Forårsager alvorlig øjenskade.

| | |
|---------------|---|
| H334 | Kan forårsage allergi- eller astmasymptomer eller åndedrætsbesvær ved indånding. |
| H315 | Forårsager hudirritation. |
| P101 | Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. |
| P102 | Opbevares utilgængeligt for børn. |
| P261 | Undgå indånding af pulver/røg/gas/tåge/damp/spray. |
| P280-metasys | Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjenskyttelse/ansigtsbeskyttelse. |
| P304 + P340 | VED INDÅNDING: Flyt personen til et sted med frisk luft og sørg for, at vejtrækningen lettes. |
| P342 + P311 | Ved luftvejssymptomer: Ring til en GIFTINFORMATION/læge. |
| P305 + P351 + | VED KONTAKT MED ØJNE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle |
| P338 | kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. |
| P310 | Ring omgående til en GIFTINFORMATION/læge/... |
| P501 | Indhold/beholder til afleveres på en passende genbrugs- eller bortskaffelsesstation. |

3.3. Førstehjælps-foranstaltninger

Nødkaldsnummer: Giftcentral Munich +49 (0)89 19240

Beskrivelse af førstehjælpsforanstaltningerne

| | |
|------------------------------|---|
| Generelle anvisninger | Tilsmudset og gennemvædet tøj tages straks af. |
| Efter indånding | Tilfør ilt ved åndedrætsbesvær. Ved uregelmæssigt åndedræt eller åndedrætsstop iværksættes kunstigt åndedræt. Sørg for frisk luft. Efter indånding af sprøjtetåger: kontakt omgående læge, og fremvis emballage eller etiket. |
| Efter hudkontakt | Ved hudirritationer søg lægehjælp. Ved hudkontakt vask omgående med sæbe og rigeligt vand. |
| Efter øjenkontakt | Ved øjenkontakt skyl omgående 10 til 15 minutter med rindende vand ved let åbnet øjenlåg. Søg derefter øjenlæge. |
| Efter indtagelse | Skyl straks munden, og drik derefter rigeligt vand. Fremkald ikke opkastning. Efter indtagelse skyl munden med rigeligt vand (kun hvis personen er ved bevidsthed), og søg straks lægehjælp. |

3.4. Personlige værnemidler (PSA)

| | |
|--------------------------|--|
| Øjen-/ansigtsværn | Egnet øjenværn: Tætsluttende beskyttelsesbriller Anbefalede øjenværnsfabrikater: DIN EN 165 |
| Handske | Egnet materiale: NBR (nitrilgummi). Handskematerialets tykkelse: 0,4 mm Anbefalede handskefabrikater: EN ISO 374 Supplerende håndbeskyttelsesforanstaltninger: Brug helst bomuldsinderhandsker. |
| Beskyttelsestøj | Egnet beskyttelsestøj: Laboratoriekittel |
| Åndedrætsværn | Ved korrekt brug og under normale forhold er åndedrætsværn ikke påkrævet. |

4. Produktbeskrivelse

4.1. Produktbeskrivelse

GREEN&CLEAN CL N er et koncentrat baseret på alkylethercarbonsyre, protease og lipase til daglig rengøring af udsugningsanlæg.

4.2. Sammensætning

Alkylethercarbonsyre kombineret med protease og lipase

4.3. Indvirkningstid

Brugeropløsningen suges ind af udsugningsenhedens sugestrøm og skal såvidt muligt forblive i udsugningssystemet i 60 minutter. Der også mulighed for længere indvirkningstid (f.eks. over weekenden).

5. Brug

5.1. Dosering

| Vand | Opløsning |
|--------|-----------|
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Anvendelse

Bemærk

- > skyl udsugningssystemet med koldt vand efter hver behandling
- > benyt personlige værnemidler under brugen
- > overhold doseringen
- > den blandede opløsning er beregnet til omgående brug

Anvendelse

Åbn hættten på doseringsbeholderen oven på flasken.

27 Fyld beholderen med 10 ml koncentrat ved at trykke forsigtigt på flasken.



Der må kun doseres med åbnet hætte.

Kom de 10 ml GREEN&CLEAN CL N i blandingsbeholderen.

28 Fyld beholderen op til mærket med koldt vand (= 600 ml 1,6%-opløsning)

29 Hold den lille sugeslange an mod åbning nr. 1, til der indsuges luft (200 ml)

30 Hold den store sugeslange an mod åbning nr. 2, til der indsuges luft (200 ml)

31 Tøm resten af opløsningen i spytbakken (200 ml). Undgå at skylle.

32 Afvent indvirkningstiden (60 min), og skyl derefter med holdt vand

Lad GREEN&CLEAN CL N virke natten over og også i weekenden. Ved behov, f.eks. i tilfælde af høj forurening, anbefaler vi en ekstra påføring midt på dagen.

6. Bortskaffelse

Produktet bortskaffes under overholdelse af gældende lokale bestemmelser.

| | inden formålsbestemt anvendelse Produkt | iht. formålsbestemt anvendelse Emballage |
|----------------------|--|---|
| Affaldsnøgle produkt | 70699 | 150102 |
| farligt affald | Nej | Nej |
| Affaldsbetegnelse | Affald ikke nævnt andetsteds | Emballage af kunststof |

7. Tillæg

7.1. Ordrenumre og leveringsomfang

| Ordrenumre | Betegnelse |
|------------|--|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml-flasker |
| 40200023 | Blandingsbeholder til GREEN&CLEAN CL N |

7.2. Ændringshistorik

| Revision | Dato | Beskrivelse |
|--------------|------------|--|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Rettelse: Kapitel 1.2 „REF-nummer“ ændret til „varenummer“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Nyoprettet. |

Korrigeret for diverse retskrivnings- og oversættelsesfejl.

Forbehold for tryk- og typograffejl!

EL – Οδηγίες χρήσης

Μεταφράσεις

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Εικόνες

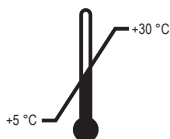
Οι εικόνες που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν στοιχεία αναφοράς και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

1. Υποδείξεις

1.1. Γενικές υποδείξεις



Θερμοκρασία αποθήκευσης



Στοιχεία ταυτοποίησης προϊόντος

Αλκυλοαιθερικό ανθρακικό οξύ (53563-70-5)
 Πρωτεάση (9014-01-1)
 Λιπάση (9001-62-1)

1.2. Επεξήγηση των συμβόλων

| | | | |
|----|------------------------------------|----|--|
| 1 | Σήμανση CE | 14 | Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης |
| 2 | Ιατροτεχνολογικό προϊόν | 15 | Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των χεριών |
| 3 | Αριθμός αντικειμένου | 16 | Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των ματιών |
| 4 | Χαρακτηρισμός παρτίδας | 17 | Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ενδύματα |
| 5 | Ημερομηνία λήξης | 18 | Πληροφορίες |
| 6 | Κατασκευαστής | 19 | Λήξη αρχείου |
| 7 | Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης | 20 | Προστατεύετε από τη θερμότητα/Προστατεύετε από την ηλιακή ακτινοβολία |
| 8 | Όρια θερμοκρασίας | 21 | Προστατεύετε από την υγρασία/Φυλάσσετε σε στεγνό χώρο |
| 9 | Αναφορά ποσότητας | 22 | Εύθραυστο |
| 10 | Αρμόδιος για τη μετάφραση | 23 | Προσανατολισμός μονάδας συσκευασίας Επάνω |
| 11 | Κίνδυνος για την υγεία | 24 | Περιορισμένη ποσότητα |
| 12 | Καυστικό | 25 | Όριο στοίβαξης |
| 13 | Επιβλαβές για την υγεία | | Όνομα και διεύθυνση της έδρας του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου στην Ελβετία |
| | | 26 | |

1.3. Υπόδειξη για τη νομική προστασία δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας

Όλα τα ονόματα και τα στοιχεία περιεχομένου προστατεύονται με βάση τη νομοθεσία για την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Η παράδοση σε τρίτους, η αναπαραγωγή ή η κατ' άλλον τρόπο χρήση του παρόντος εγγράφου επιτρέπεται μόνο με έγγραφη έγκριση της εταιρείας METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Σκοπός

Το προϊόν GREEN&CLEAN CL N είναι ένα συμπυκνωμένο προϊόν για τον καθαρισμό και την αποσμητική επεξεργασία των σωλήνων αναρρόφησης οδοντιατρικών συστημάτων αναρρόφησης.

Ενδείξεις: Αφαίρεση αίματος και σιέλου στη διαδρομή λυμάτων του οδοντιατρικού συστήματος αναρρόφησης. Για χρήση στο τέλος της εργάσιμης ημέρας, καθώς και ύστερα από παρατεταμένες χειρουργικές επεμβάσεις.

Αντενδείξεις: Μη σχετικό.

Ομάδα στόχος: Ασθενείς και εκπαιδευμένο ιατρικό προσωπικό, χωρίς περιορισμό ως προς το φύλο και την ηλικία, που έρχονται σε επαφή με τους σωλήνες αναρρόφησης οδοντιατρικών συστημάτων αναρρόφησης.

3. Σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

3.1. Γενικές σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

Όλα τα σχετικά με το προϊόν συμβάντα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, στο οποίο εδρεύει ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

3.2. Υποδείξεις κινδύνων και ασφάλειας

Το μείγμα έχει ταξινομηθεί ως επικίνδυνο κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 (CLP).



Προσοχή

| | |
|--------------------|--|
| H318 | Προκαλεί σοβαρή οφθαλμική βλάβη. |
| H334 | Μπορεί να προκαλέσει αλλεργία ή συμπτώματα άσθματος ή δύσπνοια σε περίπτωση εισπνοής. |
| H315 | Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος. |
| P101 | Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα. |
| P102 | Μακριά από παιδιά. |
| P261 | Αποφεύγετε να αναπνέετε σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/σταγονίδια/ατμούς/εκνεφώματα. |
| P280-metasys | Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/το πρόσωπο. |
| P304 + P340 | ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΙΣΠΝΟΗΣ: Μεταφέρατε τον παθόντα στον καθαρό αέρα και αφήστε τον να ξεκουραστεί σε στάση που διευκολύνει την αναπνοή. |
| P342 + P311 | Εάν παρουσιάζονται αναπνευστικά συμπτώματα: Καλέστε το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ/γιατρό. |
| P305 + P351 + P338 | ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Αν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, αν είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. |
| P310 | Καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ/γιατρό/... |

P501 Παραδώστε το περιεχόμενο/δοχείο σε ένα κατάλληλο σύστημα ανακύκλωσης ή τελικής διάθεσης.

3.3. Μέτρα πρώτων βοηθειών

Τηλεφωνικός αριθμός κλήσης έκτακτης ανάγκης: Τηλεφωνικός αριθμός για κλήσεις έκτακτης ανάγκης δηλητηριάσεων Μονάχου +49 (0)89 19240

Περιγραφή των μέτρων πρώτων βοηθειών

| | |
|-------------------------------------|--|
| Γενικές υποδείξεις | Αφαιρείτε άμεσα τα λερωμένα, εμποτισμένα ενδύματα. |
| Μετά την εισπνοή | Σε περιπτώσεις αναπνευστικής ανωμαλίας παρέχετε οξυγόνο. Σε ακανόνιστη αναπνοή ή άπνοιας δρομολογείται τεχνητή αναπνοή. Εξασφαλίστε καθαρό αέρα. Μετά την εισπνοή ψεκαζόμενων εκνεφωμάτων απευθύνεστε άμεσα σε ιατρό και επιδεικνύετε τη συσκευασία ή την ετικέτα. |
| Ύστερα από επαφή με το δέρμα | Σε περίπτωση ερεθισμού του δέρματος απευθύνεστε σε ιατρό. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και σαπούνι. |
| Ύστερα από επαφή με τα μάτια | Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ξεπλύνετε αμέσως με ανοιχτά τα βλέφαρα για 10 έως 15 λεπτά με τρεχούμενο νερό. Κατόπιν αυτού απευθύνεστε σε ιατρό. |
| Ύστερα από κατάποση | Ξεπλένετε αμέσως το στόμα και στη συνέχεια καταναλώνετε άφθονο νερό. Μην προκαλέσετε έμετο. Ύστερα από κατάποση ξεπλύνετε το στόμα με άφθονο νερό (μόνον όταν το άτομο έχει τις αισθήσεις του) και καλείτε άμεσα ιατρό. |

3.4. Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)

| | |
|--|---|
| Προστασία των ματιών/προστασία του προσώπου | Κατάλληλα μέσα προστασίας των ματιών: Ερμητικά στεγανά προστατευτικά γυαλιά Συνιστώμενοι κατασκευαστές μέσω προστασίας των ματιών: DIN EN 165 |
| Προστασία των χεριών | Κατάλληλο υλικό: NBR (νιτριλικό καουτσούκ). Πάχος του υλικού των γαντιών: 0,4 mm Συνιστώμενοι κατασκευαστές γαντιών: EN ISO 374 Πρόσθετα μέτρα προστασίας των χεριών: Φοράτε από κάτω βαμβακερά γάντια κατά το δυνατό. |
| Προστασία του σώματος | Κατάλληλα μέσα προστασίας του σώματος: Ποδιά εργαστηρίου |
| Προστασία της αναπνοής | Κατά την ενδεδειγμένη χρήση και υπό κανονικές συνθήκες δεν χρειάζεται προστασία της αναπνοής. |

4. Περιγραφή προϊόντος

4.1. Περιγραφή προϊόντος

Το προϊόν GREEN&CLEAN CL N είναι ένα συμπυκνωμένο προϊόν με βάση το αλκοολαιθερικό ανθρακικό οξύ, πρωτεΐνη και λιπάση για τον καθημερινό καθαρισμό συστημάτων αναρρόφησης.

4.2. Σύσταση

Αλκυλοαιθερικό ανθρακικό οξύ σε συνδυασμό με πρωτεάση και λιπάση

4.3. Χρόνος δράσης

Το διάλυμα χρήσης αναρροφάται μέσω του ρεύματος αναρρόφησης της συσκευής αναρρόφησης και πρέπει να διατηρηθεί στο σύστημα αναρρόφησης για 60 λεπτά κατά το δυνατό. Και μεγαλύτερα διαστήματα δράσης είναι δυνατά (π.χ., κατά το Σαββατοκύριακο).

5. Χρήση

5.1. Δοσολογία

| Νερό | Διάλυμα |
|--------|---------|
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Εφαρμογή

Υπόδειξη

- > ξεπλύνετε το σύστημα αναρρόφησης με κρύο νερό ύστερα από κάθε επεξεργασία
- > κατά τη χρήση φοράτε μέσα ατομικής προστασίας
- > Τηρείτε τη δοσολογία
- > το αναμειγμένο διάλυμα προορίζεται για άμεση χρήση

Εφαρμογή

| | |
|----|--|
| | Ανοίξτε το καπάκι του τοποθετημένου στην επάνω πλευρά της φιάλης δοσιμετρικού δοχείου. |
| 27 | Πληρώστε το δοχείο με 10 ml του συμπυκνωμένου υγρού πιέζοντας ελαφρά τη φιάλη. |
| | i Η δοσιμέτρηση πρέπει να διεξάγεται μόνο με ανοικτό καπάκι. |
| | Αδειάστε τα 10 ml GREEN&CLEAN CL N στο δοχείο ανάμιξης. |
| 28 | Πληρώστε το δοχείο έως τη σήμανση με κρύο νερό (= 600 ml διαλύματος 1,6%) |
| 29 | Κρατήστε το μικρό σωληνάκι αναρρόφησης στο άνοιγμα αρ. 1, μέχρι να αναρροφηθεί αέρας (200 ml) |
| 30 | Κρατήστε το μεγάλο σωληνάκι αναρρόφησης στο άνοιγμα αρ. 2, μέχρι να αναρροφηθεί αέρας (200 ml) |
| 31 | Αδειάστε το υπόλοιπο διάλυμα στο πτυελοδοχείο (200 ml). Μην ξεπλύνετε. |
| 32 | Περιμένετε να λήξει ο χρόνος δράσης (60 λεπτά) και μετά ξεπλύνετε με καθαρό νερό |
| | Αφήστε το GREEN&CLEAN CL N να δράσει κατά το διάστημα της νύκτας και επίσης κατά τη διάρκεια του Σαββατοκύριακου. Όταν χρειάζεται, π.χ., σε περίπτωση έντονης ρύπανσης, συνιστάται μια επιπρόσθετη εφαρμογή το μεσημέρι. |

6. Απόρριψη

Απορρίπτετε το προϊόν σύμφωνα με τους κανονισμούς των αρμόδιων αρχών.

πριν από την προβλεπόμενη
χρήση

μετά την προβλεπόμενη
χρήση

| | Προϊόν | Συσκευασία |
|---------------------------------|---|-------------------------|
| Κωδικός αποβλήτου του προϊόντος | 70699 | 150102 |
| επικίνδυνο απόβλητο | Όχι | Όχι |
| Χαρακτηρισμός αποβλήτου | Απόβλητα, δεν αναφέρεται σε άλλο σημείο | Συσκευασία από πλαστικό |

7. Παράρτημα

7.1. Αριθμοί παραγγελιών και εύρος παράδοσης

| Αριθμός παραγγελίας | Ονομασία |
|---------------------|--|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 φιάλες των 1000 ml |
| 40200023 | Δοχείο ανάμειξης για GREEN&CLEAN CL N |

7.2. Ιστορικό αναθεωρήσεων

| Αναθεώρηση | Ημερομηνία | Περιγραφή |
|--------------|------------|---|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Διόρθωση: Κεφάλαιο 1.2 „Αριθμός REF“ άλλαξε σε „Αριθμός αντικειμένου“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Νέα σύνταξη. |

Διόρθωση διαφόρων ορθογραφικών και μεταφραστικών σφαλμάτων.

Με την επιφύλαξη σφαλμάτων εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας!

ES – Instrucciones de uso

Traducciones

Traducción de las instrucciones de servicio originales



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Imágenes

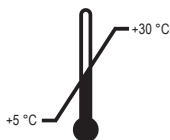
Las imágenes que se incluyen en estas instrucciones de uso son de referencia y pueden diferir del aspecto real del producto.

1. Indicaciones

1.1. Indicaciones generales



Temperatura de almacenamiento



Identificadores del producto

Ácido de alquilo carbónico (53563-70-5)
 Proteasa (9014-01-1)
 Lipasa (9001-62-1)

1.2. Explicación de los símbolos

| | | | |
|----|-----------------------------------|----|---|
| 1 | Marcado CE | 14 | Observar las instrucciones de uso |
| 2 | Producto médico | 15 | Utilizar protección para las manos |
| 3 | Número de artículo | 16 | Utilizar protección ocular |
| 4 | Designación del lote | 17 | Utilizar ropa de protección |
| 5 | Fecha de vencimiento | 18 | Información |
| 6 | Fabricante | 19 | Descarga |
| 7 | Observar las instrucciones de uso | 20 | Proteger del calor / de la luz solar |
| 8 | Límite de temperatura | 21 | Proteger de la humedad / almacenar en un lugar seco |
| 9 | Indicación de cantidad | 22 | Frágil |
| 10 | Responsable de la traducción | 23 | Orientación del paquete arriba |
| 11 | Peligro para la salud | 24 | Cantidad limitada |
| 12 | Corrosivo | 25 | Limitación de apilamiento |
| 13 | Perjudicial para la salud | 26 | Nombre y dirección del domicilio social del representante autorizado en Suiza |

1.3. Aviso de derechos de autor

Todos los nombres y contenidos están protegidos por derechos de autor. La transmisión, duplicación u otro uso de este documento solo está permitido con el consentimiento por escrito de METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Uso previsto

GREEN&CLEAN CL N es un concentrado para la limpieza y la desodorización de los tubos de aspiración de los sistemas de aspiración dentales.

Indicación: Eliminación de sangre y saliva en las aguas residuales del sistema de aspiración dental. A utilizar al final de la jornada laboral y después de largas intervenciones quirúrgicas.

Contraindicación: No aplicable.

Grupo destino: Pacientes y personal médico capacitado, sin restricción de sexo y edad, que entren en contacto con las tuberías de aspiración de los sistemas de aspiración dentales.

3. Información relativa a la seguridad

3.1. Información general relativa a la seguridad

Todos los incidentes graves relacionados con el producto se comunicarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario y/o el paciente.

3.2. Información de peligro y seguridad

La mezcla está clasificada como peligrosa según el Reglamento (CE) n.º 1272/2008 (CLP).



Atención

| | |
|--------------------|---|
| H318 | Provoca lesiones oculares graves. |
| H334 | Puede provocar síntomas de alergia o asma o dificultades respiratorias si se inhala. |
| H315 | Provoca irritación cutánea. |
| P101 | Si se necesita consultar a un médico, tener a mano el recipiente o la etiqueta del producto. |
| P102 | Mantener fuera del alcance de los niños. |
| P261 | Evitar respirar polvos/humos/gases/ nieblas/vapores/aerosoles. |
| P280-metasys | Llevar guantes/ropa de protección/equipo de protección para los ojos/la cara. |
| P304 + P340 | EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar a la persona al aire libre y mantenerla en una posición que le facilite la respiración. |
| P342 + P311 | En caso de síntomas respiratorios: Llamar a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico. |
| P305 + P351 + P338 | EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. |
| P310 | Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico... |
| P501 | Lleve el contenido/recipiente a una instalación de reciclaje o de gestión de residuos adecuada. |

3.3. Medidas de primeros auxilios

Número para llamadas de emergencia: Centro toxicológico de Múnich: +49 (0)89 19240

Descripción de las medidas de primeros auxilios

Indicaciones generales Quitarse inmediatamente la ropa manchada e impregnada.

| | |
|---|---|
| En caso de inhalación | En caso de dificultades respiratorias, administrar oxígeno. En caso de respiración irregular o de parada respiratoria, iniciar la respiración artificial. Proporcionar aire fresco. En caso de inhalación de la niebla de pulverización, buscar atención médica de inmediato y mostrar este envase o la etiqueta. |
| En caso de contacto con la piel | En caso de irritación de la piel, consultar a un médico. En caso de contacto con la piel, lavar de inmediato con abundante agua y jabón. |
| En caso de contacto con los ojos | En caso de contacto con los ojos, aclarar inmediatamente con abundante agua corriente durante 10 a 15 minutos con los párpados bien abiertos. Posteriormente, consultar a un oftalmólogo. |
| En caso de ingestión | Enjuagarse la boca de inmediato y beber abundante agua. No provocar el vómito. En caso de ingestión, enjuagarse la boca con abundante agua (solo si la persona está consciente) y buscar atención médica de inmediato. |

3.4. Elementos de protección personal (EPP)

| | |
|--|--|
| Visera protectora/gafas protectoras | Protección ocular adecuada: Gafas de protección bien cerradas Marcas de protección ocular recomendadas: DIN EN 165 |
| Protección de las manos | Material adecuado: NBR (caucho nitrílico). Espesor del material del guante: 0,4 mm Marcas de guantes recomendadas: EN ISO 374 Medidas adicionales de protección de las manos: Utilizar guantes interiores de algodón si es posible. |
| Protección corporal | Protección corporal adecuada: Bata de laboratorio |
| Protección respiratoria | No se requiere protección respiratoria si se utiliza el producto correctamente y en condiciones normales. |

4. Descripción del producto

4.1. Descripción del producto

GREEN&CLEAN CL N es un concentrado a base de ácido carbónico alquil éter, proteasa y lipasa para la limpieza diaria de los sistemas de aspiración.

4.2. Composición

El ácido carbónico alquil éter se combina con proteasa y lipasa

4.3. Tiempo de actuación

La solución es aspirada por la corriente de aspiración de la unidad de aspiración y debe permanecer en el sistema de aspiración durante 60 minutos, a ser posible. También son posibles tiempos de actuación más largos (por ejemplo, durante el fin de semana).

5. Uso

5.1. Dosificación

| Agua | Solución |
|--------|----------|
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Aplicación

Nota

- > Enjuagar el sistema de aspiración con agua fría después de cada tratamiento
- > Llevar equipo de protección individual al usar el producto
- > Respetar la dosis
- > La solución mezclada está destinada a un uso inmediato

Aplicación

- Abra la tapa de cierre del recipiente de dosificación que se encuentra en la parte superior del frasco.
 Llene el recipiente con 10 ml del concentrado presionando ligeramente el frasco.

27



Efectúe la dosificación únicamente con la tapa de cierre abierta.

Vierta 10 ml de GREEN&CLEAN CL N en el recipiente de mezclado.

- 28 Llenar el recipiente hasta la marca con agua fría (= 600 ml solución al 1,6 %)
- 29 Mantener la manguera de aspiración pequeña en la abertura n.º 1 hasta que se aspire el aire (200 ml)
- 30 Mantener la manguera de aspiración grande en la abertura n.º 2 hasta que se aspire el aire (200 ml)
- 31 Vaciar el resto de la solución en la escupidera (200 ml). No enjuagar.
- 32 Esperar el tiempo de actuación (60 min) y, a continuación, enjuagar con agua fría

Deje que GREEN&CLEAN CL N actúe durante la noche y el fin de semana. En caso necesario, como ante una gran cantidad de suciedad, recomendamos una aplicación adicional a mediodía.

6. Eliminación

Eliminar el producto de acuerdo con las normas legales.

| | Antes del uso previsto | Después del uso previsto |
|--------------------------------|---|--------------------------|
| | Producto | Envase |
| Código de residuo del producto | 70699 | 150102 |
| Residuo peligroso | No | No |
| Denominación del residuo | Residuos no especificados en otra parte | Envase de plástico |

7. Anexo

7.1. Números de pedido y volumen de suministro

| Número de pedido | Designación |
|------------------|--|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 botellas de 1000 ml |
| 40200023 | Recipiente de mezclado para GREEN&CLEAN CL N |

7.2. Historial de cambios

| Revisión | Fecha | Descripción |
|--------------|------------|--|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Corrección: Capítulo 1.2 „Número de REF“ cambiado a „número de artículo“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Recién creado. |

Se han corregido varios errores ortográficos y de traducción.

Reservado el derecho a errores de maquetación e imprenta.

ET – Kasutuskorraldus

Tõlked

Originaalkäitusjuhendi tõlge



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Joonised

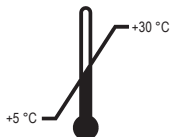
Käesolevas kasutuskorralduses sisalduvad joonised on ette nähtud referentsina ja võivad toote tegelikust välimusest kõrvale kalduda.

1. Juhised

1.1. Üldised juhised



Ladustamistemperatuur Tooteidentifikaatorid



Alküüleeter-karboksüülhape (53563-70-5)
 Proteaas (9014-01-1)
 Lipaas (9001-62-1)

1.2. Sümbolite selgitus

| | | | |
|----|---------------------------|----|--|
| 1 | CE-märgistus | 14 | Järgige kasutuskorraldust |
| 2 | Meditsiinitoode | 15 | Kasutage käekaitset |
| 3 | Eseme number | 16 | Kasutage silmakaitset |
| 4 | Partii nimetus | 17 | Kasutage kaitseriietust |
| 5 | Lõppemiskuupäev | 18 | Informatsioon |
| 6 | Tootja | 19 | Allalaadimine |
| 7 | Järgige kasutuskorraldust | 20 | Kaitske kuumuse eest / Kaitske päikesevalguse eest |
| 8 | Temperatuuripiirang | 21 | Kaitske märja eest / Säilitage kuivalt |
| 9 | Koguseandmed | 22 | Kergesti purunev |
| 10 | Tõlke eest vastutav isik | 23 | Pakkeühiku orientatsioon ülal |
| 11 | Terviserikke oht | 24 | Piiratud kogus |
| 12 | Söövitav | 25 | Virnapiirang |
| 13 | Tervistkahjustav | 26 | Volitatud esindaja registrijärgse asukoha nimi ja aadress Šveitsis |

1.3. Autoriõiguse juhised

Kõik nimed ja sisulised andmed on autoriõigusega kaitstud. Käesoleva dokumendi edasiandmine, paljundamine ja muul viisil kasutamine on lubatud ainult METASYS Medizintechnik GmbH kirjaliku nõusolekuga.

2. Sihtotstarve

GREEN&CLEAN CL N on kontsentraat dentaalsete imusüsteemide imitorustike puhastamiseks ja desodoreerimiseks.

Näidustus: Vere ja sülje eemaldamine dentaalse imusüsteemi heitveetest. Kohaldada tööpäeva lõpus ja pikema kirurgiliste sekkumiste järel.

Vastunäidustus: Pole asjakohane.

Sihtgrupp: Patsiendid ja koolitatud meditsiiniline personal ilma soo- ning vanusepiiranguta, kes dentaalsete imusüsteemide imitorustikega kokku puutuvad.

3. Ohutusalane informatsioon

3.1. Üldine ohutuspõhine informatsioon

Kõigist tootega seoses tekkinud raskekujulistest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja pädevat ametit liikmesriigis, kus kasutaja ja/või patsient registreeritult asuvad.

3.2. Ohu- ja ohutusjuhised

Segu on määruse (EÜ) nr 1272/2008 (CLP) mõistes ohtliikluseks tunnistatud.



Hoiatus

| | |
|--------------------|--|
| H318 | Põhjustab raskeid silmakahjustusi. |
| H334 | Sissehingamisel võib põhjustada allergia- või astma sümptomeid või hingamisraskusi. |
| H315 | Põhjustab nahaärritust. |
| P101 | Arsti poole pöördudes võtta kaasa toote pakend või etikett. |
| P102 | Hoida lastele kättesaamatus kohas. |
| P261 | Vältida tolmu/suitsu/gaasi/udu/auru/pihustatud aine sissehingamist. |
| P280-metasys | Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/ kaitsemaski. |
| P304 + P340 | SISSEHINGAMISE KORRAL: toimetada isik värse õhu kätte ja hoida asendis, mis võimaldab kergesti hingata. |
| P342 + P311 | Hingamisteede probleemide ilmnemise korral: võtta ühendust MÜRGIKUSTEABEKESKUSE. |
| P305 + P351 + P338 | SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. |
| P310 | Võtta viivitamata ühendust MÜRGIKUSTEABEKESKUSE/arstiga... |
| P501 | Andke sisu/anum üle sobivale taaskäitlus- või utiliseerimisrajatisele. |

3.3. Esmaabimeetmed

Hädaabinumber: Mürgistuse hädaabi Munich +49 (0)89 19240

Esmaabimeetmete kirjeldus

| | |
|--|--|
| Üldised juhised | Võtke määratud, märgunud riietus kohe seljast. |
| Pärast sissehingamist | Andke hingamisraskuste korral hapnikku. Tehke ebaregulaarse hingamise või hingamise seiskumise korral kunstlikku hingamist. Hooldage värse õhu eest. Pöörduge pärast pihustusudu sissehingamist nõu saamiseks kohe arsti poole ja näidake pakendit või etiketti. |
| Pärast nahaga kokkupuutumist | Pöörduge nahaärrituste korral arsti poole. Peske nahaga kokkupuutel kohe rohke vee ja seebiga maha. |
| Pärast silmadega kokkupuutumist | Loputage silmadega kokkupuutel kohe avatud silmalaugudega 10 kuni 15 minutit voolava veega. Pöörduge seejärel silmaarsti poole. |

| | |
|-----------------------------|--|
| Pärast allaneelamist | Loputage kohe suud ja jooge rohkelt vett peale. Ärge kutsuge esile oksendamist. Loputage pärast allaneelamist suud rohke veega (ainult siis, kui inimene on teadvusel) ja kutsuge kohe meditsiiniline abi. |
|-----------------------------|--|

3.4. Isiklik kaitsevarustus (IKV)

| | |
|---------------------------|---|
| Silmade/näo kaitse | Sobiv silmade kaitse: Tihedalt sulguvad kaitseprillid Silmakaitsete soovitatavad fabrikaadid: DIN EN 165 |
| Käte kaitse | Sobiv materjal: NBR (nitrilkaudsuk). Kindamaterjali paksus: 0,4 mm Kinnaste soovitatavad fabrikaadid: EN ISO 374 Täiendavad kätekaitsemeetmed: kandke võimalusel puuvillaseid aluskindaid. |
| Keha kaitse | Sobiv kehakaitse: laborikittel |
| respiraator | Asjakohasel kasutamisel ja normaalsetel tingimustel pole hingamisteede kaitse vajalik. |

4. Toote kirjeldus

4.1. Toote kirjeldus

GREEN&CLEAN CL N alküüleeter-karboksüülhappel, proteaasil ja lipaasil baseeruv kontsentratsioonimütsüsteemide igapäevaseks puhastamiseks.

4.2. Koostis

Alküüleeter-karboksüülhappe kombineeritud proteaasi ja lipaasiga

4.3. Toimeaeg

Kasutuslahus imetakse imemisvooluga imuseadmesse ja peaks jääma võimalusel 60 minutiks imusüsteemi. Samuti on võimalikud pikemad toimeajad (nt üle nädalavahetuse).

5. Kasutamine

5.1. Doseerimine

| Vesi | Lahus |
|--------|-------|
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Kasutamine

Juhis

- > Loputage imusüsteemi iga kord pärast ravi külma veega.
- > Kandke puhastamise ajal isiklikku kaitsevarustust.

- > Pidage doseerimisest kinni.
- > Segatud lahus on ette nähtud koheseks tarvitamiseks.

Kasutamine

| | |
|----|---|
| | Avage ülal pudelile paigaldatud doseerimismahuti sulgurkübar. |
| 27 | Täitke mahuti 10 ml kontsentraadiga pudelit kergelt vajutades. |
| | i Doseerige ainult avatud sulgurkübaraga. |
| | Tühjendage 10 ml GREEN&CLEAN CL N segamisanumasse. |
| 28 | Täitke mahuti kuni märgistuseni külma veega (= 600 ml 1,6%-list lahust). |
| 29 | Hoidke väikest imivoolikut aval nr 1, kuni õhku sisse imetakse (200 ml). |
| 30 | Hoidke suurt imivoolikut aval nr 2, kuni õhku sisse imetakse (200 ml). |
| 31 | Tühjendage ülejäänud lahus süljekaussi (200 ml). Ärge loputage üle. |
| 32 | Oodake ära toimeaeg (60 min) ja loputage siis külma veega. |
| | Laske GREEN&CLEAN CL N üle öö ja ka üle nädalavahetuse mõjuda. Vajaduse korral, nt tugeva määratumise puhul, soovitame me täiendavat kasutamist lõunal. |

6. Utiliseerimine

Kõrvaldage toode ametite määrusi järgides.

| | enne sihtotstarbekohast kasutust | pärast sihtotstarbekohast kasutust |
|------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| Toode | Toode | Pakend |
| Toode jäätmekood | 70699 | 150102 |
| ohtlik jääde | ei | ei |
| Jäätmenimetus | Jäätmed pole mv teada | Plastist pakend |

7. Lisa

7.1. Tellimuse numbrid ja tarnekomplekt

| Tellimisnumber | Nimetus |
|----------------|---------------------------------------|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml pudelid |
| 40200023 | GREEN&CLEAN CL N segamismahuti |

7.2. Muutmise ajalugu

| Revisjon | Kuupäev | Kirjeldus |
|--------------|------------|---|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Parandus: peatükk 1.2 „REF number“ muudeti „eseme number“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Uus koostatud. |

Erinevad kirja- ja tõlkevad korrigeeritud.

Vastutus trüki- ja ladumisvigade eest puudub!

FI – Käyttöohje

Käännökset

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Kuvat

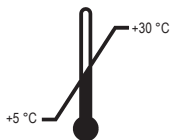
Tässä käyttöohjeessa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja ne voivat poiketa tuotteen tosiasiallisesta ulkoasusta.

1. Ohjeet

1.1. Yleiset ohjeet



Varastointilämpötila



Tuotetunnisteet

Alkylieetterikarbonihappo (53563-70-5)

Proteaasi (9014-01-1)

Lipaasi (9001-62-1)

1.2. Symbolien selitykset

1 CE-merkintä

2 Lääkinnällinen laite

3 Tuotenumero

4 Erän nimi

5 Viimeinen käyttöpäivä

6 Valmistaja

7 Huomioi käyttöohje

14 Huomioi käyttöohje

15 Käytä käsineitä

16 Käytä silmäsuojuimia

17 Käytä suojavaatteita

18 Tietoja

19 Tiedoston lataus

20 Suojaa kuumuudelta / suojaa auringonvalolta

| | | | |
|----|-------------------------------|----|--|
| 8 | Lämpötilarajoitus | 21 | Suojaa märkyydeltä / säilytä kuivana |
| 9 | Määrätieto | 22 | Särkyvä |
| 10 | Käännöksestä vastaava henkilö | 23 | Pakkauksen suunta ylös |
| 11 | Terveysvaara | 24 | Rajoitettu määrä |
| 12 | Syövyttävä | 25 | Pinoamisrajoitus |
| 13 | Terveydelle haitallinen | 26 | Valtuutetun edustajan kotipaikan nimi ja osoite Sveitsissä |

1.3. Tekijänoikeutta koskevat ohjeet

Kaikki nimet ja sisältö ovat tekijänoikeuslain nojalla suojattuja. Tämä asiakirjan jakeleminen, monistaminen tai muu hyödyntäminen on sallittua vain METASYS Medizintechnik GmbH -yhtiön kirjallisella luvalla.

2. Käyttötarkoitus

GREEN&CLEAN CL N on tiiviste hammaslääkinnällisten imulaitteiden imujohtojen puhdistukseen ja desinfointiin.

Käyttöaihe: Hammaslääkinnällisen imulaitteen poistoreitillä olevan veren ja syljen poisto. Käytettävä työpäivän lopussa sekä pidempien kirurgisten toimenpiteiden jälkeen.

Vasta-aihe: Ei koske.

Kohderyhmä: Potilaat ja koulutettu lääkinällinen henkilöstö, sukupuolta tai ikää rajoittamatta, jotka joutuvat kosketuksiin hammaslääkinnällisten imulaitteiden imujohtojen kanssa.

3. Turvallisuuteen liittyvät tiedot

3.1. Yleiset turvallisuuteen liittyvät tiedot

Kaikista tuotteen yhteydessä esiintyneistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenmaan vastaavalle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

3.2. Vaara- ja turvallisuusohjeet

Seos on luokiteltu asetuksen (EY) nro. 1272/2008 (CLP) mukaiseksi vaaralliseksi aineeksi.



Varoitus

H318

Vaurioittaa vakavasti silmiä.

H334

Voi aiheuttaa hengitettynä allergia- tai astmaoireita tai hengitysvaikeuksia.

H315

Ärsyttää ihoa.

P101

Jos tarvitaan lääkinällistä apua, näytä pakkaus tai varoitusetiketti.

P102

Säilytä lasten ulottumattomissa.

P261

Vältä pölyn/savun/kaasun/sumun/höyryn/suihkeen hengittämistä.

P280-metasys

Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmiensuojainta/kasvonsuojainta.

P304 + P340

JOS KEMIKAALIA ON HENGITETTY: Siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja varmista vaivaton hengitys.

| | |
|---------------|--|
| P342 + P311 | Jos ilmenee hengitysoireita: Ota yhteys MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN/lääkäriin. |
| P305 + P351 + | JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. |
| P338 | Poista mahdolliset piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. |
| P310 | Ota välittömästi yhteys MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN/lääkäriin/... |
| P501 | Toimita sisältö/säiliö sopivaan kierrätys- tai hävityspisteeseen. |

3.3. Ensiaputoimet

Hätänumero: Myrkytys hätänumero Munich +49 (0)89 19240

Ensiaputoimien kuvaus

| | |
|-----------------------------|--|
| Yleiset ohjeet | Riisu likaantunut, kastunut vaatetus välittömästi. |
| Aineen hengittäminen | Jos havaitaan hengitysvaikeuksia, anna lisähappea. Jos esiintyy epäsäännöllistä hengitystä tai hengitys pysähtyy, aloita tekohengitys. Huolehdi raikkaasta ilmasta. Jos suihkusumuja on hengitetty sisään, pyydä välittömästi neuvoa lääkäriltä ja esitä pakkaus tai etiketti. |
| Ihokosketus | Jos iho ärsyyntyy, hakeudu lääkäriin. Jos ainetta joutuu kosketuksiin ihon kanssa, pese heti pois runsaalla vedellä ja saippualla. |
| Silmäkosketus | Jos ainetta joutuu kosketuksiin silmien kanssa, huuhtelee juoksevilla vedellä silmäluomi avattuna 10–15 minuutin ajan. Hakeudu sitten silmälääkäriin. |
| Nieleminen | Huuhtelee suu välittömästi ja juo runsaasti vettä päälle. Älä oksennuta. Huuhtelee suu nielemisen jälkeen runsaalla vedellä (vain, jos henkilö on tajuissaan) ja hae välittömästi lääkinnällistä apua. |

3.4. Henkilönsuojaimet

| | |
|------------------------------------|---|
| Silmien ja kasvojen suojaus | Soveltuva silmäsuojus: Tiiviisti sulkeutuvat suojalasit Suositellut silmäsuojavalmisteet: DIN EN 165 |
| Käsisuoja | Soveltuva materiaali: NBR (nitrilikumi). Käsin materiaalin paksuus: 0,4 mm Suositellut käsinvalmisteet: EN ISO 374 Muut käsisuojatoimenpiteet: Käytä mahdollisuuksien mukaan puuvillaisia aluskäsineitä. |
| Kehon suojaus | Soveltuva kehosuojus: Laboratoriotakki |
| Hengityksen suojaaminen | Asianmukaisessa käytössä ja normaaleissa olosuhteissa hengityssuojainta ei tarvita. |

4. Tuotteen kuvaus

4.1. Tuotteen kuvaus

GREEN&CLEAN CL N on alkyylieetterikarbonihappoon, proteaasiin ja lipaasiin pohjautuva tiiviste imulaitteiden päivittäiseen puhdistukseen.

4.2. Koostumus

Alkylieetterikarbonihappo yhdistettynä proteaasiin ja lipaasiin

4.3. Vaikutusaika

Käyttöliuos imetään imulaitteen imuvirran läpi ja sen tulisi pysyä poistoimujärjestelmässä mahdollisuuksien mukaan 60 minuutin ajan. Myös pidemmät vaikutusajat ovat mahdollisia (esim. viikonlopun yli).

5. Käyttö

5.1. Annostelu

| Vesi | Liuos |
|--------|-------|
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Käyttösovellus

Ohje

- > huuhtele imulaite kylmällä vedellä jokaisen käsittelyn jälkeen
- > käytä käytön aikana henkilökohtaista suojavarustusta
- > noudata annosteluohjeita
- > sekoitettu liuos on tarkoitettu käytettäväksi välittömästi

Käyttösovellus

Avaa pulloon ylhäälle kiinnitetyn annostelusäiliön sulkukorkki.

27 Täytä säiliöön 10 ml tiivistettä pulloa kevyesti painaen.



Annostele vain sulkukorkki avattuna.

Tyhjennä 10 ml GREEN&CLEAN CL N -tiivistettä sekoitussäiliöön.

28 Täytä säiliötä kylmällä vedellä merkkiin saakka (= 600 ml 1,6-%:sta liuosta)

29 Pidä pientä imulettoa aukossa nro. 1, kunnes ilmaa imetään sisään (200 ml)

30 Pidä suurta imulettoa aukossa nro. 2, kunnes ilmaa imetään sisään (200 ml)

31 Tyhjennä loput liuoksesta sylkyastiaan (200 ml). Älä huuhtele.

32 Odota vaikutusaika (60 min) ja huuhtele sitten kylmällä vedellä

Anna GREEN&CLEAN CL N -liuoksen vaikuttaa yön yli ja myös viikonlopun yli. Tarvittaessa, esim. liikaisuuden ollessa erittäin voimakasta, suosittelemme lisäkäyttöä keskipäivällä.

6. Hävittäminen

Hävitä tuote viranomaisten määräysten mukaisesti.

| ennen määräystenmukaista käyttöä | määräystenmukaisen käytön jälkeen |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| Tuote | Pakkaus |

| | | |
|--------------------|------------------|----------------|
| Tuotteen jäteavain | 70699 | 150102 |
| vaarallinen jäte | Ei | Ei |
| Jätteen kuvaus | Jätteet a. n. g. | Pakkaus muovia |

7. Liite

7.1. Tilausnumerot ja toimituslaajuus

| Tilausnumero | Nimike |
|--------------|---------------------------------------|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml:n pullo |
| 40200023 | Sekoitussäiliö GREEN&CLEAN CL N:lle |

7.2. Muutoshistoria

| Versio | Päiväys | Kuvaus |
|--------------|------------|---|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Korjaus: luku 1.2 „REF-numero“ muutettu „tuotenumero“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Uudistettu. |

Erilaisia oikeinkirjoitus- ja käännösvirheitä on korjattu.

Paino- ja kirjoitusvirheet ovat mahdollisia!

HR – Priručnik za uporabu

Prijevodi

Prijevod originalnog priručnika za uporabu



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Slike

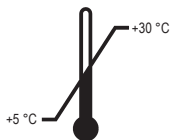
Slike sadržane u ovom priručniku za uporabu služe kao referenca i mogu se razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

1. Napomene

1.1. Opće napomene



Temperatura skladištenja Identifikatori proizvoda



Alkil eter ugljična kiselina (53563-70-5)
 Proteaza (9014-01-1)
 Lipaza (9001-62-1)

1.2. Objašnjenje simbola

| | | | |
|----|---------------------------------|----|--|
| 1 | Oznaka CE | 14 | Pročitajte priručnik za uporabu |
| 2 | Medicinski proizvod | 15 | Rabite štitičnik za ruke |
| 3 | Broj predmeta | 16 | Rabite štitičnik za oči |
| 4 | Naziv šarže | 17 | Rabite zaštitnu odjeću |
| 5 | Rok valjanosti | 18 | Informacija |
| 6 | Proizvođač | 19 | Preuzimanje |
| 7 | Pročitajte priručnik za uporabu | 20 | Zaštite od vrućine / zaštite od sunčane svjetlosti |
| 8 | Ograničenje temperature | 21 | Zaštite od vlage / čuvajte na suhom mjestu |
| 9 | Informacija o količini | 22 | Lomljivo |
| 10 | Odgovoran za prijevod | 23 | Usmjerenje kutije gore |
| 11 | Opasnost za zdravlje | 24 | Ograničena količina |
| 12 | Korozivno | 25 | Ograničenje stoga |
| 13 | Štetno za zdravlje | 26 | Naziv i adresa sjedišta ovlaštenog zastupnika u Švicarskoj |

1.3. Napomena o autorskom pravu

Svi nazivi i sadržane informacije zaštićeni su autorskim pravom. Prosljeđivanje, umnožavanje ili neka druga uporaba ovog dokumenta dopuštena je samo uz pisano odobrenje tvrtke METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Namjena

GREEN&CLEAN CL N je koncentrat za čišćenje i dezodorizaciju usisnih vodova stomatoloških usisnih sustava.

Indikacija: Uklanjanje krvi i sline iz odvodnog sustava stomatološkog usisnog sustava. Za primjenu na kraju radnog dana i nakon duljih kirurških zahvata.

Kontraindikacija: Nije primjenjivo.

Ciljna skupina: Pacijenti i školovano medicinsko osoblje, bez ograničenja u pogledu spola i dobi, koji dolaze u kontakt s usisnim vodovima stomatoloških usisnih sustava.

3. Sigurnosne informacije

3.1. Opće sigurnosne informacije

Sve kritične događaje povezane s ovim proizvodom valja prijaviti proizvođaču i mjerodavnim službenim tijelima u državi u kojoj korisnik i/ili pacijent boravi.

3.2. Napomene o opasnostima i sigurnosne napomene

Smjesa je klasificirana kao opasna u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008 (CLP).



Upozorenje

| | |
|---------------|---|
| H318 | Uzrokuje teške ozljede oka. |
| H334 | Ako se udiše može izazvati simptome alergije ili astme ili poteškoće s disanjem. |
| H315 | Nadražuje kožu. |
| P101 | Ako je potrebna liječnička pomoć pokazati spremnik ili naljepnicu. |
| P102 | Čuvati izvan dohvata djece. |
| P261 | Izbjegavati udisanje prašine/dima/plina/magle/pare/aerosola. |
| P280-metasys | Nositi zaštitne rukavice/zaštitno odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice. |
| P304 + P340 | AKO SE UDIŠE: premjestiti osobu na svjež zrak i postaviti ju u položaj koji olak šava di-sanje. |
| P342 + P311 | Pri otežanom disanju: nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika. |
| P305 + P351 + | U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne |
| P338 | leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispirati. |
| P310 | Odmah nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika/... |
| P501 | Sadržaj/spremnik odnesite u specijaliziranu ustanovu za recikliranje ili zbrinjavanje. |

3.3. Mjere prve pomoći

Broj za hitne slučajeve: Služba u slučaju trovanja za Munich +49 (0)89 19240

Opis mjera prve pomoći

| | |
|-------------------------------|--|
| Opće napomene | Odmah svucite onečišćenu, natopljenu odjeću. |
| Nakon udisanja | U slučaju otežanog disanja dajte kisik. U slučaju nepravilnog disanja ili prekida disanja pružite umjetno disanje. Osigurajte svjež zrak. Nakon udisanja raspršenih maglica odmah potražite liječničku pomoć i pokažite pakiranje ili etiketu. |
| Nakon kontakta s kožom | U slučaju nadražaja kože potražite liječnika. U slučaju kontakta s kožom odmah isperite s mnogo vode i sapuna. |
| Nakon kontakta s očima | U slučaju kontakta s očima odmah ispirite oči s otvorenim kapcima 10 do 15 minuta tekućom vodom. Nakon toga potražite oftalmologa. |

| | |
|----------------------|---|
| Nakon gutanja | Odmah isperite usta i popijte mnogo vode. Ne izazivajte povraćanje. Nakon gutanja isperite usta s mnogo vode (samo ako je osoba pri svijesti) i odmah potražite medicinsku pomoć. |
|----------------------|---|

3.4. Osobna zaštitna oprema (OZO)

| | |
|----------------------------|---|
| Štitnik za oči/lice | Prikladan štitnik za oči: Zatvorene zaštitne naočale Preporučeni proizvodi za zaštitu očiju: DIN EN 165 |
| Štitnik za ruke | Prikladan materijal: NBR (nitrilni kaučuk). Debljina materijala rukavica: 0,4 mm Preporučene rukavice: EN ISO 374 Dodatne mjere zaštite ruku: Po mogućnosti nosite pamučne rukavice. |
| Štitnik za tijelo | Prikladan štitnik za tijelo: Laboratorijska kuta |
| Štitnik za disanje | Pri pravilnoj uporabi i u normalnim uvjetima nije obavezna zaštita za disanje. |

4. Opis proizvoda

4.1. Opis proizvoda

GREEN&CLEAN CL N je koncentrat na bazi alkil eter ugljične kiseline, proteaze i lipaze za svakodnevno čišćenje usisnih sustava.

4.2. Sastav

Alkil eter ugljična kiselina u kombinaciji s proteazom i lipazom

4.3. Vrijeme djelovanja

Usisna struja usisnog uređaja usisava korisničku otopinu koja bi trebala ostati barem 60 minuta u usisnom sustavu. Moguća su i duža vremena djelovanja (npr. tijekom vikenda).

5. Uporaba

5.1. Doziranje

| Voda | Otopina |
|--------|---------|
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Primjena

Napomena

- > nakon svakog tretmana usisni sustav isprati vodom
- > tijekom primjene nositi osobnu zaštitnu opremu
- > Pridržavanje doziranja

- > zamiješana otopina predviđena je za trenutnu uporabu

Primjena

Otvorite zapornu kapicu spremnika za doziranje smještenog na gornjem dijelu boce.

- 27 Napunite spremnik sa 10 ml koncentrata laganim pritiskanjem boce.



Dozirajte samo kada je zaporna kapa otvorena.

Izlijte 10 ml sredstva GREEN&CLEAN CL N u spremnik za miješanje.

- 28 Spremnik napunite hladnom vodom do oznake (= 600 ml 1,6 %-tne otopine)

- 29 Držite malo usisno crijevo u otvoru br. 1 dok se zrak ne usiše (200 ml)

- 30 Držite veliko usisno crijevo u otvoru br. 2 dok se zrak ne usiše (200 ml)

- 31 Preostalu otopinu izlijte u pljuvačnicu (200 ml). Nemojte je ispirati.

- 32 Pričekajte istek vremena djelovanja (60 minuta) i zatim isperite hladnom vodom

Pustite sredstvo GREEN&CLEAN CL N da djeluje preko noći, pa čak i preko vikenda. Po potrebi, npr. u slučaju većeg onečišćenja, preporučujemo dodatnu primjenu u podne.

6. Zbrinjavanje

Zbrinite proizvod u skladu sa službenim propisima.

| | prije namjenske uporabe | nakon namjenske uporabe |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| | Proizvod | Pakiranje |
| Simbol otpada proizvoda | 70699 | 150102 |
| opasan otpad | Ne | Ne |
| Naziv otpada | Otpadi prema | Pakiranje od plastike |

7. Prilog

7.1. Brojevi narudžbe i opseg isporuke

| Broj artikla | Naziv |
|--------------|---|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 boce od 1000 ml |
| 40200023 | Spremnik za miješanje za GREEN&CLEAN CL N |

7.2. Povijest izmjena

| Revizija | Datum | Opis |
|--------------|------------|---|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Ispravak: Poglavlje 1.2 „REF broj“ promijenjeno u „broj predmeta“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Novo izrađeno. |

Ispravljene su razne pravopisne i prevodilačke pogreške.

HU – Használati útmutató

Fordítások

Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Ábrák

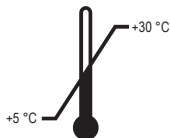
A használati útmutatóban foglalt ábrák pusztán referenciaként szolgálnak, és adott esetben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

1. Megjegyzések

1.1. Általános megjegyzések



Tárolási hőmérséklet



Termékazonosítók

Alkiléter-karbonsav (53563-70-5)

Proteáz (9014-01-1)

Lipáz (9001-62-1)

1.2. Az ikonok magyarázata

1 CE-jelölés

2 Orvostechnikai eszköz

3 Cikkszám

4 Tétel megjelölése

5 Lejárati dátum

6 Gyártó

7 Tartsa be a használati útmutatót

14 Tartsa be a használati útmutatót

15 Viseljen védőkesztyűt

16 Viseljen szemvédőt

17 Viseljen védőruhát

18 Információ

19 Letöltés

20 Védje a forróságtól / védje a napsugárzástól

| | | | |
|----|---------------------------|----|---|
| 8 | Hőmérséklet korlátozása | 21 | Védje a nedvességtől / tárolja száraz helyen |
| 9 | Mennyiségi adat | 22 | Törékeny |
| 10 | A fordítás felelőse | 23 | A csomagnak ez a része nézzen felfelé |
| 11 | Egészséget érintő veszély | 24 | Korlátozott mennyiség |
| 12 | Maró hatású | 25 | Rakásolás korlátozása |
| 13 | Egészségkárosító hatású | 26 | A meghatalmazott képviselő svájci székhelyének neve és címe |

1.3. Szerzői jogi megjegyzés

Az összes nevet és tartalmi elemet szerzői jog védi. A jelen dokumentum továbbadása, sokszorosítása vagy bármilyen más felhasználása csak a METASYS Medizintechnik GmbH írásos beleegyezésével megengedett.

2. Rendeltetés

A GREEN&CLEAN CL N egy koncentrátum, amely fogászati elszívók elszívóvezetékeinek tisztítására és szagmentesítésére szolgál.

Javallat: Vér és nyál eltávolítása a fogászati elszívó használt-vízvezetékén keresztül. A munkanap végén, illetve hosszabb sebészeti beavatkozások után alkalmazandó.

Ellenjavallat: Nem alkalmazható.

Célcsoport: Betegek és szakképzett egészségügyi szakdolgozók, nemi és életkori korlátozások nélkül, akik a fogászati elszívók elszívó vezetékével érintkezésbe kerülnek.

3. A biztonsággal kapcsolatos információk

3.1. A biztonsággal kapcsolatos általános információk

A termékkel összefüggésben bekövetkező valamennyi súlyosabb esetet jelenteni kell a gyártónak, illetve a felhasználó és/vagy a páciens lakóhelye vagy székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.

3.2. Veszélyre figyelmeztető és biztonsági utasítások

A keverék veszélyesnek minősül az 1272/2008/EK (CLP) rendelet értelmében.



Figyelem

| | |
|--------------|--|
| H318 | Súlyos szemkárosodást okoz. |
| H334 | Belélegezve allergiás és asztmás tüneteket, és nehéz légzést okozhat. |
| H315 | Bőrirritáló hatású. |
| P101 | Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. |
| P102 | Gyermekektől elzárva tartandó. |
| P261 | Kerülje a por/füst/gáz/köd/gőzök/permet belélegzését. |
| P280-metasys | Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező. |

| | |
|--------------------|--|
| P304 + P340 | BELÉLEGZÉS ESETÉN: Az érintett személyt friss levegőre kell vinni, és olyan nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni. |
| P342 + P311 | Légzési problémák esetén: Forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ/orvoshoz. |
| P305 + P351 + P338 | SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. |
| P310 | Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ/orvoshoz/.... |
| P501 | A csomagolás tartalmát/tartályt megfelelő újrahasznosító vagy ártalmatlanító létesítménybe kell beszállítani. |

3.3. Elsősegély-nyújtási intézkedések

Sürgősségi telefonszám: Toxikológiai segélyhívó szám, Munich +49 (0)89 19240

Elsősegély-nyújtási intézkedések

Általános megjegyzések - A szennyezett, átitatott ruházatot azonnal le kell vetni.

Belégzés esetén

Légzési nehézségek esetén adjunk oxigént. Rendszertelen légzés vagy légzés-leállás esetén mesterséges lélegeztetést kell alkalmazni. Gondoskodjunk friss levegőről! Permeteinek belégzése esetén azonnal hívjon orvost, és mutassa meg a csomagolást vagy a címkét.

Bőrrel érintkezés esetén

Bőrirritáció esetén forduljunk orvoshoz! Ha bőrre kerül, azonnal mossa le bő vízzel és szappannal!

Szembe jutás esetén

Szembe jutása esetén a szemhéjak széthúzásával azonnal öblítsük ki a szemet 10 - 15 percen keresztül folyó víz alatt. Ezt követően forduljunk szemész szakorvoshoz!

Lenyelés esetén

Azonnal öblítsük ki a sérült száját, majd itassunk vele bő mennyiségű vizet! Hánytatni tilos! Lenyelés esetén a sérült száját öblítsük ki bő mennyiségű vízzel (amennyiben a sérült eszméletlenül van), és azonnal hívjunk orvost!

3.4. Egyéni védőeszközök

Szem-/Arcvédelem

Megfelelő szemvédelem: Szorosan zárt védőszemüveg
Javasolt szemvédő gyártmányok: DIN EN 165

Kézvédelem

Megfelelő anyag: NBR (nitril-kaucsuk).
Védőkesztyű anyagának vastagsága: 0,4 mm
Javasolt kesztyűgyártmányok: EN ISO 374
Kiegészítő kézzel védelmi intézkedések: Lehetőség szerint pamut kesztyű használandó alálőtözetként.

Testfelület védelme

Testfelület megfelelő védelme:
Laboratóriumi köpeny

Légzésvédelem

Rendeltetés szerű használata esetén és rendes körülmények között nincs szükség légzésvédelemre.

4. Termékleírás

4.1. Termékleírás

A GREEN&CLEAN CL N egy alkiléter-karbonsav, proteáz és lipáz bázisú koncentrátum az elszívók napi rendszerességgel végzett tisztítására.

4.2. Összetétel

Alkiléter-karbonsav proteázzal és lipázzal

4.3. Hatóidő

A használatra kész oldatot az elszívó szívóárama beszívja, és lehetőség szerint 60 percig az elszívó rendszerben kell maradnia. Hosszabb hatóidők is lehetségesek (pl. a hétvégén).

5. Használat

5.1. Adagolás

| Víz | Oldat |
|--------|-------|
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Használat

Megjegyzés

- > az elszívót minden egyes kezelés után mossa el hideg vízzel
- > alkalmazás közben egyéni védőeszközöket kell viselni
- > az adagolást be kell tartani
- > az elkészített oldatot azonnal fel kell használni

Használat

Nyissa ki a palack felső részére felhelyezett adagolótartály zárósapkáját.

27 A palackot enyhén megnyomva töltsön a tartályba a koncentrátumból 10 ml-t.



Az adagolás közben legyen nyitva a zárósapka.

Üritse a 10 ml-es GREEN&CLEAN CL N-t a keverőtartályba.

28 A keverőtartályt a jelölésig töltsse fel hideg vízzel (= 600 ml 1,6%-os oldat).

29 Tartsa a kis szívótömlőt az 1. sz. nyíláshoz, míg beszívja a levegőt (200 ml).

30 Tartsa a nagy szívótömlőt a 2. sz. nyíláshoz, míg beszívja a levegőt (200 ml).

31 Üritse a maradék oldatot a köpöcsészébe (200 ml). Ne öblítse ki.

32 Várja meg a hatóidő (60 perc) leteltét, majd öblítse le hideg vízzel

Hagyja a GREEN&CLEAN CL N-t az éjszakán és a hétvégén keresztül hatni. Szükség esetén, pl. erős szennyeződés esetén javasoljuk, hogy a készítményt délben is vigye fel.

6. Ártalmatlanítás

A terméket a hatósági előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

| | rendeltetésszerű használat előtt Termék | rendeltetésszerű használat után Csomagolás |
|------------------------------|---|--|
| Termék hulladékjegyzék-kódja | 70699 | 150102 |
| veszélyes hulladék | Nem | Nem |
| Hulladék megnevezése | HULLADÉKOK M.N.N. | Műanyag csomagolás |

7. Melléklet

7.1. Rendelési számok és szállítási terjedelem

| Rendelési szám | Megnevezés |
|----------------|--|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 db 1000 ml-es palack |
| 40200023 | Keverőtartály GREEN&CLEAN CL N-hez |

7.2. Módosítási előzmények

| Felülvizsgálat | Dátum | Leírás |
|----------------|------------|---|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Javítás: Az 1.2. fejezet „REF szám” a „cikkszámra” módosult |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Újronnan létrehozva. |

Különböző helyesírási és fordítási hibák helyesbítve.

A nyomtatási és szedési hibák jogát fenntartjuk!

LT – Naudojimo instrukcija

Vertimai

Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Paveikslėliai

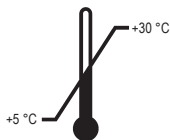
Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti paveikslėliai yra kaip atskaita ir gali skirtis nuo faktinės gaminio išvaizdos.

1. Nuorodos

1.1. Bendrosios nuorodos



Laikymo temperatūra



Gaminio identifikatoriai

Alkilo eterio karboksirūgštis (53563-70-5)

Proteazė (9014-01-1)

Lipazė (9001-62-1)

1.2. Simbolių aiškinimas

| | | | |
|----|-----------------------------------|----|---|
| 1 | CE ženklas | 14 | Laikykitės naudojimo instrukcijos |
| 2 | Medicininis gaminy | 15 | Naudokite rankų apsaugą |
| 3 | Prekės numeris | 16 | Naudokite akių apsaugą |
| 4 | Partijos pavadinimas | 17 | Vilkėkite apsauginius drabužius |
| 5 | Galiojimo data | 18 | Informacija |
| 6 | Gamintojas | 19 | Atsisiuntimas |
| 7 | Laikykitės naudojimo instrukcijos | 20 | Saugokite nuo karščio / saugokite nuo saulės šviesos |
| 8 | Temperatūros apribojimas | 21 | Saugokite nuo drėgmės / laikykite sausoje vietoje |
| 9 | Kiekio duomenys | 22 | Dužus |
| 10 | Už vertimą atsakingas asmuo | 23 | Orientaciniai pakavimo vienetai viršuje |
| 11 | Pavojus sveikatai | 24 | Ribotas kiekis |
| 12 | Ėsdina | 25 | Apribojimai rietuvei |
| 13 | Kenksmingas sveikatai | 26 | Igalotojo atstovo registruotos buveinės Šveicarijoje pavadinimas ir adresas |

1.3. Nuorodos dėl Autorių teisių

Visi pavadinimai ir turinys apsaugoti Autorių teisėmis. Šį dokumentą perduoti toliau, dauginti arba naudoti kitais tikslais leidžiama tik gavus raštišką METASYS Medizintechnik GmbH sutikimą.

2. Naudojimo paskirtis

GREEN&CLEAN CL N – tai koncentratas, skirtas odontologinių išsiurbimo įrenginių siurbimo linijoms valyti ir dezodoruoti.

Indikacijos: Šalina kraują ir seiles iš odontologinio išsiurbimo įrenginio nuotekų kanalo. Naudoti pasibaigus darbo dienai ir po ilgesnių chirurginių intervencijų.

Kontraindikacijos: Netaikoma.

Tikslinė grupė: Pacientai ir išmokytas medicinos personalas, be apribojimų lyčiai ir amžiui, kurie kontaktuoja su odontologiniais išsiurbimo įrenginiais.

3. Su sauga susijusi informacija

3.1. Bendroji su sauga susijusi informacija

Apie visus sunkius su gaminiu susijusius įvykius būtina pranešti gamintojui ir kompetentingai šalies narės, kurioje įsikūręs naudotojas ir (arba) pacientas, žinybai.

3.2. Pavojų ir saugos nuorodos

Mišinys klasifikuojamas kaip pavojingas pagal reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 (CLP).



Įspėjimas

| | |
|--------------------|---|
| H318 | Smarkiai pažeidžia akis. |
| H334 | Įkvėpus gali sukelti alerginę reakciją, astmos simptomus arba apsunkinti kvėpavimą. |
| H315 | Dirgina odą. |
| P101 | Jei reikalinga gydytojo konsultacija, su savimi turėkite produkto talpyklą ar jo etiketę. |
| P102 | Laikyti vaikams neprieinamoje vietoje. |
| P261 | Stengtis neįkvėpti dulkių/dūmų/dujų/rūko/garų/aerolio. |
| P280-metasys | Mūvėti apsaugines pirštines/dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones. |
| P304 + P340 | ĮKVĖPUS: išnešti nukentėjusįjį į gryną orą; jam būtina patogi padėtis, leidžianti laisvai kvėpuoti. |
| P342 + P311 | Jeigu pasireiškia respiraciniai simptomai: skambinti į APSINUODIJIMŲ KONTROLĖS IR INFORMACIJOS BIURĄ/kreiptis į gydytoją. |
| P305 + P351 + P338 | PATEKUS Į AKIS: atsargiai plauti vandeniu kelias minutes. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. |
| P310 | Nedelsiant skambinti į APSINUODIJIMŲ KONTROLĖS IR INFORMACIJOS BIURĄ/kreiptis į gydytoją/.... |
| P501 | Turinį / talpyklą pristatykite į tinkamą perdirbimo arba utilizavimo punktą. |

3.3. Pirmosios pagalbos priemonės

Pagalbos telefonas: Pagalbos apsinuodijus numeris Miunchene +49 (0)89 19240

Pirmosios pagalbos priemonių aprašymas

| | |
|----------------------------|--|
| Bendrosios nuorodos | Nešvarius, permirkusius drabužius nedelsiant nusivilkti. |
| Įkvėpus | Sutrikus kvėpavimui, duoti deguonies. Jei kvėpavimas netolygus arba nutrūksta, padaryti dirbtinį kvėpavimą. Pasirūpinti, kad būtų pakankamai šviežio oro. Įkvėpus purškiamos miglos, iš karto kreiptis patarimo į gydytoją ir parodyti pakuotę arba šią etiketę. |
| Patekus ant odos | Atsiradus odos dirginimui, kreiptis į gydytoją. Patekus ant odos, nedelsiant nuplauti dideliu kiekiu vandens ir muilu. |
| Patekus į akis | Patekus į akis, jas 10–15 minučių atmerktais vokais plauti tekančiu vandeniu. Tada kreiptis į akių gydytoją. |
| Prarijus | Iš karto išplauti burną ir gerti daug vandens. Nesukelti vėmimo. Prarijus burną išskalauti dideliu kiekiu vandens (tik tuo atveju, jei nukentėjusysis yra sąmoningas) ir iš karto kreiptis į gydytoją. |

3.4. Asmeninės apsauginės priemonės (AAP)

| | |
|-----------------------------|--|
| Akių / veido apsauga | Tinkama akių apsauga: gerai priglundantys apsauginiai akiniai. Rekomenduojami akių apsaugos gaminiai: DIN EN 165 |
| Rankų apsauga | Tinkama medžiaga: NBR (nitrilo kaučiukas). Pirštinių medžiagos storis: 0,4 mm Rekomenduojami rankų apsaugos gaminiai: EN ISO 374 Papildomos rankų apsaugos priemonės: jei įmanoma, po pirštinėmis mūvėti medvilnines pirštines. |
| Kūno apsauga | Tinkama kūno apsauga: Laboratorinis chalatas |
| Kvėpavimo apsauga | Tinkamai naudojant ir normaliomis sąlygomis kvėpavimo apsaugos nereikia. |

4. Gaminio aprašymas

4.1. Gaminio aprašymas

GREEN&CLEAN CL N – tai koncentratas alkilo eterio karboksirūgšties, proteazės ir lipazės pagrindu, skirtas išsiurbimo įrenginiams valyti.

4.2. Sudėtis

Alkilo eterio karboksirūgštis, derinyje su proteaze ir lipaze

4.3. Veikimo laikas

Naudoti paruoštą tirpalą įsiurbia išsiurbimo įrenginio siurbiamas srautas ir jis turėtų likti išsiurbimo sistemoje mažiausiai 60 minučių. Taip pat galimi ir ilgesni veikimo laikai (pvz., per savaitgalį).

5. Naudojimas

5.1. Dozavimas

| Vanduo | Tirpalas |
|--------|----------|
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Naudojimas

Nuoroda

- > Po kiekvieno apdorojimo išsiurbimo įrenginį praplauti šaltu vandeniu
- > Naudojimo metu dėvėti asmenines apsaugines priemones
- > Laikytis dozavimo kiekių
- > Paruoštas tirpalas skirtas naudoti iš karto

Naudojimas

- Atidarykite viršuje prie butelio pritvirtinto dozatoriaus dangtelį.
- 27 Pripildykite į indą 10 ml koncentrato, šiek tiek paspausdami butelį.
- i** Dozuokite tik atidarę dangtelį.
- Supilkite 10 ml GREEN&CLEAN CL N į maišymo indą.
- 28 Į indą iki žymos pripildykite šalto vandens (= 600 ml 1,6 % tirpalo).
- 29 Mažą siurbimo žarnelę laikykite ant angos Nr. 1, kol bus siurbiamas oras (200 ml).
- 30 Didelę siurbimo žarnelę laikykite ant angos Nr. 2, kol bus siurbiamas oras (200 ml).
- 31 Likusį tirpalą ištuštinkite į spaudyklę (200 ml). Nenuplaukite.
- 32 Palaukite, kol baigsis veikimo laikas (60 min.) ir tada praplaukite šaltu vandeniu
- Palikite GREEN&CLEAN CL N suveikti per naktį ir taip pat per savaitgalį. Prireikus, pvz., esant stipriam užterštumui, rekomenduojame papildomai naudoti per pietus.

6. Utilizavimas

Šalinkite gaminį, laikydamiesi žinybų nuostatų.

| | prieš naudojant pagal paskirtį | po naudojimo pagal paskirtį |
|-----------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| | Gaminys | Pakuotė |
| Gaminio atliekų kodas | 70699 | 150102 |
| Pavojingos atliekos | Ne | Ne |
| Atliekų pavadinimas | Atliekos – kitaip nenurodyta | Plastikinė pakuotė |

7. Priedas

7.1. Uzsākymo numeriai ir tiekimo apimtis

| Uzsākymo numeris | Pavadinimas |
|------------------|--|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml butelīai |
| 40200023 | GREEN&CLEAN CL N maišymo indas |

7.2. PakeiĶimū istorija

| Perziūra | Data | Aprašymas |
|--------------|------------|--|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Pataisymas: 1.2 skyrius „REF numeris“ pakeistas Ķ „prekēs numeris“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Naujai parengta. |

[vaiĶrios rašyĶbos ir vertimo klaidos pakoreguotas.

Gali bŪti spausdinimo ir teksto rinkimo klaidu!

LV – Lietošanas instrukcija

Tulkojumi

OriĶinālās lietošanas instrukcijas tulkojums



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Attēli

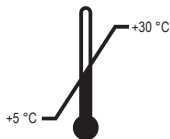
Šajā lietošanas instrukcijā iekļautie attēli kalpo tikai atsaucei, un tie var atšķirties no produkta reālā izskata.

1. Norādes

1.1. Vispārīgas norādes



Glabāšanas temperatūra **Produkta identifikatori**



Alkilētera karbonskābe (53563-70-5)
 Proteāze (9014-01-1)
 Lipāze (9001-62-1)

1.2. Simbolu skaidrojums

| | | | |
|----|---------------------------------|----|--|
| 1 | CE marķējums | 14 | Ievērot lietošanas instrukciju |
| 2 | Medicīniska ierīce | 15 | Lietot roku aizsargus |
| 3 | Lietas numurs | 16 | Lietot acu aizsargus |
| 4 | Partijas apzīmējums | 17 | Lietot aizsargapģērbus |
| 5 | Derīguma termiņš | 18 | Informācija |
| 6 | Ražotājs | 19 | Lejupielāde |
| 7 | Ievērot lietošanas instrukciju | 20 | Sargāt no karstuma / no saules stariem |
| 8 | Temperatūras ierobežojums | 21 | Sargāt no mitruma / uzglabāt sausā vietā |
| 9 | Daudzuma norāde | 22 | Pļīstošs |
| 10 | Par tulkojumu atbildīgā persona | 23 | Iepakojuma novietojums stāvus |
| 11 | Bīstams veselībai | 24 | Ierobežots daudzums |
| 12 | Kodīgs | 25 | Krāvuma ierobežojums |
| 13 | Kaitīgs veselībai | 26 | Pilnvarotā pārstāvja juridiskās adreses nosaukums un adrese Šveicē |

1.3. Autortiesību norāde

Autortiesības uz visiem nosaukumiem un saturu ir aizsargātas. Šī dokumenta nodošana tālāk, pavairošana vai citāda izmantošana ir atļauta tikai ar METASYS Medizintechnik GmbH rakstisku piekrišanu.

2. Mērķuzdevums

GREEN&CLEAN CL N ir koncentrāts dentālo nosūšanas iekārtu iesūkšanas cauruļvadu tīrīšanai un dezodorācijai.

Indikācija: Asins un siekalu aizvākšana dentālās nosūšanas iekārtas noteces kanālā. Pielietojam darba dienas beigās, kā arī pēc ilgākas ķirurģiskās iejaukšanās.

Kontrindikācija: Netiek piemērots.

Mērķa grupa: Pacienti un sagatavots medicīnas personāls bez dzimuma un vecuma ierobežojuma, kas nonāk kontaktā ar dentālo nosūšanas iekārtu iesūkšanas cauruļvadiem.

3. Drošības informācija

3.1. Vispārīga drošības informācija

Par visiem nopietnajiem gadījumiem, kas rodas saistībā ar produktu, jāziņo ražotājam vai tās dalībvalsts atbildīgajai iestādei, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

3.2. Bīstamības un drošības norādījumi

Maisījums ir klasificēts kā bīstams Regulas (EK) Nr. 1272/2008 (CLP) izpratnē.



Brīdinājums

| | |
|--------------------|---|
| H318 | Izraisa nopietnus acu bojājumus. |
| H334 | Ja ieelpo, var izraisīt alerģiju vai astmas simptomus, vai apgrūtināt elpošanu. |
| H315 | Kairina ādu. |
| P101 | Medicīniska padoma nepieciešamības gadījumā attiecīgā informācija ir norādīta uz iepakojuma vai etiķetes. |
| P102 | Sargāt no bērniem. |
| P261 | Izvairīties ieelpot putekļus/tvaikus/gāzi/dūmus/izgarojumus/smidzinājumu. |
| P280-metasys | Izmantot aizsargcimdus/aizsargapģērbu/acu aizsargus/sejas aizsargus. |
| P304 + P340 | IEELPOŠANAS GADĪJUM : nogādāt cietušo svaigā gaisā un nodrošināt netraucētu elpošanu. |
| P342 + P311 | Ja rodas elpas trūkuma simptomi: sazinieties ar SAINDĒŠAN S INFORM CIJAS CENTRU/ ārstu. |
| P305 + P351 + P338 | SASKARĒ AR ACĪM: Uzmanīgi izskalojiet ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemiet kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to var vienkārši izdarīt. Turpināt skalot. |
| P310 | Nekavējoties sazinieties ar SAINDĒŠAN S INFORM CIJAS CENTRU/ārstu/... |
| P501 | Nododiet saturu/tvertni piemērotā pārstrādes vai utilizācijas uzņēmumā. |

3.3. Pirmās palīdzības pasākumi

Ārkārtas tālrunis: Ārkārtas tālrunis saindēšanās gadījumos Minhenē +49 (0)89 19240

Pirmās palīdzības pasākumu apraksts

| | |
|-------------------------------|--|
| Vispārīgi norādījumi | Uzreiz novelciet piesārņotu, samirkušu apģērbu. |
| Pēc ieelpošanas | Elpošanas traucējumu gadījumā pievadiet skābekli. Neregulāras elpošanas vai elpošanas apstāšanās gadījumā uzsāciet mākslīgo elpināšanu. Nodrošiniet svaigu gaisu. Pēc izsmidzinātas miglas ieelpošanas uzreiz konsultējieties ar ārstu un uzrādiet iepakojumu vai etiķeti. |
| Pēc nokļūšanas uz ādas | Ādas kairinājuma gadījumā vērsieties pie ārsta. Pēc nokļūšanas uz ādas uzreiz nomazgājiet ar lielu ūdens daudzumu un ziepēm. |
| Pēc iekļūšanas acīs | Pēc iekļūšanas acīs uzreiz ar atvērtiem plakstiņiem skalojiet 10 līdz 15 minūtes ar tekošu ūdeni. Pēc tam vērsieties pie ārsta. |
| Pēc norīšanas | Uzreiz izskalojiet muti un dzeriet daudz ūdens. Neizraisiet vemšanu. Pēc norīšanas izskalojiet muti ar lielu ūdens daudzumu (tikai tad, ja persona ir pie samaņas) un uzreiz izsaučiet ārstu. |

3.4. Individuālais aizsargaprīkojums (IAA)

| | |
|--------------------------------|--|
| Acu/sejas aizsargs | Piemērots acu aizsargs: Blīvi noslēdzamas aizsargbrilles Ieteicamie acu aizsargu ražojumi: DIN EN 165 |
| Cimdi | Piemērotie materiāli: NBR (nitrilkaučuks). Cimdu materiāla biezums: 0,4 mm Ieteicamie cimdu ražojumi: EN ISO 374 Roku papildu aizsardzība: Ja iespējams, vispirms uzvelciet kokvilnas cimdus. |
| Ķermeņa aizsardzība | Piemērota ķermeņa aizsardzība: Laboratorijas halāts |
| Elpceļu aizsarglīdzekļi | Lietpratīgas lietošanas gadījumā un normālos apstākļos respirators nav nepieciešams. |

4. Produkta apraksts

4.1. Produkta apraksts

GREEN&CLEAN CL N ir koncentrāts uz alkilētera karbonskābes, proteāzes un lipāzes bāzes dentālo nosūkšanas iekārtu ikdienas tīrīšanai.

4.2. Sastāvs

Alkilētera karbonskābe kombinācijā ar proteāzi un lipāzi

4.3. Iedarbības laiks

Lietojamais šķīdums tiek iesūkts caur nosūkšanas ierīces iesūkšanas plūsmu, un tam vajadzētu iespējami 60 minūtes palikt nosūkšanas sistēmā. Ir iespējami arī ilgāki iedarbības laiki (piem., uz nedēļas nogali).

5. Lietošana

5.1. Deva

| Ūdens | Šķīdums |
|--------|---------|
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Lietošana

Norāde

- > pēc katras ārstēšanas reizes atsūkšanas iekārtu izskalojiet ar aukstu ūdeni
- > lietošanas laikā izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus
- > Dozēšanas ievērošana
- > sajauktais šķīdums ir paredzēts tūlītējai lietošanai

Lietošana

Atveriet augšā pie pudeles piestiprinātā dozēšanas konteineru vāciņu.

- 27 Mazliet saspiežot pudeli, uzpildiet konteineru ar 10 ml koncentrāta.



Dozējiet tikai tad, kad ir atvērts vāciņš.

Iztukšojiet 10 ml GREEN&CLEAN CL N sajaukšanas konteinerā.

- 28 Uzpildiet tvertni līdz atzīmei ar aukstu ūdeni (= 600 ml 1,6 %-īgs šķīdums)
- 29 Turiet mazo iesūkšanas šļūteni uz atveres Nr. 1, līdz tiek iesūkts gaiss (200 ml)
- 30 Turiet lielo iesūkšanas šļūteni uz atveres Nr. 2, līdz tiek iesūkts gaiss (200 ml)
- 31 Iztukšojiet atlikušo šķīdumu splaujamtraukā (200 ml). Nenoskalojiet.
- 32 Nogaidiet iedarbības laiku (60 min.) un tad izskalojiet ar aukstu ūdeni

Ļaujiet GREEN&CLEAN CL N iedarboties uz nakti un arī nedēļas nogali. Pēc vajadzības, piem., liela piesārņojuma gadījumā, iesakām papildus lietot pusdienlaikā.

6. Utilizācija

Likvidējiet produktu, ievērojot administratīvos noteikumus.

| | Pirms lietošanas paredzētajam mērķim | Pēc lietošanas paredzētajam mērķim |
|-------------------------|---|---------------------------------------|
| | Produkts | Iepakojums |
| Produkta atkritumu kods | 70699 | 150102 |
| Bīstamie atkritumi | Nē | Nē |
| Atkritumu nosaukums | Citur neminēti atkritumi | Plastmasas iepakojums |

7. Pielikums

7.1. Pasūtījumu numuri un piegādes komplekts

| Pasūtījuma numurs | Apzīmējums |
|-------------------|---|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml pudeles |
| 40200023 | GREEN&CLEAN CL N sajaukšanas konteiners |

7.2. Izmaiņu vēsture

| Pārskatīts | Datums | Apraksts |
|--------------|------------|--|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Labojums: 1.2. nodaļa „REF numurs” ir mainīta uz „lietas numurs” |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Izveidots no jauna. |

Izlabotas dažādas pareizrakstības un tulkošanas kļūdas.

Iespējamās drukas un tipogrāfiskas kļūdas!

NL – Gebruiksaanwijzing

Vertalingen

Vertaling van de originele gebruikershandleiding



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Afbeeldingen

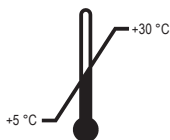
De in deze gebruiksaanwijzing omvatte afbeeldingen dienen als referentie en kunnen afwijken van het werkelijke uiterlijk van het product.

1. Aanwijzing

1.1. Algemene aanwijzingen



Opslagtemperatuur



Productidentificatoren

Alkylether-koolzuur (53563-70-5)

Protease (9014-01-1)

Lipase (9001-62-1)

1.2. Verklaring van de symbolen

| | | | |
|---|----------------------------------|----|--|
| 1 | CE-markering | 14 | Gebruiksaanwijzing in acht nemen |
| 2 | Medisch hulpmiddel | 15 | Handbescherming gebruiken |
| 3 | Item nummer | 16 | Oogbescherming gebruiken |
| 4 | Batchbenaming | 17 | Beschermende kleding gebruiken |
| 5 | Vervaldatum | 18 | Informatie |
| 6 | Fabrikant | 19 | Download |
| 7 | Gebruiksaanwijzing in acht nemen | 20 | Tegen hitte beschermen / tegen zonlicht beschermen |
| 8 | Temperatuurbegrenzing | 21 | Tegen vocht beschermen / droog bewaren |
| 9 | Aanduiding hoeveelheid | 22 | Breekbaar |

| | | | |
|----|-------------------------------------|----|---|
| 10 | Verantwoordelijke voor de vertaling | 23 | Pakketeriëntatie |
| 11 | Gezondheidsgevaar | 24 | Begrensd hoeveelheid |
| 12 | Irriterend | 25 | Stapelbegrenzing |
| 13 | Schadelijk voor de gezondheid | 26 | Naam en adres van de statutaire zetel van de gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland |

1.3. Aanwijzing betreffende auteursrecht

Alle namen en inhoudelijke gegevens zijn auteursrechtelijk beschermd. Het doorgeven, vermenigvuldigen of ander gebruik van dit document is alleen met schriftelijke toestemming van METASYS Medizintechnik GmbH toegestaan.

2. Toepassingsdoel

GREEN&CLEAN CL N is een concentraat voor de reiniging en deodorisering van de zuigleidingen van tandheelkundige afzuiginstallaties.

Indicatie: Verwijdering van bloed en speeksel uit het afvoertraject van de tandheelkundige afzuiginstallatie. Te gebruiken aan het einde van de werkdag evenals na langere chirurgische ingrepen.

Contra-indicatie: Niet voldoende.

Doelgroep: Patiënten en geschoold medisch personeel, zonder beperking betreffende geslacht en leeftijd, die met de zuigleidingen van tandheelkundige afzuiginstallaties in contact komen.

3. Veiligheidsgerelateerde informatie

3.1. Algemene veiligheidsgerelateerde informatie

Alle zwaarwegende voorvallen, die in samenhang met het product optreden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit, waarin de gebruiker en/of de patiënt zich bevindt, worden gemeld.

3.2. Gevaren- en veiligheidsaanwijzing

De mix is als gevaarlijk ingedeeld conform de verordening (EG) nr. 1272/2008 (CLP).



Waarschuwing

| | |
|--------------|---|
| H318 | Veroorzaakt ernstig oogletsel. |
| H334 | Kan bij inademing allergie- of astmasymptomen of ademhalingsmoeilijkheden veroorzaken. |
| H315 | Veroorzaakt huidirritatie. |
| P101 | Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. |
| P102 | Buiten het bereik van kinderen houden. |
| P261 | Inademing van stof/rook/gas/nevel/damp/spuitnevel vermijden. |
| P280-metasys | Draag beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming. |
| P304 + P340 | NA INADEMING: de persoon in de frisse lucht brengen en ervoor zorgen dat deze gemakkelijk kan ademen. |
| P342 + P311 | Bij ademhalingsmoeilijkheden: Een ANTIGIFCENTRUM/arts raadplegen. |

| | |
|--------------------|---|
| P305 + P351 + P338 | BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. |
| P310 | Onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM/arts/... raadplegen. |
| P501 | Inhoud/reservoir afvoeren via een geschikte recyclings- of verwijderingsinrichting. |

3.3. Eerste hulp maatregelen

Telefoonnummer bij noodgevallen: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Beschrijving van de eerste hulp maatregelen

| | |
|------------------------------|--|
| Algemene aanwijzingen | Vervuilde, geïmpregneerde kleding direct uittrekken. |
| Na inademen | Bij ademhalingsproblemen zuurstof geven. Bij een onregelmatige ademhaling of ademstilstand kunstmatige beademing starten. Voor voldoende ventilatie zorgen. Na het inademen van sproeinevels onmiddellijk een arts raadplegen en de verpakking of het etiket laten zien. |
| Na huidcontact | Bij huidirritaties een arts raadplegen. Bij contact met de huid onmiddellijk afspoelen met veel water en zeep. |
| Na oogcontact | Bij contact met de ogen onmiddellijk bij geopend ooglid 10 tot 15 minuten met stromend water uitspoelen. Vervolgens een oogarts bezoeken. |
| Na inslikken | Onmiddellijk de mond uitspoelen en schoon water drinken. Niet laten braken. Na het inslikken de mond met schoon water uitspoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is) en onmiddellijk voor medische hulp zorgen. |

3.4. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

| | |
|----------------------------------|---|
| Ogen-/gezichtsbescherming | Geschikte oogbescherming: Afsluitende veiligheidsbril Aanbevolen oogbeschermingsproducten: DIN EN 165 |
| Handbescherming | Geschikt materiaal: NBR (Nitrilrubber). Dikte van het handschoenmateriaal: 0,4 mm Aanbevolen handschoenen: EN ISO 374 Aanvullende handschoenmaatregelen; Mogelijk katoenen onderhandschoenen dragen. |
| Lichaamsbescherming | Geschikte lichaamsbescherming: Laboratoriumjas |
| Adembescherming | Bij het correcte gebruik en onder normale omstandigheden is ademhalingsbescherming niet vereist. |

4. Productbeschrijving

4.1. Productbeschrijving

GREEN&CLEAN CL N is een concentraat op basis van alkylether-koolzuur, protease en lipase voor de dagelijkse reiniging van afzuiginstallaties.

4.2. Samenstelling

Alkylether-koolzuur gecombineerd met protease en lipase

4.3. Inwerktijd

De gebruiksooplossing wordt door de zuigstroom van het afzuigapparaat aangezogen en moet zo mogelijk 60 minuten in het afzuigstelsel blijven. Ook langere inwerktijden zijn mogelijk (bijv. gedurende het weekend).

5. Gebruik

5.1. Dosering

| Water | Oplossing |
|--------|-----------|
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Toepassing

Aanwijzing

- > na elke behandeling de afzuiginstallatie met koud water spoelen
- > tijdens het gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen dragen
- > Dosering aanhouden
- > gemengde oplossing is bedoeld voor direct gebruik

Toepassing

Open de afsluitkap van het bovenaan de fles aangebrachte doseerreservoir.

- 27 Vul het reservoir met 10 ml concentraat door licht op de fles te drukken.



Doseer alleen bij geopende afsluitkap.

Leeg 10 ml GREEN&CLEAN CL N in het mengreservoir.

- 28 Reservoir tot de markering met koud water vullen (= 600 ml 1,6% oplossing)

- 29 Kleine zuigslang op opening nr. 1 houden, totdat lucht wordt ingezogen (200 ml)

- 30 Grote zuigslang op opening nr. 2 houden, totdat de lucht wordt ingezogen (200 ml)

- 31 De resterende oplossing in het spuugbekken legen (200 ml). Niet naspoelen.

- 32 Inwerktijd afwachten (60 min) en daarna met koud water spoelen

Laat GREEN&CLEAN CL N gedurende een nacht en ook het weekend inwerken. Indien nodig, bijv. bij hoge vervuiling raden wij 's middags een extra toepassing aan.

6. Verwijdering

Product volgens de lokale voorschriften afvoeren.

| voor doelmatig gebruik | na doelmatig gebruik |
|------------------------|----------------------|
| Product | Verpakking |

| | | |
|----------------------|--------------|--------------------------|
| Afvalsleutel product | 70699 | 150102 |
| gevaarlijk afval | Nee | Nee |
| Afvalaanduiding | Afval n.e.g. | Verpakking uit kunststof |

7. Bijlage

7.1. Bestelnummers en leveringsomvang

| Bestelnummer | Benaming |
|--------------|---------------------------------------|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml flessen |
| 40200023 | Mengreservoir voor GREEN&CLEAN CL N |

7.2. Wijzigingsgeschiedenis

| Revisie | Datum | Beschrijving |
|--------------|------------|--|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Correctie: Hoofdstuk 1.2 „REF-nummer“ gewijzigd in „item nummer“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Opnieuw opgesteld. |

Diverse spellings- en vertalingsfouten gecorrigeerd.

Drukfouten voorbehouden!

NO – Bruksanvisning

Oversettelser

Oversettelse av den originale bruksanvisningen



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figurer

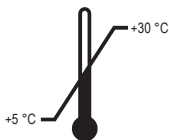
Figurene i denne bruksanvisningen er til referanse og kan avvike fra produktets faktiske utseende.

1. Merknader

1.1. Generelle merknader



Lagringstemperatur



Produktidentifikatorer

Alkyleter-karbonsyre (53563-70-5)

Protease (9014-01-1)

Lipase (9001-62-1)

1.2. Symbolforklaringer

| | | | |
|----|-----------------------------|----|---|
| 1 | CE-merking | 14 | Følg bruksanvisningen |
| 2 | Medisinsk produkt | 15 | Bruk hansker |
| 3 | Artikkelnummer | 16 | Bruk vernebrille |
| 4 | Batchbetegnelse | 17 | Bruk verneklær |
| 5 | Utløpsdato | 18 | Informasjon |
| 6 | Produsent | 19 | Nedlasting |
| 7 | Følg bruksanvisningen | 20 | Beskyttes mot varme / beskyttes mot sol |
| 8 | Temperaturbegrensning | 21 | Beskyttes mot fuktighet / oppbevares tørt |
| 9 | Mengdeangivelse | 22 | Skjør |
| 10 | Ansvarlig for oversettelsen | 23 | Pakkstykkorientering oppe |
| 11 | Helsefare | 24 | Begrenset mengde |
| 12 | Etsende | 25 | Stabelbegrensning |
| 13 | Helseskadelig | 26 | Navn og adresse til den autoriserte representantens registrerte kontor i Sveits |

1.3. Opphavsrettslig merknad

Alle navn og innhold er beskyttet av opphavsretten. Videreføring, kopiering eller annen bruk av dette dokumentet er kun tillatt med skriftlig samtykke fra METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Bruksformål

GREEN&CLEAN CL N er et konsentrat for rengjøring av og fjerning av lukt i sugeledninger i dentale sugesystemer.

Indikasjon: Fjerning av blod og spytt i avløpsvannet for det dentale sugesystemet. Brukes på slutten av arbeidsdagen samt etter langvarige kirurgiske inngrep.

Kontraindikasjon: Ikke relevant.

Målgruppe: Pasienter og utdannet medisinsk personal, uten begrensninger ift. kjønn og alder, som kommer i kontakt med sugedninger i dentale sugesystemer.

3. Sikkerhetsrelatert informasjon

3.1. Generelle sikkerhetsrelatert informasjon

Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med produktet, skal rapporteres til produsenten og ansvarlig myndighet i medlemslandet der brukeren og / eller pasienten er etablert.

3.2. Fare- og sikkerhetsanvisninger

Blandingen er klassifisert som farlig i henhold til forordning (EF) nr. 1272/2008 (CLP).



Advarsel

| | |
|---------------|--|
| H318 | Gir alvorlig øyeskade. |
| H334 | Kan gi allergi eller astmasymptomer eller pustevansker ved innånding. |
| H315 | Irriterer huden. |
| P101 | Dersom det er nødvendig med legehjelp, ha produktets beholder eller etikett for hånden. |
| P102 | Oppbevares utilgjengelig for barn. |
| P261 | Unngå innånding av støv/røyk/gass/tåke/damp/aerosoler. |
| P280-metasys | Benytt vernehansker/verneklær/øyevern/ansiktsvern. |
| P304 + P340 | VED INNÅNDING: Flytt personen til frisk luft og sørg for at vedkommende hviler i en stilling som letter åndedrettet. |
| P342 + P311 | Ved symptomer i luftveiene: Kontakt et GIFTINFORMASJONSSENTER eller lege. |
| P305 + P351 + | VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle |
| P338 | kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. |
| P310 | Kontakt umiddelbart et GIFTINFORMASJONSSENTER eller lege. |
| P501 | Tilfør innholdet/holderen til et egnet gjenvinnings- eller avhendingsanlegg. |

3.3. Førstehjelpstiltak

Nødnummer: Giftnummer Munich +49 (0)89 19240

Beskrivelse av tiltak ved førstehjelp

| | |
|-------------------------------|---|
| Generelle merknader | Ta av skitne, gjennomvåt klær umiddelbart. |
| Etter innånding | Gi oksygen ved pustebesvær. Ved uregelmessig pust eller pustestopp må du innlede kunstig åndedrett. Sørg for frisk luft. Ved innånding av spraytåke må du oppsøke oppsøk lege umiddelbart og vise frem emballasjen eller etiketten. |
| Etter hudkontakt | Kontakt lege ved hudirritasjoner. Ved kontakt med huden, vask straks med rikelig med vann og såpe. |
| Etter kontakt med øyne | Ved kontakt med øynene, skyll straks med rennende vann i 10 til 15 minutter med øyelokket åpent. Oppsøk deretter øyenlege. |

| | |
|-----------------------|---|
| Etter svelging | Skyll munnen straks og drikk deretter rikelig med vann. Ikke fremkall brekninger. Ved svelging, skyll munnen med rikelig med vann (bare hvis personen er ved bevissthet) og kontakt lege umiddelbart. |
|-----------------------|---|

3.4. Personlig verneutstyr (PSA)

| | |
|---------------------------------|---|
| Øyne-/ansiktsbeskyttelse | Egnet øyebeskyttelse: Tettlukkende vernebriller Anbefalte fabrikater for beskyttelse av øynene: DIN EN 165 |
| Vernehansker | Egnet materiale: NBR (nitrilgummi). Tykkelse på hanskematerialet: 0,4 mm Anbefalte hanskefabrikater: EN ISO 374 Øvrige håndbeskyttelsestiltak: Bruk underhansker av bomull hvis mulig. |
| Kroppsbeskyttelse | Egnet kroppsbeskyttelse: Laboratoriefrekk |
| Åndedrettsvern | Ved riktig bruk og under normale forhold er det ikke nødvendig med åndedrettsvern. |

4. Produktbeskrivelse

4.1. Produktbeskrivelse

GREEN&CLEAN CL N er et konsentrat for basert på alkyleter-karbonsyre, protease og lipase for daglig rengjøring av sugesystemer.

4.2. Sammensetting

Alkyleter-karbonsyre kombinert med protease og lipase

4.3. Eksponeringstid

Brukeroppløsningen suges inn av sugestrømmen for sugeinnetningen og skal helst bli i sugesystemet i 60 minutter. Lengre eksponeringstider er mulig (f.eks. over helgen).

5. Bruk

5.1. Dosering

| Vann | Oppløsning |
|--------|------------|
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Bruk

Merknad

- > etter hver behandling skal sugesystemet spyles med kaldt vann
- > benytt personlig beskyttelsesutstyr under bruk

- > Følg doseringen
- > blandet oppløsning skal brukes med én gang

Bruk

Åpne korken på doseringsbeholderen som er montert oppe på flasken.

- 27 Fyll beholderen med 10 ml konsentrat ved å trykke lett på flasken.



Doser kun når korken er åpen.

Tøm de 10 ml GREEN&CLEAN CL N i blandebeholderen.

- 28 Fyll beholderen opp til markeringen med kaldt vann (= 600 ml 1,6 % oppløsning)

- 29 Hold den lille sugeslangen på åpning nr. 1 til det suges inn luft (200 ml)

- 30 Hold den store sugeslangen på åpning nr. 2 til det suges inn luft (200 ml)

- 31 Tøm resten av oppløsningen inn i skylleskålen (200 ml). Ikke spyl etter.

- 32 Vent i eksponeringstiden (60 min), og spyl deretter med kaldt vann

La GREEN&CLEAN CL N virke over natten og også over hele helgen. Ved behov, f.eks. ved kraftig forurensning, anbefaler vi en ekstra anvendelse midt på dagen.

6. Deponering

Produktet skal avhendes i samsvar med de offisielle forskriftene.

| | før tiltenkt bruk | etter tiltenkt bruk |
|-----------------------------|-------------------|---------------------|
| | Produkt | Emballasje |
| Avfallsnøkkel for produktet | 70699 | 150102 |
| Fartig avfall | Nei | Nei |
| Avfallsbetegnelse | Avfall a.n.g. | Emballasje av plast |

7. Vedlegg

7.1. Ordrenummer og leveringsomfang

| Ordrenummer | Betegnelse |
|-------------|---------------------------------------|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml-flasker |
| 40200023 | Blandebeholder for GREEN&CLEAN CL N |

7.2. Endringshistorikk

| Revisjon | Dato | Beskrivelse |
|--------------|------------|---|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Rettelse: Kapittel 1.2 „REF-nummer“ endret til „Artikkelnummer“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Ny opprettet. |

Korigert diverse rettskrivning- og oversettelsesfeil.

Forbehold om trykkfeil og skrivefeil!

PL – Instrukcja obsługi

Tłumaczenia

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Ilustracje

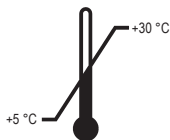
Ilustracje otrzymane wraz z niniejszą instrukcją obsługi służą jako referencja i mogą nieco odbiegać od faktycznego wyglądu produktu.

1. Wskazówki

1.1. Ogólne wskazówki



Temperatura magazynowania



Identyfikatory produktu

Kwas alkiloeterokarboksyłowy (53563-70-5)

Proteaza (9014-01-1)

Lipaza (9001-62-1)

1.2. Objaśnienie symboli

1 Znak CE

2 Produkt medyczny

3 Numer przedmiotu

4 Oznaczenie partii

5 Data ważności

14 Przestrzegać instrukcji obsługi

15 Stosować rękawice ochronne

16 Stosować ochronę oczu

17 Stosować odzież ochronną

18 Informacja

| | | | |
|----|-------------------------------------|----|---|
| 6 | Producent | 19 | Pobieranie |
| 7 | Przestrzegać instrukcji obsługi | | Chronić przed wysoką temperaturą / bezpośrednim działaniem promieni słonecznych |
| 8 | Ograniczenie temperatury | 21 | Chronić przed wilgocią / przechowywać w suchym miejscu |
| 9 | Informacja na temat ilości | 22 | Krucze |
| 10 | Osoba odpowiedzialna za tłumaczenie | 23 | Ustawienie paczki, góra |
| 11 | Zagrożenie dla zdrowia | 24 | Ograniczona ilość |
| 12 | Żrące | 25 | Ograniczenie stosów |
| 13 | Zagrażające zdrowiu | 26 | Nazwa i adres siedziby upoważnionego przedstawiciela w Szwajcarii |

1.3. Wskazówka dot. praw autorskich

Wszystkie nazwy oraz informacje są chronione prawem autorskim. Przekazywanie, rozpowszechnianie lub jakiegokolwiek inne wykorzystanie niniejszego dokumentu jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody firmy METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Zamierzony cel

GREEN&CLEAN CL N to koncentrat do czyszczenia i dezynfekcji przewodów ssawnych stomatologicznych systemów ssących.

Wskazanie: Usuwanie krwi i płwociny z odpływów stomatologicznego systemu ssącego. Do stosowania pod koniec dnia pracy oraz po długich zabiegach chirurgicznych.

Przeciwwskazanie: Nie dotyczy.

Grupa docelowa: Pacjenci i przeszkolony personel medyczny, bez ograniczeń w zakresie płci i wieku, mający kontakt z przewodami ssawnymi stomatologicznych systemów ssących.

3. Informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

3.1. Ogólne informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

Wszystkie ciężkie zdarzenia mające związek z niniejszym produktem należy zgłosić producentowi oraz odpowiedniemu urzędowi kraju członkowskiego, w którym zameldowany jest użytkownik i/lub pacjent.

3.2. Informacje dotyczące zagrożeń i zapewnienia bezpieczeństwa

Mieszanka została sklasyfikowana jako niebezpieczna w myśl rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 (CLP).



Uwaga

| | |
|--------------------|--|
| H318 | Powoduje poważne uszkodzenie oczu. |
| H334 | Może powodować objawy alergii lub astmy lub trudności w oddychaniu w następstwie wdychania. |
| H315 | Działa drażniąco na skórę. |
| P101 | W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę. |
| P102 | Chronić przed dziećmi. |
| P261 | Unikać wdychania pyłu/dymu/gazu/mgły/par/rozpylonej cieczy. |
| P280-metasyS | Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. |
| P304 + P340 | W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO DRÓG ODDECHOWYCH: wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić mu warunki do swobodnego oddychania. |
| P342 + P311 | W przypadku wystąpienia objawów ze strony układu oddechowego: Skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUĆ/lekarzem. |
| P305 + P351 + P338 | W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. |
| P310 | Natychmiast skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUĆ/lekarzem/... |
| P501 | Zawartość/zbiornik należy dostarczyć do odpowiedniego przedsiębiorstwa zajmującego się recyklingiem lub utylizacją. |

3.3. Pierwsza pomoc

Telefon ratunkowy: Informacja toksykologiczna w Monachium +49 (0)89 19240

Opis pierwszej pomocy

| | |
|-------------------------------|--|
| Ogólne wskazówki | Natychmiast zdjąć zanieczyszczone, zalane ubranie. |
| Po wdychu | W razie trudności w oddychaniu należy podać tlen. W razie nieregularnego oddychania lub zatrzymania oddechu zastosować sztuczne oddychanie. Zapewnić dopływ świeżego powietrza. Po wdychu oparów mgiełki natychmiast wezwać lekarza i pokazać opakowanie lub etykietę. |
| Po styczności ze skórą | W przypadku podrażnienia skóry zgłosić się do lekarza. W przypadku kontaktu ze skórą natychmiast przemyć ją dużą ilością wody i mydła. |
| Po styczności z oczami | W przypadku przedostania się do oczu natychmiast przemywać przez 10 do 15 minut przy otwartej powiece bieżącą wodą. Następnie zgłosić się do lekarza okulisty. |
| Po połknięciu | Natychmiast wypłukać jamę ustną i podać dużą ilość wody do wypicia. Nie wywoływać wymiotów. Po połknięciu wypłukać jamę ustną dużą ilością wody (tylko kiedy osoba jest przytomna) i natychmiast wezwać pomoc medyczną. |

3.4. Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)

| | |
|------------------------------|--|
| Ochrona oczu i twarzy | Odpowiednia ochrona oczu: Ściśle przylegające okulary ochronne Zalecana ochrona oczu: DIN EN 165 |
| Ochrona dłoni | Odpowiedni materiał: NBR (nitylokauczuk). Grubość materiału rękawic: 0,4 mm Zalecane rękawiczki: EN ISO 374 Dodatkowe środki ochrony dłoni: Wskazane jest noszenie rękawic bawełnianych pod ochronnymi. |

| | |
|---------------------------------|---|
| Ochrona ciała | Odpowiednia ochrona ciała: Fartuch laboratoryjny |
| Ochrona dróg oddechowych | Przy prawidłowym zastosowaniu i w normalnych warunkach ochrona dróg oddechowych nie jest konieczna. |

4. Opis produktu

4.1. Opis produktu

GREEN&CLEAN CL N to koncentrat na bazie kwasu alkoiloeterokarboksylowego, proteazy i lipazy do codziennego czyszczenia systemów ssących.

4.2. Skład

Kwas alkoiloeterokarboksylowy w połączeniu z proteazą i lipazą

4.3. Czas działania

Roztwór użytkowy jest zasysany przez strumień ssący urządzenia ssącego i powinien, jeśli to możliwe, pozostawać w układzie ssącym przez 60 minut. Możliwe są również dłuższe czasy działania (np. przez weekend).

5. Użytkowanie

5.1. Dozowanie

| Woda | Roztwór |
|--------|---------|
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Zastosowanie

Wskazówka

- > Po każdym zabiegu przepłukać system ssący zimną wodą
- > Podczas stosowania nosić środki ochrony indywidualnej
- > Przestrzegać ilości dozowania
- > Zmieszany roztwór jest przeznaczony do natychmiastowego użycia

Zastosowanie

Otworzyć zatyczkę pojemnika dozującego umieszczonego na butelce.

27 Wlać do pojemnika 10 ml koncentratu, lekko ściskając butelkę.



Dozować wyłącznie przy otwartej zatyczce.

Wlać 10 ml preparatu GREEN&CLEAN CL N do pojemnika do mieszania.

28 Napelnić pojemnik zimną wodą aż do oznaczenia (= 600 ml roztworu 1,6%)

29 Przytrzymać mały wąż ssący na otworze nr 1, aż powietrze będzie zasysane (200 ml)

30 Przytrzymać duży wąż ssący na otworze nr 2, aż powietrze będzie zasysane (200 ml)

| | |
|----|---|
| 31 | Pozostały roztwór wlać do miski spluwaczki (200 ml). Nie splukiwać. |
| 32 | Odczekać 60 min, a następnie przepłukać zimną wodą |
| | Pozostawić preparat GREEN&CLEAN CL N do zadziałania przez noc oraz przez weekend. W razie potrzeby, np. w przypadku znacznego zanieczyszczenia, zalecamy dodatkowe zastosowanie w południe. |

6. Utylizacja

Utylizować produkt zgodnie z miejscowymi przepisami.

| | Przed użyciem zgodnie z przeznaczeniem | Po użyciu zgodnie z przeznaczeniem |
|---------------------|--|------------------------------------|
| | Produkt | Opakowanie |
| Kod odpadu produktu | 70699 | 150102 |
| Odpad niebezpieczny | Nie | Nie |
| Oznaczenie odpadu | Odpady gdzie indziej nie wymienione | Opakowanie z tworzywa sztucznego |

7. Załącznik

7.1. Numery zamówień i zakres dostawy

| Numer zamówienia | Oznaczenie |
|------------------|---|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 x butelka 1000 ml |
| 40200023 | Pojemnik do mieszania do GREEN&CLEAN CL N |

7.2. Historia zmian

| Kontrola | Data | Opis |
|--------------|------------|--|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Poprawka: Rozdział 1.2 „Numer REF” zmieniono na „Numer przedmiotu” |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Sporządzono na nowo. |

Skorygowano błędy ortograficzne oraz tłumaczeniowe.

Błędy druku i składu zastrzeżone!

PT – Manual de utilização

Traduções

Tradução do manual de instruções original



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figuras

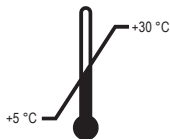
As figuras contidas neste manual de utilização servem de referência podendo divergir do aspeto real do produto.

1. Indicações

1.1. Indicações gerais



Temperatura de armazenamento



Identificadores de produto

Ácido carboxílico de éter alquílico (53563-70-5)

Protéase (9014-01-1)

Lipase (9001-62-1)

1.2. Esclarecimento dos símbolos

| | | | |
|----|---------------------------------------|----|--|
| 1 | Marcação CE | 14 | Ter em atenção o manual de utilização |
| 2 | Produto médico | 15 | Utilizar proteção para as mãos |
| 3 | Número de item | 16 | Utilizar proteção para os olhos |
| 4 | Designação do lote | 17 | Utilizar vestuário de proteção |
| 5 | Data de validade | 18 | Informação |
| 6 | Fabricante | 19 | Download |
| 7 | Ter em atenção o manual de utilização | 20 | Proteger do calor / Proteger da luz solar |
| 8 | Limitação de temperatura | 21 | Proteger da humidade / Manter seco |
| 9 | Indicação de quantidades | 22 | Frágil |
| 10 | Responsável pela tradução | 23 | Orientação da embalagem no topo |
| 11 | Risco para a saúde | 24 | Quantidade limitada |
| 12 | Corrosivo | 25 | Limite de empilhamento |
| 13 | Nocivo para a saúde | 26 | Nome e endereço da sede do representante autorizado na Suíça |

1.3. Aviso de direitos autorais

Todos os nomes e indicações de conteúdo têm os direitos autorais protegidos. Qualquer transmissão, divulgação ou outra utilização deste documento apenas é permitida com o consentimento por escrito da METASYS Medizin-technik GmbH.

2. Utilização prevista

GREEN&CLEAN CL N é um concentrado destinado à limpeza e desodorização dos tubos de aspiração de sistemas de aspiração dentários.

Indicações: Remoção de sangue e saliva no canal de águas residuais do sistema de aspiração dentário. Aplicar no final do dia de trabalho, assim como após intervenções cirúrgicas prolongadas.

Contraindicações: Não aplicável.

Grupo-alvo: Doentes e profissionais médicos com formação, sem restrições em termos de género e idade, que entrem em contacto com tubos de aspiração de sistemas de aspiração dentários.

3. Informações relativas à segurança

3.1. Informações gerais relativas à segurança

Todos os incidentes graves que ocorrerem relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e / ou doente está estabelecido.

3.2. Indicações de perigos e de segurança

A mistura é classificada como perigosa de acordo com o regulamento (CE) N.º 1272/2008 (CRE).



Atenção

| | |
|--------------------|---|
| H318 | Provoca lesões oculares graves. |
| H334 | Quando inalado, pode provocar sintomas de alergia ou de asma ou dificuldades respiratórias. |
| H315 | Provoca irritação cutânea. |
| P101 | Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. |
| P102 | Manter fora do alcance das crianças. |
| P261 | Evitar respirar as poeiras/fumos/gases/névoas/vapores/aerossóis. |
| P280-metasys | Usar luvas de proteção/vestuário de proteção/proteção ocular/proteção facial. |
| P304 + P340 | EM CASO DE INALAÇÃO: retirar a pessoa para uma zona ao ar livre e mantê-la numa posição que não dificulte a respiração. |
| P342 + P311 | Em caso de sintomas respiratórios: contacte um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/médico. |
| P305 + P351 + P338 | SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continue a enxaguar. |
| P310 | Contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/ médico/... |

P501 Reencaminhar o conteúdo/recipiente para uma central de reciclagem ou de eliminação de resíduos apropriada.

3.3. Medidas de primeiros socorros

Número de telefone de emergência: Centro de Informação Antivenenos Munich (Germany) +49 (0)89 19240, Centro de Informação Antivenenos (Portugal) 800.250.250

Descrição das medidas de primeiros socorros

| | |
|-----------------------------------|--|
| Indicações gerais | Retirar imediatamente o vestuário impregnado contaminado. |
| Após inalação | Administrar oxigénio, em caso de dificuldades respiratórias. Em caso de respiração irregular ou paragem respiratória, aplicar respiração artificial. Providenciar ar fresco. Após a inalação de aerossóis, procurar ajuda médica imediatamente, mostrando a embalagem ou o rótulo. |
| Após contacto com a pele | Consultar o médico, em caso de irritação cutânea. Em caso de contacto com a pele, lavar imediatamente com água abundante e sabão. |
| Após contacto com os olhos | Em caso de contacto com os olhos, lavar imediatamente com as pálpebras abertas durante 10 a 15 minutos com água corrente. Em seguida, consultar o oftalmologista. |
| Após ingestão | Enxaguar imediatamente a boca e beber água abundante em seguida. Não induzir o vômito. Após ingestão, enxaguar a boca com água abundante (apenas se a pessoa estiver consciente) e procurar imediatamente ajuda médica. |

3.4. Equipamento de proteção individual (EPI)

| | |
|-------------------------------|---|
| Proteção ocular/facial | Proteção ocular adequada: Óculos de proteção de fecho hermético Produtos de proteção ocular recomendados: DIN EN 165 |
| Proteção das mãos | Material adequado: NBR (borracha de nitrilo butadieno). Espessura do material das luvas: 0,4 mm Luvas recomendadas: EN ISO 374 Medidas adicionais de proteção das mãos: Sempre que possível, usar subluvas de algodão. |
| Proteção do corpo | Proteção do corpo adequada: Bata de laboratório |
| Proteção respiratória | Em caso de utilização correta e sob condições normais, não é necessária proteção respiratória. |

4. Descrição do produto

4.1. Descrição do produto

GREEN&CLEAN CL N é um concentrado à base de ácido carboxílico de éter alquílico, protéase e lipase para a limpeza diária de sistemas de aspiração dentários.

4.2. Composição

Ácido carboxílico de éter alquílico combinado com protéase e lipase

4.3. Tempo de atuação

A solução de utilização é aspirada pelo fluxo de aspiração do equipamento de aspiração e deverá, se possível, permanecer 60 minutos no sistema de aspiração. Também são possíveis tempos de atuação mais longos (p. ex., durante o fim de semana).

5. Utilização

5.1. Dosagem

| | |
|--------|---------|
| Água | Solução |
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Aplicação

Indicação

- > enxaguar o sistema de aspiração com água fria após cada tratamento
- > usar equipamento de proteção individual durante a utilização
- > respeitar a dosagem
- > a solução preparada destina-se ao uso imediato

Aplicação

Abra a tampa de vedação do recipiente doseador que se encontra na parte de cima da garrafa.

- 27 Abasteça o recipiente com 10 ml do concentrado, pressionando ligeiramente a garrafa.



Doseie apenas com a tampa de vedação aberta.

Esvazie os 10 ml de GREEN&CLEAN CL N para o interior do recipiente de mistura.

- 28 Encher o recipiente com água fria até à marca (= 600 ml de solução a 1,6%)

29 Manter o tubo de aspiração pequeno na abertura n.º 1 até que seja aspirado ar (200 ml)

30 Manter o tubo de aspiração grande na abertura n.º 2 até que seja aspirado ar (200 ml)

31 Esvaziar o resto da solução na cuspideira (200 ml). Não enxaguar em seguida.

32 Aguardar o tempo de atuação (60 min) e, depois, enxaguar com água fria

Deixe GREEN&CLEAN CL N atuar durante a noite e o fim de semana. Se necessário, por ex. no caso de muita sujidade, recomendamos uma aplicação adicional na hora de almoço.

6. Descarte

Eliminar o produto tendo em consideração as disposições regulamentares.

| Antes da utilização devida | Depois da utilização devida |
|----------------------------|-----------------------------|
| Produto | Embalagem |

| | | |
|------------------------------|----------------------------|-----------------------|
| Código de resíduo do produto | 70699 | 150102 |
| Resíduos perigosos | Não | Não |
| Designação do resíduo | Resíduos não especificados | Embalagem de plástico |

7. Anexo

7.1. Números de encomenda e volume de fornecimento

| Número de encomenda | Designação |
|---------------------|---|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 garrafas de 1000 ml |
| 40200023 | Recipiente de mistura para GREEN&CLEAN CL N |

7.2. Histórico de alterações

| Revisão | Data | Descrição |
|--------------|------------|--|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Correção: Capítulo 1.2 „Número REF“ alterado para „número de item“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Criado de novo. |

Diversos erros de ortografia e de tradução corrigidos.

Erros de impressão e digitação reservados!

RO – Instrucțiuni de utilizare

Traduceri

Traducere a manualului de exploatare original



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figuri

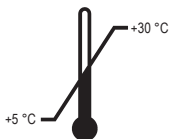
Figurile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare servesc ca referință și pot fi diferite de aspectul efectiv al produsului.

1. Indicații

1.1. Indicații generale



Temperatura de depozitare



Identificatoarele produsului

Acid alchil eter carbonic (53563-70-5)

Protează (9014-01-1)

Lipază (9001-62-1)

1.2. Explicarea simbolurilor

| | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Identificatorul CE | 14 | Respectați instrucțiunile de utilizare |
| 2 | Produsul medical | 15 | Purtați apărătoare pentru mâini |
| 3 | Numărul de articol | 16 | Purtați apărătoare pentru ochi |
| 4 | Număr de lot | 17 | Purtați îmbrăcăminte de protecție |
| 5 | Data expirării | 18 | Informație |
| 6 | Producător | 19 | Download |
| 7 | Respectați instrucțiunile de utilizare | 20 | Protejați împotriva căldurii excesive / Protejați împotriva luminii solare |
| 8 | Limitarea temperaturii | 21 | Protejați împotriva umidității / Păstrați în stare uscată |
| 9 | Indicarea cantității | 22 | Casant |
| 10 | Responsabilul pentru traducere | 23 | Orientarea coletului sus |
| 11 | Pericol asupra sănătății | 24 | Cantitate limitată |
| 12 | Caustic | 25 | Limitarea stivei |
| 13 | Nociv pentru sănătate | 26 | Numele și adresa sediului social al reprezentantului autorizat în Elveția |

1.3. Indicație privind drepturile de autor

Toate numele și indicațiile cuprinse sunt protejate prin drepturi de autor. Retransmiterea, multiplicarea sau utilizarea în alte scopuri a acestui document este permisă numai cu aprobarea în scris a METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Scopul utilizării

GREEN&CLEAN CL N este un concentrat pentru curățarea și dezodorizarea conductelor de aspirare ale instalațiilor de aspirare dentare.

Indicație: Îndepărtarea sângelui și a salivei din calea apei uzate a instalației de aspirare dentare. A se aplica la finalul zilei de lucru, precum și după intervenții chirurgicale mai îndelungate.

Contraindicație: Nu este cazul.

Categoria vizată: Pacienții și personalul medical școlarizat, fără restricție referitoare la sex și vârstă, care ajung în contact cu conductele de aspirare ale instalațiilor de aspirare dentare.

3. Informații referitoare la securitate

3.1. Informații generale referitoare la securitate

Toate incidentele grave apărute în corelație cu produsul trebuie semnalate producătorului și autorităților de competență respectivă ale statului membru, în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

3.2. Indicații privind pericolele și protecția muncii

Amestecul este clasificat ca fiind periculos în sensul regulamentului (CE) nr. 1272/2008 (CLP).



Atenție

| | |
|--------------------|--|
| H318 | Provoacă leziuni oculare grave. |
| H334 | Poate provoca simptome de alergie sau astm sau dificultăți de respirație în caz de inhalare. |
| H315 | Provoacă iritarea pielii. |
| P101 | Dacă este necesară consultarea medicului, țineți la îndemână recipientul sau eticheta produsului. |
| P102 | A nu se lăsa la îndemâna copiilor. |
| P261 | Evitați să inspirați praful/fumul/gazul/ceața/vaporii/spray-ul. |
| P280-metasy | A se purta mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței. |
| P304 + P340 | ÎN CAZ DE INHALARE: transportați persoana la aer liber și mențineți-o într-o poziție confortabilă pentru respirație. |
| P342 + P311 | În caz de simptome respiratorii: sunați la un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ/un medic. |
| P305 + P351 + P338 | ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. |
| P310 | Sunați imediat la un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ/un medic/... |
| P501 | Depuneți conținutul/recipientul la centrele de reciclare sau de eliminare a deșeurilor adecvate. |

3.3. Măsuri de prim-ajutor

Număr pentru apel de urgență: **Apel de urgență intoxicații Munich +49 (0)89 19240**

Descrierea măsurilor de prim-ajutor

| | |
|---------------------------------|--|
| Indicații generale | Scoateți imediat îmbrăcămintea îmbibată, murdară. |
| După inhalare | În caz de dificultăți de respirație dați oxigen. În cazul respirației neregulate sau de oprire a respirației, inițiați respirația artificială. Asigurați aer proaspăt. După inhalarea ceții datorată pulverizării, apelați imediat la un consult medical și prezentați ambalajul sau eticheta. |
| După contactul cu pielea | În caz de iritații ale pielii consultați un medic. În cazul unui contact cu pielea, spălați imediat cu multă apă și săpun. |
| După contactul cu ochii | În caz de contact cu ochii, spălați cu pleoapa deschisă imediat 10 până la 15 minute cu apă curgătoare. Apoi apelați la un medic oftalmolog. |
| După ingerare | Spălați imediat gura și beți apă din abundență. Nu provocați vomă. După ingerare spălați gura cu apă din abundență (numai dacă persoana este conștientă) și apelați imediat la asistență medicală. |

3.4. Echipamentul personal de protecție (PSA)

| | |
|---|---|
| Apărătoare pentru ochi și față | Apărătoare adecvată pentru ochi: Ochelari de protecție care se închid etanș Produse de fabricație ale apărătorii pentru ochi recomandate: DIN EN 165 |
| Apărătoare pentru mâini | Material adecvat: NBR (cauciuc nitril). Grosimea materialului mănușii: 0,4 mm Produse de fabricație ale mănușilor recomandate: EN ISO 374 Măsuri suplimentare de protecție a mâinilor: Purtați pe cât posibil mănuși de bumbac dedesubt. |
| Protecția corpului | Protecție adecvată a corpului: Halat de laborator |
| Mască de protecție a respirației | La utilizarea corectă și în condiții normale nu este necesară o mască de protecție a respirației. |

4. Descrierea produsului

4.1. Descrierea produsului

GREEN&CLEAN CL N este un concentrat bazat pe acid alchil eter carboxilic, protează și lipază pentru curățarea zilnică a instalațiilor de aspirare.

4.2. Compoziție

Acidul alchil eter carboxilic combinat cu protează și lipază

4.3. Durata de acțiune

Soluția de aplicare este aspirată prin fluxul de aspirare al aparatului de aspirare și trebuie să rămână pe cât posibil 60 minute în sistemul de aspirare. Sunt posibile și durate de acțiune mai îndelungate (de ex. pe finalul săptămânii).

5. Folosirea

5.1. Dozare

| | |
|--------|---------|
| Apă | Soluție |
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Utilizare

Indicație

- > după fiecare tratare spălați instalația de aspirare cu apă rece
- > pe parcursul aplicării purtați echipamentul personal de protecție
- > Mențineți dozarea
- > soluția amestecată este destinată folosirii imediate

Utilizare

- Deschideți căpăcelul de astupare al recipientului de dozare aplicat sus la flacon.
- 27 Umpleți recipientul cu 10 ml concentrat prin apăsarea ușoară a flaconului.
- i** Dozați numai cu căpăcelul de astupare deschis.
- Goliți cei 10 ml GREEN&CLEAN CL N în recipientul de amestec.
- 28 Umpleți recipientul cu apă rece până la marcaj (= 600 ml soluție de 1,6%)
- 29 Țineți furtunul mic de aspirare pe orificiul nr. 1, până când este aspirat aer (200 ml)
- 30 Țineți furtunul mare de aspirare pe orificiul nr. 2, până când este aspirat aer (200 ml)
- 31 Goliți restul soluției în vasul de scuipare (200 ml). Nu clătiți din nou.
- 32 Așteptați durata de acțiune (60 min) și apoi spălați cu apă rece
- Lăsați GREEN&CLEAN CL N să își facă efectul peste noapte și chiar peste sfârșitul săptămânii. Dacă este necesar, de ex. la murdărire puternică, vă recomandăm o aplicare suplimentară la amiază.

6. Eliminarea ca deșeu

Înlăturați produsul cu respectarea dispozițiilor autorităților.

| | Înainte de utilizarea neconformă cu destinația Produs | După utilizarea neconformă cu destinația Ambalaj |
|-----------------------------------|---|--|
| Cod pentru deșeurile de produs | 70699 | 150102 |
| Deșeu periculos | Nu | Nu |
| Notă de deșeu | Deșeurile nementionate | Ambalaj din plastic |

7. Anexă

7.1. Numerele de comandă și pachetul de livrare

| Număr de comandă | Notația |
|------------------|--|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 x flacoane 1000 ml |
| 40200023 | Recipient de amestec pentru GREEN&CLEAN CL N |

7.2. Istoricul modificărilor

| Ediție revizuită | Data | Descriere |
|------------------|------------|---|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Corecție: capitolul 1.2 „Număr REF” a fost schimbat în „Numărul de articol” |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Întocmită nou. |

Diversele erori gramaticale și de traducere corectate.

Ne rezervăm dreptul unor erori de imprimare și de culegere!

SK – Návod na použitie

Preklady

Preklad originálneho návodu na použitie



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Obrázky

Obrázky obsiahnuté v tomto návode na použitie slúžia ako referencia a môžu sa odlišovať od skutočného vzhľadu produktu.

1. Upozornenia

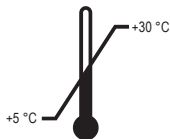
1.1. Všeobecné upozornenia



Skladovacia teplota



Identifikátory produktu



Alkyléterkarbónová kyselina (53563-70-5)
 Proteáza (9014-01-1)
 Lipáza (9001-62-1)

1.2. Vysvetlenie symbolov

| | | | |
|----|----------------------------------|----|---|
| 1 | Označenie CE | 14 | Dodržiavajte návod na použitie |
| 2 | Medicínsky produkt | 15 | Používajte ochranu rúk |
| 3 | Číslo položky | 16 | Používajte ochranu očí |
| 4 | Označenie šarže | 17 | Noste ochranný odev |
| 5 | Dátum skončenia životnosti | 18 | Informácia |
| 6 | Výrobca | 19 | Download |
| 7 | Dodržiavajte návod na použitie | 20 | Chráňte pred teplom / chráňte pred sivečným žiarením |
| 8 | Obmedzenie teploty | 21 | Chráňte pred vlhkom / skladujte v suchu |
| 9 | Údaje o množstve | 22 | Krehké |
| 10 | Zodpovedný za preklad | 23 | Orientácia balenia smerom nahor |
| 11 | Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia | 24 | Obmedzenie množstvo |
| 12 | Žieravé | 25 | Obmedzenie stohovania |
| 13 | Škodlivé pre zdravie | 26 | Názov a adresa sídla splnomocneného zástupcu vo Švajčiarsku |

1.3. Upozornenie na autorské práva

Všetky názvy a obsiahnuté údaje sú chránené autorským právom. Postúpenie, kopírovanie alebo iné použitie tohto dokumentu je povolené iba s písomným súhlasom spoločnosti METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Určenie účelu

GREEN&CLEAN CL N je koncentrát na čistenie a dezodoráciu sacích vedení dentálnych odsávacích zariadení.

Indikácia: Odstraňovanie krvi a slín v odpadovom vedení dentálneho odsávacieho zariadenia. Používa sa na konci pracovného dňa a po dlhších chirurgických zákrokoch.

Kontraindikácia: Nevhodné.

Cieľová skupina: Pacienti a vyškolený zdravotnícky personál, bez akýchkoľvek obmedzení čo sa týka pohľadá a veku, ktorí prichádzajú do styku so sacími vedeniami dentálnych odsávacích zariadení.

3. Informácie týkajúce sa bezpečnosti

3.1. Všeobecné informácie týkajúce sa bezpečnosti

Všetky vážne incidenty, ktoré sa vyskytli v súvislosti s výrobkom, musia byť hlásené výrobcovi a príslušnému

orgánu členského štátu, v ktorom je užívateľ alebo pacient usadený.

3.2. Upozornenia na nebezpečenstvá a bezpečnostné upozornenia

Zmes je klasifikovaná ako nebezpečná podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 (CLP).



Pozor

| | |
|--------------------|---|
| H318 | Spôsobuje vážne poškodenie očí. |
| H334 | Pri vdýchnutí môže vyvolať alergiu alebo príznaky astmy, alebo dýchacie ťažkosti. |
| H315 | Dráždi kožu. |
| P101 | Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. |
| P102 | Uchovávajte mimo dosahu detí. |
| P261 | Zabráňte vdychovaniu prachu/dymu/plynu/hmly/pár/aerosólov. |
| P280-metasy | Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre. |
| P304 + P340 | PO VDÝCHNUTÍ: Presuňte osobu na čerstvý vzduch a umožnite jej pohodlne dýchať. |
| P342 + P311 | Pri sťaženom dýchaní: Volajte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM/lekára. |
| P305 + P351 + P338 | PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. |
| P310 | Okamžite volajte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM/lekára/... |
| P501 | Odvzdajte obsah/obal do vhodného recyklačného alebo likvidačného zariadenia. |

3.3. Opatrenia prvej pomoci

Telefónne číslo tiesňového volania: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Popis opatrení prvej pomoci

Všeobecné upozornenia - Znečistený, nasiaknutý odev ihneď vyzliecť.

nia

| | |
|-------------------------------|--|
| Po vdýchnutí | V prípade ťažkosti s dýchaním podajte kyslík. V prípade nepravidelného dýchania alebo zastavenia dýchania začnite s umelým dýchaním. Zabezpečte čerstvý vzduch. Ak dôjde ku vdýchnutiu spreja, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte obal alebo etiketu. |
| Po kontakte s pokožkou | Pri podráždení pokožky vyhľadať lekára. Pri kontakte s pokožkou ihneď umyť množstvom vody a mydlom. |
| Po kontakte s očami | Pri kontakte s očami ihneď vypláchnuť pri otvorených viečkach 10 až 15 minút tečúcou vodou. Následne vyhľadať očnému lekárovi. |
| Po požití | Ihneď vypláchnuť ústa a potom vypiť dostatočné množstvo vody. Nevyvolávať zvracanie. Po požití vypláchnuť ústa dostatočným množstvom vody (len ak je osoba pri vedomí) a ihneď vyhľadať lekársku pomoc. |

3.4. Osobné ochranné pracovné pomôcky (OOPP)

| | |
|--------------------------------|--|
| Ochrana očí/tváre | Vhodná ochrana očí: Tesne priliehajúce ochranné okuliare Odporúčané prostriedky na ochranu očí: DIN EN 165 |
| Ochrana rúk | Vhodný materiál: NBR (nitrilový kaučuk). Hrúbka materiálu rukavíc: 0,4 mm Odporúčané ochranné rukavice: EN ISO 374 Doplnkové opatrenia na ochranu rúk: Nosiť podľa možnosti bavlnené podkladové rukavice. |
| Ochrana tela | Vhodná ochrana tela: Laboratórny plášť |
| Ochrana dýchacích ciest | Pri správnom použití a za normálnych podmienok nie je potrebná ochrana dýchacích ciest. |

4. Popis produktu

4.1. Popis produktu

GREEN&CLEAN CL N je koncentrát na báze alkyléterkarbónovej kyseliny, proteázy a lipázy na každodenné čistenie odsávacích zariadení.

4.2. Zloženie

Alkyléterkarbónová kyselina kombinovaná s proteázou a lipázou

4.3. Doba pôsobenia

Roztok je nasávaný sacím prúdom odsávacieho zariadenia a mal by zostať v odsávacom systéme, pokiaľ možno, 60 minút. Možné sú aj dlhšie doby pôsobenia (napr. cez víkend).

5. Použitie

5.1. Dávkovanie

| Voda | Roztok |
|--------|--------|
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Použitie

Upozornenie

- > po každom ošetrení prepláchnite odsávacie zariadenie studenou vodou
- > počas používania noste osobné ochranné prostriedky
- > Dodržiavajte dávkovanie
- > namiešaný roztok je určený na okamžité použitie

Použitie

Otvorte uzáver dávkovacej nádoby pripevnenej hore na fľaši.

- 27 Naplňte nádobu 10 ml koncentráту jemným stlačením fľaše.



Dávajte len pri otvorenom uzávère.

Naplňte 10 ml prípravku GREEN&CLEAN CL N do zmiešavacej nádoby.

- 28 Naplňte nádobu studenou vodou až po značku (= 600 ml 1,6 %-ný roztok)

- 29 Pridržte malú odsávaciu hadicu pri otvore č. 1, až kým sa nenasaje vzduch (200 ml)

- 30 Pridržte veľkú odsávaciu hadicu pri otvore č. 2, až kým sa nenasaje vzduch (200 ml)

- 31 Zvyšný roztok vyprázdňte do pluvadla (200 ml). Nereplachujte.

- 32 Počkajte, kým začne prípravok účinkovať (60 minút) a potom prepláchnite studenou vodou

Nechajte prípravok GREEN&CLEAN CL N pôsobiť cez noc a tiež cez víkend. V prípade potreby, napríklad pri veľkom znečistení, odporúčame dodatočné použitie na poludnie.

6. Likvidácia

Produkt zlikvidujte pri dodržaní úradných ustanovení.

| | pred použitím v súlade s určením | po použití v súlade s určením |
|---------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| | Produkt | Obal |
| Kód odpadu produktu | 70699 | 150102 |
| nebezpečný odpad | Nie | Nie |
| Označenie odpadu | Odpady inak nešpecifikované | Obal z plastu |

7. Príloha

7.1. Objednávacie čísla a rozsah dodávky

| Objednávacie číslo | Označenie |
|--------------------|---|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml fľaše |
| 40200023 | Zmiešavacia nádoba pre GREEN&CLEAN CL N |

7.2. História zmien

| Revízia | Dátum | Popis |
|--------------|------------|---|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Oprava: Kapitola 1.2 „REF číslo“ zmenená na „číslo položky“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Nanovo vytvorené. |

Rôzne pravopisné a prekladové chyby opravené.

Tlačové a typografické chyby vyhradené!

SL – Navodila za uporabo

Prevodi

Prevod izvirnih navodil za uporabo



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Slike

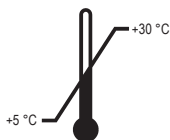
Slike v teh navodilih za uporabo služijo kot referenca in se lahko razlikujejo od dejanskega videza izdelka.

1. Napotki

1.1. Splošni napotki



Temperatura skladiščenja



Identifikatorji naprave

Alkil eter karbonska kislina (53563-70-5)

Proteaza (9014-01-1)

Lipaza (9001-62-1)

1.2. Razlaga simbolov

| | | | |
|----|---------------------------------|----|--|
| 1 | Oznaka CE | 14 | Upoštevajte navodila za uporabo |
| 2 | Medicinski izdelek | 15 | Uporabljati zaščito za roke |
| 3 | Številka artikla | 16 | Uporabljati zaščito za oči |
| 4 | Oznaka šarže | 17 | Uporabljati zaščitna oblačila |
| 5 | Datum izteka roka uporabnosti | 18 | Informacija |
| 6 | Proizvajalec | 19 | Prenos |
| 7 | Upoštevajte navodila za uporabo | 20 | Zaščititi pred vročino/sončno svetlobo |
| 8 | Omejitev temperature | 21 | Zaščititi pred vlago/hraniti na suhem |
| 9 | Navedba količine | 22 | Lomljivo |
| 10 | Oseba, odgovorna za prevod | 23 | Zgornji del pakiranja |

| | | | |
|----|----------------------|----|---|
| 11 | Nevarnost za zdravje | 24 | Omejena količina |
| 12 | Jedko | 25 | Omejitev skladanja |
| 13 | Zdravju škodljivo | 26 | Ime in naslov sedeža pooblaščenega zastopnika v Švici |

1.3. Informacije o avtorskih pravicah

Vsa imena in vsebinske navedbe so avtorsko zaščitene. Posredovanje, razmnoževanje ali drugačna uporaba tega dokumenta je dovoljena samo s pisnim dovoljenjem podjetja METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Predvideni namen

GREEN&CLEAN CL N je koncentrat za čiščenje in osveževanje sesalnih cev zobnega sesalnega sistema.

Indikacija: Odstranite kri in slino v odtočni vod zobnega sesalnega sistema. Uporabite ob koncu delovnega dne ter po daljših kirurških posegih.

Kontraindikacija: Se ne uporablja.

Ciljna skupina: Pacienti in izšolano zdravstveno osebje, brez omejitev glede spola in starosti, ki pridejo v stik z zobnim sesalnim sistemom.

3. Varnostne informacije

3.1. Splošne varnostne informacije

Vse problematične dogodke, ki nastanejo v povezavi z izdelkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnim organom v državi članici, kjer imata stalno prebivališče uporabnik in/ali pacient.

3.2. Opozorila in varnostni napotki

Zmes je razvrščena med nevarne snovi v smislu uredbe (ES) št. 1272/2008 (CLP).



Pozor

| | |
|--------------------|---|
| H318 | Povzroča hude poškodbe oči. |
| H334 | Lahko povzroči simptome alergije ali astme ali težave z dihanjem pri vdihavanju. |
| H315 | Povzroča draženje kože. |
| P101 | Če je potreben zdravniški nasvet, mora biti na voljo posoda ali etiketa proizvoda. |
| P102 | Hraniti zunaj dosega otrok. |
| P261 | Ne vdihavati prahu/dima/plina/meglince/hlapov/razpršila. |
| P280-metasys | Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz. |
| P304 + P340 | PRI VDIHAVANJU: Prenesti osebo na svež zrak in jo pustiti v udobnem položaju, ki olajša dihanje. |
| P342 + P311 | Pri respiratornih simptomih: Pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE/zdravnika. |
| P305 + P351 + P338 | PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. |
| P310 | Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE/zdravnika/... |

P501 Vsebinsko oddajte pooblaščenim družbam za recikliranje in odlaganje odpadkov.

3.3. Ukrepi prve pomoči

Številka za klice v sili: Klici v primerih zastupitev, Munich +49 (0)89 19240

Opis ukrepov prve pomoči

| | |
|------------------------|--|
| Splošni napotki | Nemudoma slecite umazana in prepojena oblačila. |
| Po vdihavanju | V primeru težkega dihanja dodajte kisik. Pri težavah z nerednim dihanjem ali zaustavitvi dihanja poskrbite za umetno dihanje. Poskrbite za prezračevanje. Po vdihavanju razpršenega izdelka nemudoma poiščite zdravniško pomoč in zdravniku pokažite embalažo ali etiketo. |
| Po stiku s kožo | Pri draženju kože poiščite zdravniško pomoč. Ob stiku s kožo nemudoma sperite z veliko količino vode in mila. |
| Po stiku z očmi | Ob stiku z očmi nemudoma z odprtimi vekami oči spirajte od 10 do 15 minut pod tekočo vodo. Na koncu poiščite pomoč okulista. |
| Po zaužitju | Nemudoma sperite usta in spijte izdatne količine vode. Ne sprožajte bruhanja. Po zaužitju usta sperite z izdatno količino vode (le, če je oseba pri zavesti) in nemudoma poiščite zdravniško pomoč. |

3.4. Osebna varovalna oprema (OVO)

| | |
|-----------------------------|---|
| Zaščita za oči/obraz | Primerne zaščite za oči: zaščitna očala, ki se tesno prilegajo obrazu Priporočeni izdelki za zaščito oči: DIN EN 165 |
| Zaščita za roke | Primeren material: NBR (nitrilni kavčuk). Debelina materiala rokavic: 0,4 mm Priporočene zaščitne rokavice: EN ISO 374 Dodatni ukrepi za zaščito rok: Če je mogoče, pod zaščitnimi rokavicami nosite še bombažne rokavice. |
| Zaščita telesa | Primerne zaščite telesa: Laboratorijska halja |
| Zaščita za dihala | Pri pravilni uporabi in v običajnih delovnih pogojih zaščita dihal ni potrebna. |

4. Opis izdelka

4.1. Opis izdelka

GREEN&CLEAN CL N je koncentrat na osnovi alkil eter karbonske kisline, proteaze in lipaze za dnevno čiščenje sesalnih sistemov.

4.2. Zgradba

Zmes alkil eter karbonske kisline, proteaze in lipaze

4.3. Čas učinkovanja

Raztopino vsesa sesalni tok sesalne naprave, ki naj po možnosti v sesalnem sistemu obstane 60 minut. Mogoči so

tudi daljši časi učinkovanja (npr. čez vikend).

5. Raba

5.1. Doziranje

| | |
|--------|-----------|
| Voda | Raztopina |
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Uporaba

Napotek

- > Po vsakem zdravljenju sesalni sistem sperite s hladno vodo
- > Med uporabo nosite osebno varovalno opremo
- > Upoštevajte količino doziranja
- > Pripravljena raztopina je primerna za takojšnjo uporabo

Uporaba

Odprite pokrov posode za doziranje, nameščene na vrh embalaže.

- 27 Narahlo stisnite embalažo, da vsebnik napolnite z 10 ml koncentrata.



Dozirajte samo pri odprtem pokrovu.

10 ml sredstva GREEN&CLEAN CL N zlijte v mešalno posodo.

- 28 Posodo napolnite s hladno vodo do oznake (= 600 ml 1,6-odstotne raztopine)

29 Majhno sesalno cev držite na odprtini št. 1, dokler se ne vsesava zraka (200 ml)

30 Veliko sesalno cev držite na odprtini št. 2, dokler se ne vsesava zraka (200 ml)

31 Ostanek raztopine zlijte v pljuvalnik (200 ml). Ne splakujte.

32 Počakajte, da se izteče čas učinkovanja (60 min) in nato sperite s hladno vodo

Pustite učinkovati sredstvo GREEN&CLEAN CL N čez noč in vikend. Po potrebi, npr. pri večji stopnji umazanije, priporočamo, da čistilno sredstvo nanesete še sredi dneva.

6. Odstranjevanje med odpadke

Izdelek zavrzite skladno z zakonodajnimi določili.

| | Pred ustrezno uporabo | Po ustrezni uporabi |
|--------------------------|-----------------------|---------------------|
| | Izdelek | Embalaža |
| Ključ odpadka za izdelek | 70699 | 150102 |
| Nevarni odpadki | Ne | Ne |
| Oznaka odpadka | Drugi odpadki | Plastična embalaža |

7. Priloga

7.1. Številke naročila in obseg dobave

| Kataloška številka | Ime |
|--------------------|--|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml steklenica |
| 40200023 | Mešalna posoda za GREEN&CLEAN CL N |

7.2. Zgodovina sprememb

| Revizija | Datum | Opis |
|--------------|------------|--|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Popravek: poglavje 1.2 „REF številka“ spremenjeno v „številka artikla“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Na novo ustvarjeno. |

Popravljene so različne pravopisne napake in napake v prevodu.

Pravice do napak v tisku in stavkih pridržane!

SV – Bruksanvisning

översättningar

Översättning av originalutgåvan av bruksanvisningen



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Bilder

Bilderna i bruksanvisningen används som referens och kan avvika från produktens faktiska utseende.

1. Observera

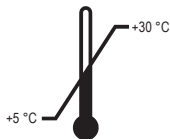
1.1. Allmänna anvisningar



Lagringstemperatur



Produktidentifikatorer



Alkylethercarbonic acid (53563-70-5)
 Protease (9014-01-1)
 Lipase (9001-62-1)

1.2. Förklaring av symbolerna

| | | | |
|----|-----------------------------|----|--|
| 1 | CE-märkning | 14 | Beakta bruksanvisningen |
| 2 | Medicinsk utrustning | 15 | Använd handskar |
| 3 | Artikelnummer | 16 | Använd ögonskydd |
| 4 | Chargebeteckning | 17 | Använd skyddskläder |
| 5 | Utgångsdatum | 18 | Information |
| 6 | Tillverkare | 19 | Nedladdning |
| 7 | Beakta bruksanvisningen | 20 | Skyddas för hetta / skyddas för solstrålning |
| 8 | Temperaturgränser | 21 | Skyddas från väta / förvaras torr |
| 9 | Mängdangivelse | 22 | Ömtåligt |
| 10 | Ansvarig för översättningen | 23 | Paketets orientering Upp |
| 11 | Hälsorisk | 24 | Begränsad mängd |
| 12 | Frätande | 25 | Stapelbegränsning |
| 13 | Hälsovådligt | 26 | Namn och adress till den auktoriserade representantens registrerade kontor i Schweiz |

1.3. Anvisning om upphovsrätt

Alla namn och innehåll är upphovsrättsligt skyddade. Vidarebefordran, kopiering eller annan användning av detta dokument är endast tillåtet med skriftligt tillstånd från METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Avsedd användning

GREEN&CLEAN CL N är ett koncentrat för rengöring och desodorisering av sugledningar i dentala sugsystem.

Indikation: Borttagning av blod och saliv ur avloppsvattnet från det dentala sugsystemet. Att använda vid arbetsdagens slut och efter längre kirurgiska ingrepp.

Kontraindikation: Ej tillämpligt.

Målgrupp: Patienter och utbildad medicinsk personal, utan begränsning beträffande kön eller ålder, som kommer i kontakt med dentala sugsystem.

3. Säkerhetsrelevant information

3.1. Allmän säkerhetsrelaterad information

Alla allvariga händelser som inträffar i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och / eller patienten är etablerad.

3.2. Risk- och säkerhetsanvisningar

Blandningen klassificeras som farlig enligt förordningen (EG) nr 1272/2008 (CLP).



Varning

| | |
|--------------------|---|
| H318 | Orsakar allvarliga ögonskador. |
| H334 | Kan orsaka allergi- eller astmasymtom eller andningssvårigheter vid inandning. |
| H315 | Irriterar huden. |
| P101 | Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkarvård. |
| P102 | Förvaras oåtkomligt för barn. |
| P261 | Undvik att andas damm/rök/gaser/dimma/ångor/sprej. |
| P280-metasys | Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd. |
| P304 + P340 | VID INANDNING: Flytta personen till frisk luft och se till att andningen underlättas. |
| P342 + P311 | Vid besvär i luftvägarna: Kontakta GIFTINFORMATIONSCENTRALEN/läkare. |
| P305 + P351 + P338 | VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. |
| P310 | Kontakta genast GIFTINFORMATIONSCENTRALEN/läkare... |
| P501 | Innehåll/behållare lämnas till lämpligt återvinnings- eller avfallshanteringsställe. |

3.3. Första-hjälpenåtgärder

Nödnummer: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Beskrivning av åtgärder vid första hjälpen

| | |
|-------------------------------|---|
| Allmänna anvisningar | Klä omedelbart av er nersmutsade och blöta kläder. |
| Efter inandning | Ge syrgas vid andningsbesvär. Gör konstgjord andning vid oregelbunden andning eller andningsstillestånd. Se till att få frisk luft. Kontakta genast läkare och visa förpackningen eller etiketten om spraydimma har inandats. |
| Vid hudkontakt | Kontakta läkare vid hudirritation. Tvätta omedelbart med tvål och vatten efter hudkontakt. |
| Vid kontakt med ögonen | Vid kontakt med ögonen, skölj omedelbart med rinnande vatten i 10 till 15 minuter med ögonlocken öppna. Besök sedan en ögonläkare. |
| Vid förtäring | Skölj genast munnen och drick sedan mycket vatten. Framkalla inte kräkning. Vid förtäring, skölj munnen med mycket vatten (endast om personen är vid medvetande) och kontakta läkare omedelbart. |

3.4. Personlig skyddsutrustning (PSA)

| | |
|---------------------------|---|
| Ögon-/ansiktsskydd | Lämpligt ögonskydd: Tätsittande skyddsglasögon Rekommenderade ögonskyddsfabrikat: DIN EN 165 |
|---------------------------|---|

| | |
|----------------------|--|
| Handskydd | Lämpligt material:NBR (Nitrilgummi). Tjockleken hos handskmaterialet:0,4 mm Rekommenderade handskfabrikat: EN ISO 374 Ytterligare handskyddsåtgärder:Använd bomullshandskar om möjligt. |
| Kroppsskydd | Lämpligt kroppsskydd: Laboratorierock |
| Andningsskydd | Vid korrekt användning och under normala förhållanden behövs inget andnings- skydd. |

4. Produktbeskrivning

4.1. Produktbeskrivning

GREEN&CLEAN CL N är ett koncentrat baserat på alkyleterkarbonsyra, proteas och lipas för daglig rengöring av sugsystem.

4.2. Sammansättning

Alkyleterkarbonsyra kombinerat med proteas och lipas

4.3. Verkningstid

Användarlösningen sugs upp genom sugsystemets sugström och bör om möjligt vara kvar i sugsystemet i 60 minuter. Även längre verkningsstider är möjliga (t.ex. över helgen).

5. Användning

5.1. Dosering

| Vatten | Lösning |
|--------|---------|
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Användning

Upplysning

- > Spola suganläggningen med kallt vatten efter varje behandling
- > Bär personlig skyddsutrustning under användningen
- > Följ doseringsanvisningen
- > Tillblandad lösning är avsedd för omedelbar användning

Användning

Öppna locket på doseringsbehållaren uppe på flaskan.

- 27 Fyll behållaren med 10 ml av koncentratet genom att trycka lätt på flaskan.



Dosera bara när locket är öppet.

Töm 10 ml GREEN&CLEAN CL N i blandningstanken.

28 Fyll behållaren med kallt vatten upp till markeringen (= 600 ml 1,6%-ig lösning)

29 Håll den lilla sugslangen på öppning nr 1 tills den suger in luft (200 ml)

30 Håll den stora sugslangen på öppning nr 2 tills den suger in luft (200 ml)

31 Töm resterande lösning i fontänskålen (200 ml). Skölj inte.

32 Vänta under verkningstiden (60 min) och spola sedan med kallt vatten

Låt GREEN&CLEAN CL N verka över natten och även över helgen. Vid behov, t.ex. vid stark nedsmutsning rekommenderar vi ytterligare en användning mitt på dagen.

6. Avfallshantering

Kassera produkten i enlighet med de officiella föreskrifterna.

| | före avsedd användning | enligt avsedd användning |
|-------------------|------------------------|--------------------------|
| | Produkt | Förpackning |
| Avfallskod | 70699 | 150102 |
| farligt avfall | Nej | Nej |
| Avfallsbeteckning | Annat avfall | Plastförpackningar |

7. Bilaga

7.1. Beställningsnummer och leveransinnehåll

| Beställningsnummer | Beteckning |
|--------------------|--|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml flaskor |
| 40200023 | Blandningsbehållare för GREEN&CLEAN CL N |

7.2. Ändringshistorik

| Granska | Datum | Beskrivning |
|--------------|------------|--|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Rättelse: Kapitel 1.2 „REF-nummer“ ändrat till „artikelnummer“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Nyskapad. |

Diverse stavnings- och översättningsfel korrigerade.

Med reservation för tryck- och sättningsfel!

IS – Notkunarleiðbeiningar

Þýðingar

Notendahandbók á frummáli



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 München, Þýskalandi

Skýringarmyndir

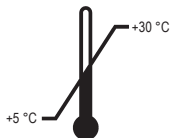
Skýringarmyndirnar í þessum notkunarleiðbeiningum er til viðmiðunar og geta vikið frá raunverulegu útliti vörunnar.

1. Upplýsingar

1.1. Almennar upplýsingar



Hitastig við geymslu



Vörुकenni

Alkylethercarbonic acid (53563-70-5)

Protease (9014-01-1)

Lipase (9001-62-1)

1.2. Skýring á táknum

| | | | |
|----|--------------------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | CE-auðkenning | 14 | Athugið notkunarleiðbeiningar |
| 2 | Lækningarvara | 15 | Notið hlífðarhanska |
| 3 | Vörunúmer | 16 | Notið augnvörð |
| 4 | Framleiðslulotunúmer | 17 | Notið hlífðarfatnað |
| 5 | Best fyrir | 18 | Upplýsingar |
| 6 | Framleiðandi | 19 | Hlaða niður |
| 7 | Athugið notkunarleiðbeiningar | 20 | Varist hita / varist sólarljósi |
| 8 | Viðmiðunarmörk hitastigs | 21 | Varist bleytu / geymist á þurrum stað |
| 9 | Tilgreining á magni | 22 | Brothætt |
| 10 | Aðili sem ber ábyrgð á þýðingu | 23 | Pakkning snýr upp |
| 11 | Heilbrigðisáætla | 24 | Takmarkað magn |

| | | | |
|----|-----------------|----|---|
| 12 | Ætandi | 25 | Viðmiðunarmörk til stöflunar |
| 13 | Skaðlegt heilsu | 26 | Nafn og heimilisfang skráðrar skrifstofu viðurkennds fulltrúa í Sviss |

1.3. Ábending um höfundarrétt

Öll heiti og upplýsingar um innihald njóta höfundarréttar. Afhending, fjölföldun eða önnur notkun þessa skjals er eingöngu heimil með skriflegu leyfi METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Fyrirhuguð notkun

GREEN&CLEAN CL N er þykki til hreinsunar og lyktareyðingar á soglögnum í sogbúnaði fyrir tannlækningar.

Ábending: Hreinsun á blóði og munnvatni í frárennli sogbúnaðar fyrir tannlækningar. Til notkunar í lok vinnudags og eftir langvarandi skurðaðgerðir.

Frábending: Á ekki við.

Markhópur: Sjúklingar og þjálfarir heilbrigðisstarfsmenn, án takmarkana hvað varðar kyn og aldur sem komast í snertingu við soglagfir í sogbúnaði fyrir tannlækningar.

3. Öryggisupplýsingar

3.1. Almennar öryggisupplýsingar

Tilkynnið framleiðandanum og lögbærum yfirvöldum aðildarríkisins, þar sem notandinn og/eða sjúklingurinn hefur aðsetur, um öll alvarleg atvik í tengslum við vöruna.

3.2. Hættu- og varnaðarsetningar

Blandan er flokkuð sem hættuleg samkvæmt reglugerð (EC) nr 1272/2008 (CLP reglugerð).



Varúð

| | |
|--------------------|--|
| H318 | Veldur alvarlegum augnskaða. |
| H334 | Við innöndun getur efnið valdið ofnæmi, astmakenndum einkennum eða öndunartruflunum. |
| H315 | Veldur ertingu á húð. |
| P101 | Ef þörf er á lækniaðstoð skal sýna umbúðir eða merkingu. |
| P102 | Geymist þar sem börn ná ekki til. |
| P261 | Forðist innöndun á ryki/reyk/gasi/gufu/úða. |
| P280-metasyS | Notið hlífðarhansa/fatnað/aughnlfar/andlitsgrímu. |
| P304 + P340 | VIÐ INNÖNDUN: Farið með sjúklinginn í ferskt loft og tryggjið að öndunarvegur sé opinn. |
| P342 + P311 | Við einkenni í öndunarfærum: HAFIÐ SAMBAND VIÐ EITRUNARMÍÐSTÖÐ/Leitið læknishjálpar. |
| P305 + P351 + P338 | VIÐ SNERTINGU VIÐ AUGU: Skolið varlega með vatni í nokkrar mínútur. Fjarlægjið augnlínur ef það er hægt. Skolið áfram. |
| P310 | Hafið strax samband við EITRUNARMÍÐSTÖÐ/lækni/.../. |
| P501 | Farið með umbúðir/ílát á endurvinnslustöð eða á sorpstöð. |

3.3. Skyndihjálparráðstafanir

Neyðarsímanúmer: Neyðarsímanúmer vegna eitrunar Munich +49 (0) 89 19240

Lýsing á skyndihjálparráðstöfunum

| | |
|---------------------------------|---|
| Almennar upplýsingar | Farið strax úr óhreinum og blautum fötum. |
| Eftir innöndun | Gefið súrefni við öndunarferðleika. Við óreglulega öndun eða andnaud skal veita öndunarhjálp. Tryggið ferskt loft. Leitið umsvifalaust lækni eftir innöndun á úða og sýnið umbúðir eða umbúðamerkingar. |
| Eftir snertingu við húð | Leitið lækni við húðertingu. Ef efnið kemst í snertingu við húð skal skola með miklu vatni og sápu. |
| Eftir snertingu við augu | Eftir snertingu við augu skal skola opið augað í 10-15 mín með rennandi vatni. Leitið síðan augnlækni. |
| Eftir gleypingu | Skolið munninn strax og drekkið vel af vatni. Ekki valda uppköstum. EF efnið er gleypt skal skola munninn með miklu vatni (eingöngu ef viðkomandi er með meðvitund) og sækjið lækniaðstoð undir eins. |

3.4. Persónuhlífar

| | |
|--------------------------|---|
| Augn-/andlitshlíf | Viðeigandi augnhlíf: Þétt hlífðarglerauga Ráðlagðar augnvarmir: DIN EN 165 |
| Hlífðaranskar | Viðeigandi efni: NBR (nitrílgúmmi) Þykkt hanskaefnis: 0,4 mm Ráðlagðir hlífðarhanskar: EN ISO 374 Viðbótarráðstafanir til handaverndar: helst skal nota bómullarundirhanska. |
| Líkamsvörn | Viðeigandi líkamsvörn: Sloppur |
| Öndunarvörn | Við viðeigandi notkun og við eðlilegar aðstæður er ekki þörf á öndunarvörn. |

4. Vörulýsing

4.1. Vörulýsing

GREEN&CLEAN CL N er þykki sem byggir á alkýleter karboxýlsýru, próteasa og lipasa fyrir dagleg þrif á sogbúnaði.

4.2. Samsetning

Alkýleter karboxýlsýra ásamt próteasa og lipasa

4.3. Virknitími

Notaða lausnin er söguð upp með sogstraumi sogtækisins og ætti helst að láta hana virka 60 mínútur í sogkerfinu. Lengri virknitími er einnig í lagi (t.d. yfir helgi).

5. Notkun

5.1. Skömmtun

| Vatn | Lausn |
|--------|-------|
| 0,60 l | 1,6% |

5.2. Notkun

Athugið

- > skolið sogbúnaðinn með köldu vatni eftir hverja meðhöndlun
- > notið persónulegan hlífðarbúnað við notkunina
- > Fylgið skammtastærðum
- > blönduð lausn er ætluð fyrir tafarlausa notkun

Notkun

| | |
|----|---|
| | Losið hettuna á skammtalátinu sem er ofan á flöskunni. |
| 27 | Setjið 10 ml af þykkninu í ílátid með því að þrýsta varlega á flöskuna. |
| | i Skammtaðu eingöngu með hettuna opna. |
| | Setjið 10 ml af GREEN&CLEAN CL N í blöndunarílatið. |
| 28 | Fyllið ílatið upp að merkingunni með köldu vatni (= 600 ml 1,6%-af lausn) |
| 29 | Haldið litlu sogslöngunni við op nr. 1 þar til loft sogast inn (200 ml) |
| 30 | Haldið stóru sogslöngunni við op nr. 2 þar til loft sogast inn (200 ml) |
| 31 | Tæmið eftirstandandi lausn úr vaskinum (200 ml). Má ekki skola. |
| 32 | Látið virknitímann líða (60 mín.) og skolið síðan með köldu vatni |
| | Látið GREEN&CLEAN CL N virka yfir nótt eða yfir helgi. Ef þess þarf, t.d. ef mikil óhreinindi eru til staðar, mælum við með aukanothun um miðjan dag. |

6. Förgun

Vörinni skal fargað samkvæmt viðkomandi ákvæðum yfirvalda.

| | fyrir fyrirhugaðri notkun | eftir fyrirhugaðri notkun |
|-------------------------|---------------------------|---------------------------|
| | Vara | Pakkning |
| Úrgangsglykill vörunnar | 70699 | 150102 |
| Hættulegur úrgangur | Nei | Nei |
| Táknun úrgangs | Úrgangur a.n.g. | Pakkning úr plasti |

7. Viðhengi

7.1. Pöntunarnúmer og afhendingarumfang

| Pöntunarnúmer | Heiti |
|---------------|--------------------------------------|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml brúsar |
| 40200023 | Blöndunarílát fyrir GREEN&CLEAN CL N |

7.2. Breytingarsaga

| Endurskoðun | Dagsetning | Lýsing |
|--------------|------------|---|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Leiðrétting: Kaffi 1.2 „REF númer“ breytt í „vörunúmer“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Ný uppsetning. |

Leiðrétting á ýmsum rétritunar- og þýðingarvillum.

Engin ábyrgð er tekin á prent- og innsláttarvillum!

MS – Arahan penggunaan

Terjemahan

Arahan operasi asal



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 München, Jerman

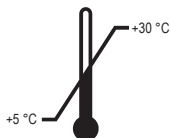
Ilustrasi

Gambar yang terdapat dalam arahan penggunaan ini adalah untuk rujukan dan mungkin berbeza dengan penampilan sebenar produk.

1. Petunjuk

1.1. Maklumat Umum



Suhu simpanan**Pengenal pasti produk**

Asid karbonik alkil eter (53563-70-5)
 Protease (9014-01-1)
 Lipase (9001-62-1)

1.2. Penjelasan simbol

| | | | |
|----|-----------------------------------|----|--|
| 1 | Penandaan CE | 14 | Patuh arahan |
| 2 | Alat perubatan | 15 | Gunakan pelindung tangan |
| 3 | Nombor item | 16 | Gunakan pelindung mata |
| 4 | Nombor kumpulan | 17 | Gunakan pakaian pelindung |
| 5 | Tarikh luput | 18 | Maklumat |
| 6 | Pengilang | 19 | Muat turun |
| 7 | Patuh arahan | 20 | Lindungi dari panas / Lindungi dari cahaya matahari |
| 8 | Had suhu | 21 | Lindungi dari kelembapan / Simpan di tempat kering |
| 9 | Kuantiti | 22 | Mudah rosak |
| 10 | Bertanggungjawab untuk terjemahan | 23 | Kedudukan pakej di bahagian atas |
| 11 | Membahayakan kesihatan | 24 | Jumlah terhad |
| 12 | Menghakis | 25 | Had timbunan |
| 13 | Memudaratkan kesihatan | 26 | Nama dan alamat pejabat berdaftar wakil yang diberi kuasa di Switzerland |

1.3. Notis hak cipta

Semua nama dan kandungan dilindungi oleh hak cipta. Menyebarkan, menyalin atau menggunakan dokumen ini hanya dibenarkan dengan kebenaran bertulis dari METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Tujuan penggunaan

GREEN&CLEAN CL N adalah cecair pekat untuk membersihkan dan menghilangkan bau saluran penyedut dalam sistem penyedut gigi.

Petunjuk: Pembuangan darah dan air liur di sistem kumbahan sistem penyedut gigi. Digunakan pada akhir hari bekerja dan selepas intervensi pembedahan yang panjang.

Kontraindikasi: Tidak berkenaan.

kumpulan sasaran: Pesakit dan kakitangan perubatan terlatih, tanpa sekatan jantina atau umur, yang ber-sentuhan dengan saluran penyedut sistem penyedut gigi.

3. Maklumat berkaitan keselamatan

3.1. Maklumat berkaitan keselamatan am

Semua insiden serius yang berlaku berkaitan dengan produk mesti dilaporkan kepada pengilang dan pihak berkuasa Negara Anggota di mana pengguna dan/atau pesakit berada.

3.2. Maklumat bahaya dan keselamatan

Campuran diklasifikasikan sebagai berbahaya menurut peraturan (EC) No. 1272/2008 (CLP).



Amaran

| | |
|---------------|--|
| H318 | Menyebabkan kerosakan mata yang serius. |
| H334 | Boleh menyebabkan simptom alergi atau asma atau kesukaran bernafas jika disedut. |
| H315 | Menyebabkan kerengsaan kulit. |
| P101 | Sekiranya nasihat perubatan diperlukan, sediakan bekas atau label. |
| P102 | Jauhkan dari jangkauan kanak-kanak. |
| P261 | Elakkan tersedut habuk/asap/gas/kabut/wap/aerosol. |
| P280-metasys | Pakai sarung tangan pelindung/pakaian pelindung/pelindung mata/pelindung wajah. |
| P304 + P340 | JIKA TERSEDUT: Pindahkan orang ke udara segar dan pastikan mereka dapat bernafas dengan bebas. |
| P342 + P311 | Sekiranya terdapat gejala saluran pernafasan: Hubungi PUSAT RACUN/doktor. |
| P305 + P351 + | JIKA TERKENA MATA: Bilas perlahan-lahan dengan air selama beberapa minit. Tanggalkan |
| P338 | apa-apa kanta lekap yang ada jika boleh. Terus membilas. |
| P310 | Segera hubungi PUSAT RACUN/doktor. |
| P501 | Bawa isi/bekas ke tempat kitar semula atau pelupusan yang sesuai. |

3.3. Langkah pertolongan cemas

Nombor kecemasan: Talian Racun Munich +49 (0) 89 19240

Penerangan mengenai langkah pertolongan cemas

| | |
|------------------------------|--|
| Maklumat Umum | Tanggalkan pakaian yang kotor dan rendam dengan segera. |
| Selepas tersedut | Beri oksigen jika sukar bernafas. Sekiranya pernafasan tidak teratur atau pernafasan berhenti, mulakan bantuan pernafasan. Dapatkan udara segar. Sekiranya tersedut semburan, segera dapatkan nasihat perubatan dan tunjukkan pakej atau labelnya. |
| Selepas terkena kulit | Rujuk doktor sekiranya berlaku kerengsaan kulit. Sekiranya terkena kulit, segera basuh dengan banyak air dan sabun. |
| Selepas terkena mata | Sekiranya terkena mata, segera bilas dengan air mengalir selama 10 hingga 15 minit dengan kelopak mata terbuka. Kemudian berjumpa pakar mata. |
| Selepas tertelan | Kumur mulut dengan segera dan kemudian minum banyak air. Jangan menyebabkan muntah. Sekiranya tertelan, cuci mulut dengan banyak air (hanya jika orang itu sedar) dan dapatkan bantuan perubatan dengan segera. |

3.4. Peralatan pelindung diri (PPE)

| | |
|--------------------------------|---|
| Perlindungan mata/muka | Perlindungan mata yang sesuai: Gogal pelindung yang sangat kedap Produk pelindung mata yang disyorkan: DIN EN 165 |
| Perlindungan tangan | Bahan yang sesuai: NBR (getah nitril). Ketebalan bahan sarung tangan: 0.4 mm Jenama sarung tangan yang disyorkan: EN ISO 374 Langkah perlindungan tangan tambahan: Pakai sarung tangan yang diperbuat dari kapas jika boleh. |
| Pelindung badan | Perlindungan badan yang sesuai: Kot makmal |
| Perlindungan pernafasan | Apabila digunakan dengan betul dan dalam keadaan normal, perlindungan pernafasan tidak diperlukan. |

4. Penerangan produk

4.1. Penerangan produk

GREEN&CLEAN CL N adalah cecair pekat berasaskan Asid karbonik alkil eter, protease dan lipase alkil untuk pembersihan harian sistem penyedut.

4.2. Komposisi

Gabungan asid karbonik alkil eter dengan protease dan lipase

4.3. Masa dedahan

Larutan untuk pengguna disedut oleh aliran penyedut alat penyedut dan harus kekal dalam sistem penyedut selama 60 minit jika boleh. Masa pendedahan yang lebih lama juga mungkin (cth. pada hujung minggu).

5. Penggunaan

5.1. Dos

| air | larutan |
|--------|---------|
| 0,60 l | 1.6% |

5.2. Permohonan

Petunjuk

- > Bilas sistem penyedut dengan air sejuk selepas setiap rawatan
- > pakai alat pelindung diri semasa digunakan
- > Patuhi dos
- > larutan campuran bertujuan untuk penggunaan segera

Permohonan

Buka penutup bekas dos yang dilekatkan di bahagian atas botol.

Isi bekas dengan 10 ml cecair pekat dengan menekan botol dengan lembut.

27



Hanya keluarkan semasa penutup kedap terbuka.

Masukkan 10 ml GREEN&LEAN CL N ke dalam bekas pengadun.

28 Isi bekas sehingga ke tanda aras dengan air sejuk (= 600 ml 1.6% larutan)

29 Pegang hos penyedut kecil di bukaan no.1 hingga udara disedut masuk (200 ml)

30 Pegang hos penyedut besar di bukaan no.2 hingga udara disedut masuk (200 ml)

31 Kosongkan baki larutan ke dalam bekas ludah (200 ml). Jangan bilas.

32 Tunggu sehingga ia memberi kesan (60 min) dan kemudian bilas dengan air sejuk

Biarkan GREEN&CLEAN CL N semalaman dan hujung minggu. Sekiranya perlu, contohnya jika terdapat kekotoran yang banyak, kami mengesyorkan guna pakai tambahan pada hujung minggu.

6. Pelupusan

Lupuskan produk mengikut peraturan rasmi.

| | Sebelum tujuan penggunaan | Mengikut tujuan penggunaan |
|-------------------|----------------------------|----------------------------|
| | Produk | Pembungkusan |
| Produk sisa utama | 70699 | 150102 |
| Sisa berbahaya | Tidak | Tidak |
| Penetapan sisa | Sisa yang tidak dinyatakan | Pembungkusan plastik |

7. Lampiran

7.1. Nombor pesanan dan skop penghantaran

| Nombor pesanan | Penerangan |
|----------------|--|
| 60010305 | Botol GREEN&CLEAN CL N, 2 x 1000 ml |
| 40200023 | Bekas pencampuran untuk GREEN&CLEAN CL N |

7.2. Ubah sejarah

| Semakan | Tarikh | Penerangan |
|--------------|------------|---|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Pembetulan: Bab 1.2 „nombor REF“ ditukar kepada „nombor item“ |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Baru dicipta. |

Pelbagai kesalahan ejaan dan terjemahan yang diperbaiki.

Kesalahan capaian dan tipografi disimpan!

RU – Инструкция по применению

Переводы

Оригинальное руководство по эксплуатации



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 München, Deutschland (Германия)

Изображения

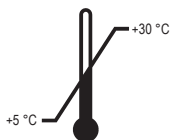
Изображения, содержащиеся в данной инструкции по применению, представлены только для справки и могут отличаться от реального внешнего вида продукта.

1. Указания

1.1. Общие указания



Температура хранения



Идентификаторы продукта

Alkylethercarbonic acid (53563-70-5)

Protease (9014-01-1)

Lipase (9001-62-1)

1.2. Расшифровка условных обозначений

| | | | |
|---|-----------------------------------|----|---|
| 1 | Маркировка CE | 14 | См. инструкцию по применению |
| 2 | Продукция медицинского назначения | 15 | Использовать средства защиты рук |
| 3 | Номер предмета | 16 | Использовать средства защиты глаз |
| 4 | Номер партии | 17 | Использовать защитную одежду |
| 5 | Срок годности | 18 | Информация |
| 6 | Изготовитель | 19 | Загрузка |
| 7 | См. инструкцию по применению | 20 | Беречь от воздействия высоких температур / солнечного света |
| 8 | Ограничение температуры | 21 | Беречь от влаги / хранить в сухом месте |
| 9 | Указание количества | 22 | Осторожно, хрупкое |

| | | | |
|----|--------------------------|----|--|
| 10 | Ответственный за перевод | 23 | Ориентация упаковки, верх |
| 11 | Опасность для здоровья | 24 | Ограниченное количество |
| 12 | Раздражающее | 25 | Ограничение по количеству ярусов штабелей |
| 13 | Опасно для здоровья | 26 | Название и адрес зарегистрированного офиса уполномоченного представителя в Швейцарии |

1.3. Уведомление об авторском праве

Все имена и содержащаяся здесь информация охраняются авторским правом. Передача, копирование или другое использование данного документа разрешены только с письменного согласия компании METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Назначение

GREEN&CLEAN CL N представляет собой концентрат для очистки и дезодорирования аспирационных магистралей стоматологических аспирационных систем.

Показания к применению: Удаление крови и слюны из канала эвакуации аспирата в стоматологической аспирационной системе. Для использования в конце рабочего дня и после длительных хирургических процедур.

Противопоказания: Не применимо.

Целевая группа: Пациенты и квалифицированный медицинский персонал без каких-либо ограничений по полу или возрасту, контактирующие с аспирационными магистральями стоматологических аспирационных систем.

3. Информация по обеспечению безопасности

3.1. Общие указания по обеспечению безопасности

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с этим продуктом, необходимо сообщать производителю и компетентным органам государства-участника, гражданином которой является данный пользователь и/или пациент.

3.2. Указания по риску и требования техники безопасности

Смесь считается опасной в соответствии с Регламентом (ЕС) № 1272/2008 (CLP).



Внимание

H318

Вызывает серьезные повреждения глаз.

H334

При вдыхании может вызывать аллергические или астматические симптомы или затруднение дыхания.

H315

Вызывает раздражение кожи.

P101

При обращении к врачу иметь при себе упаковку или этикетку продукта.

| | |
|--------------------|--|
| P102 | Хранить в недоступном для детей месте. |
| P261 | Избегать вдыхания пыли / дыма / газа / тумана / паров / вещества в распыленном состоянии. |
| P280-metasy | Пользоваться защитными перчатками / защитной одеждой / средствами защиты глаз/ лица. |
| P304 + P340 | ПРИ ВДЫХАНИИ: Вынести пострадавшего на свежий воздух и убедиться, что он может свободно дышать. |
| P342 + P311 | При наличии респираторных симптомов: Обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР или к врачу. |
| P305 + P351 + P338 | ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промывать водой в течение нескольких минут. По возможности снять контактные линзы, при их наличии. Продолжить промывание. |
| P310 | Немедленно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР или к врачу!... |
| P501 | Передать содержимое/емкость на утилизацию в надлежащие организации по переработке/утилизации. |

3.3. Оказание первой помощи

Телефонный номер экстренного вызова: Экстренная токсикологическая служба в г. Мюнхен: +49 (0)89 19240

Порядок оказания первой помощи

| | |
|------------------------------|--|
| Общие указания | Немедленно снять всю загрязненную, промокшую одежду. |
| При вдыхании | При затруднении дыхания дать кислород. При нерегулярном дыхании или остановке дыхания выполнить искусственное дыхание. Обеспечить доступ свежего воздуха. При вдыхании аэрозольного тумана немедленно обратиться за медицинской помощью и показать упаковку или этикетку продукта. |
| При попадании на кожу | При раздражении кожи: обратиться к врачу. При попадании на кожу немедленно смыть большим количеством воды с мылом. |
| При попадании в глаза | При попадании в глаза промывать их при открытых веках в течение 10-15 минут проточной водой. Затем обратиться к окулисту. |
| При проглатывании | Немедленно прополоскать рот, выпить большое количество воды. Не вызывать рвоту. При проглатывании прополоскать рот большим количеством воды (только если пострадавший находится в сознании) и немедленно обратиться за медицинской помощью. |

3.4. Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

| | |
|----------------------------------|---|
| Средства защиты глаз/лица | Подходящие средства защиты глаз: Плотно прилегающие защитные очки Рекомендуемые виды СИЗ глаз: DIN EN 165 |
| Средства защиты рук | Подходящий материал: NBR (нитрильный каучук). Толщина материала перчаток: 0,4 мм Рекомендуемые виды перчаток: EN ISO 374 Дополнительные способы защиты рук: По возможности надевать под защитные перчатки хлопчатобумажные перчатки. |

| | |
|--|--|
| Средства защиты тела | Подходящие средства защиты тела: Лабораторный халат |
| Средства защиты органов дыхания | При правильном применении продукта и в обычных условиях защита органов дыхания не требуется. |

4. Описание продукта

4.1. Описание продукта

GREEN&CLEAN CL N представляет собой концентрат на основе алкилового эфира карбоновой кислоты, протеазы и липаза для ежедневной очистки стоматологических аспирационных систем.

4.2. Состав

Алкиловый эфир карбоновой кислоты в комбинации с протеазой и липазой

4.3. Время воздействия

Приготовленный пользователем раствор всасывается с потоком аспиратора и должен по возможности оставаться в аспирационной системе в течение 60 минут. Допускается более длительное время воздействия (например, в течение выходных дней).

5. Применение

5.1. Дозировка

| Вода | Раствор |
|--------|---------|
| 0,60 л | 1,6% |

5.2. Способ применения

Указания

- > после каждой обработки промывать аспирационные каналы холодной водой
- > во время применения использовать средства индивидуальной защиты
- > соблюдать дозировку
- > сразу же использовать приготовленный раствор

Способ применения

Откройте колпачок дозатора, закрепленного на бутылки.

- 27 Заполните емкость 10 мл концентрата, слегка надавливая на бутылку.



Дозировка должна выполняться только с открытым колпачком.

Вылейте 10 мл средства GREEN&CLEAN CL N в емкость для смешивания.

- 28 Заполните емкость холодной водой до отметки (= 600 мл 1,6%-ный раствор)

- 29 Держите маленький всасывающий шланг у отверстия № 1, пока не начнет всасываться воздух (200 мл)
- 30 Держите большой всасывающий шланг у отверстия № 2, пока не начнет всасываться воздух (200 мл)
- 31 Вылейте оставшийся раствор в плевательницу (200 мл). Не ополаскивайте.
- 32 Дождитесь завершения времени воздействия (60 минут) и затем промойте холодной водой. Оставьте средство GREEN&CLEAN CL N для воздействия на всю ночь, а также на выходные дни. При необходимости, например при сильном загрязнении, рекомендуется дополнительное применение в обеденный перерыв.

6. Утилизация

Утилизируйте продукт в соответствии с нормативными правовыми актами.

| | перед применением по назначению Продукт | после применения по назначению Упаковка |
|-------------------------|--|--|
| Код утилизации продукта | 70699 | 150102 |
| опасные отходы | Нет | Нет |
| Обозначение отходов | Отходы, не указанные конкретно | Упаковка из пластика |

7. Приложение

7.1. Номера заказов и объем поставки

| Порядковый номер | Наименование |
|------------------|---|
| 60010305 | GREEN&CLEAN CL N, 2 бутылки по 1000 мл |
| 40200023 | Емкость для смешивания GREEN&CLEAN CL N |

7.2. История изменений

| Редакция | Дата | Описание |
|--------------|------------|--|
| ZK-58.102/01 | 28.06.2022 | Исправление: Глава 1.2 «Номер REF» изменен на «Артикульный номер». |
| ZK-58.102/00 | 18.06.2021 | Создание нового документа. |

Исправлены различные орфографические и переводческие ошибки.

В тексте возможны опечатки!

AR - دليل الاستخدام

الترجمات

دليل التشغيل الأصلي

Tetras GmbH
Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany



الرسوم التوضيحية

تعد الرسوم التوضيحية الواردة في دليل الاستخدام هذا كمرجع، وقد تختلف عن المظهر الفعلي للمنتج.

1. إرشادات

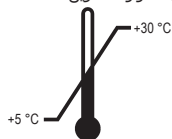
1.1. إرشادات عامة



UN 1903
DENTAL USE

معرّفات المنتج
حمض ألكيل إيثر كربونيك (5-70-53563)
البروتياز (1-01-9014)
الليباز (1-62-9001)

درجة حرارة التخزين



2.1. شرح الرموز

| | | | |
|----|--|----|----------------------|
| 14 | مادختسالا ليلد عبتا | 1 | CE ةمالع |
| 15 | نيديلا يقاومدختسا | 2 | يبط زاھج |
| 16 | نيعل ةيامح مدختسا | 3 | عيشلا مقر |
| 17 | ةيقاوس بالمدختسا | 4 | ةعفلدلا مقر |
| 18 | ةمولعم | 5 | ءاهت نال خيرات |
| 19 | ليزنت | 6 | ةعنصل ةكرشلا |
| 20 | طفخي/ةرارحل نع اديعب طفخي سمشلا ةعشا نع اديعب | 7 | مادختسالا ليلد عبتا |
| 21 | طفخي/ةبوطرلا نع اديعب طفخي أفاج | 8 | ةرارحل ةجردح |
| 22 | رسكلل لباق | 9 | ةيمكل نايب |
| 23 | يلعأ يلا ةمزحلا ءاچتا | 10 | ةمچرتلا نع لوؤس مالا |

| | |
|-------------|---|
| P261 | تجنب استنشاق الغبار / الدخان / الغاز / الضباب / الأبخرة / الرذاذ. |
| P301 + P330 | إذا الابتلاع: يغسل الفم. لا تحمل على القيء. |
| + P331 | |
| P303 + P361 | إذا على الجلد (أو الشعر): إزالة / تخلع جميع الملابس الملوثة فوراً. شطف الجلد بالماء / دش. |
| + P353 | |
| P305 + P351 | إذا كان في العينين: تشطف باحتراس العاطر لعدة دقائق. إزالة العدسات اللاصقة، إذا كان موجوداً والسهل القيام به. يستمر الشطف. |
| + P338 | |
| P310 | الاتصال فوراً بمركز مكافحة السموم أو الطبيب / الطبيب. |
| P391 | جمع انسكاب. |
| P405 | متجر بحبس. |
| P501 | تخلص من العبوة/الحاوية في مرفق إعادة التدوير أو التخلص المناسب. |

3.3. تدابير الإسعافات الأولية

رقم الطوارئ: هاتف الطوارئ للتسمم في ميونخ هو 00498919240

| | |
|--|---|
| إرشادات عامة | اخلع الملابس المتسخة والمبللة على الفور. |
| بعد الاستنشاق | وفر هواء نقياً. إذا تم استنشاق الرذاذ الخفيف، فاطلب المشورة الطبية على الفور وأظهر العبوة أو المصق. إذا تم استنشاق الرذاذ الخفيف، استشر الطبيب وأظهر العبوة أو المصق. إذا كان هناك ضيق في التنفس أو توقف التنفس، فابدأ في التنفس الاصطناعي. |
| بعد ملامسة الجلد | استشر الطبيب في حالة حدوث تهيج في الجلد. في حالة ملامسته للجلد، اغسله فوراً بكمية كبيرة من الماء والصابون. |
| بعد ملامسة العين | في حالة ملامسته للعينين، اشطفه فوراً بالماء الجاري لمدة 10 إلى 15 دقيقة مع فتح فتحات الجفون. ثم قم بزيارة طبيب عيون. |
| بعد الابتلاع | اشطف فمك فوراً ثم اشرب الكثير من الماء. لا تحرض القيء. في حالة الابتلاع، اشطف الفم بكمية كبيرة من الماء (فقط إذا كان الشخص واعياً) واحصل على المساعدة الطبية على الفور. |
| الحماية الذاتية للمسعف الأولي | المسعف الأولي: اتبه إلى الحماية الذاتية! |
| الإشارة إلى رعاية طبية عاجلة أو علاج خاص | إرشادات الطبيب. إذا لزم الأمر، تنفس اصطناعي بالأكسجين. المساعدات الأولية، وإزالة التلوث، ومعالجة الأعراض. |

4.3. معدات الحماية الشخصية (PSA)

| | |
|-------------------|--|
| حماية العين/الوجه | حماية مناسبة للعين: نظارة واقية |
| واقي اليدين | مادة مناسبة: NBR (مطاط النتريل). سمك مادة القفاز: 0.4 مم وقت الاحتراق: < 480 دقيقة تدابير حماية اليدين الإضافية: ارتد قفازات قطنية سفلية إن أمكن. ملاحظة: يجب ارتداء قفازات واقية تم اختبارها. |
| حماية الجسم | حماية مناسبة للجسم: معطف المختبر المريلة |
| واقي التنفس | عادة يكون الواقي الشخصي للتنفس غير ضروري. |

4. وصف المنتج

| | | | |
|----|--|----|----------------|
| 24 | ةودحم ةيمك | 11 | ةيحصلا رطاغملا |
| 25 | سيديكتلا دح | 12 | واك |
| 26 | لجسمل بتكملا ناونع ووسا ارسيسوس يف ضوفملا لثمم لل | 13 | ةحصلاب رضم |

3.1. ملاحظة بشأن حقوق الطبع والنشر

جميع الأسماء والبيانات المتعلقة بالمحتوى محمية بموجب حقوق الطبع والنشر. لا يُسمح بالتمرير، أو النسخ، أو أي استخدام آخر لهذا المستند إلا بموافقة خطية من شركة METASYS Medizintechnik GmbH.

2. الغرض من الاستخدام

GREEN&CLEAN CL N هو مُركَّب لتنظيف وإزالة الروائح الكريهة من خطوط الشفط لأنظمة الشفط الخاصة بطب الأسنان.

داعي الاستعمال: وإزالة الدم واللُّعاب الموجود في مجاري الصرف لنظام الشفط الخاص بطب الأسنان.

يُستخدم في نهاية يوم العمل وبعد العمليات الجراحية الطويلة.

مانع الاستعمال: لا ينطبق على.

المجموعة المستهدفة: المرضى والموظفين الطبيين المدربين، الذين ليس لديهم قيود فيما يتعلق بالجنس أو العمر، والذين يتعاملون مع خطوط الشفط لأنظمة الشفط الخاصة بطب الأسنان.

3. المعلومات المتعلقة بالسلامة

1.3 إرشادات عامة متعلقة بالسلامة

يجب الإبلاغ عن جميع الحوادث الخطيرة التي تحدث فيما يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقيم المستخدم وأو المريض فيها.

2.3 إرشادات بشأن المخاطر والسلامة

يُصنف الخليط على أنه خطر وفقًا للاتحة (المفوضية الأوروبية) رقم 1272/2008 (التصنيف والتوسيم والتعبئة).



تنبيه

| | |
|------|---|
| H314 | يتسبب في أضرار بالغة بالعينين. |
| H373 | قد يسبب الحساسية أو أعراض الربو أو صعوبات في التنفس إذا تم استنشاقه. |
| H302 | يسبب تهيج الجلد. |
| H318 | إذا لزم استشارة الطبيب، فيجب إحضار العبوة أو ملصق التعريف. |
| H410 | يجب إبعاده عن تناول الأطفال. |
| H400 | تجنب استنشاق الغبار/الدخان/الغاز/الضباب/البخار/الهباء الجوي. |
| P101 | يجب ارتداء القفازات الواقية/الملابس الواقية/حماية للعينين/واقى الوجه. |
| P102 | في حالة الاستنشاق: انقل الشخص إلى الهواء النقي، وتأكد من أنه يتنفس دون أي عوائق. |
| P260 | في حالة الأعراض الخاصة بالجهاز التنفسي: اتصل بمركز مكافحة السموم/الطبيب. |
| P264 | في حالة ملامسة العينين: يجب غسلها بوضع دقائق بالماء بعناية. يجب خلع العدسات اللاصقة إن وجدت إذا أمكن. استمر في الشطف. |
| P273 | اتصل على الفور بمركز مكافحة السموم/الطبيب/.../. |
| P280 | تخلص من المحتويات/الحاوية في مرفق إعادة تدوير أو تخلص من النفايات مناسب. |

| | |
|----|---|
| 32 | درابلا عام لآب هفطشا م ث ،هلوعفم یرسي یتح (ةقیقید 60) ةدمل رظتنا ةياهن ةلطوعولیللالاوط یرسي GREEN&CLEAN CL N ةدام لوعفم كرتا ،ةیلع ةبسنب ثولت ثودح ةلاح يف ،لاثملا لیبس یلع ،ةجالحا دنعو .عوبسألا ة.یرهظلالا یتح قیبطتلا نم دیزمب یصون |
|----|---|

6. التخلص من المنتج

ةیمسرلا حئاولل آق فوج تنملا نم صلخت

| قبل الاستخدام المطابق للغرض المحدد | بعد الاستخدام المطابق للغرض المحدد |
|------------------------------------|------------------------------------|
| المنتج | العبوة |
| 70699 | 150102 |
| لا | لا |
| نفايات لم تذكر في مكان آخر | عبوة من البلاستيك |

7. الملحق

1.7. الأرقام المرجعية/أرقام الطلبات والتجهيزات الموردة

| أرقام الطلبات ونطاق التسليم | الاسم |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 60030033 | زجاجتان GREEN&CLEAN CL N بسعة 1000 مل |
| 60030034 | وعاء خلط GREEN&CLEAN CL N |

2.7. سجل التغييرات

| المراجعة | التاريخ | الوصف |
|--------------|------------|--|
| ZK-58.105/00 | 22.06.2021 | تم إعداده حديثًا. |
| ZK-58.105/01 | 28.06.2022 | تصحيح: تم تغيير الفصل 1.2 "رقم المرجع" إلى "رقم الصنف" |

الأخطاء المطبعية وأخطاء الجمل محفوظة!

GREEN&CLEAN CL N هو مُركَّب يعتمد على حمض الألكيل إيثر كربون، والبروتياز، والليبياز للتنظيف اليومي لأنظمة الشفط.

1.4. التركيبة

يتم دمج حمض الألكيل إيثر كربون مع البروتياز والليبياز

2.4. وقت التعرض

يتم امتصاص المحلول المستخدم عن طريق تيار الشفط لجهاز الشفط، ويجب أن يظل في نظام الشفط لمدة 60 دقيقة إن أمكن. أوقات التعرض الأطول ممكنة أيضاً (على سبيل المثال خلال عطلة نهاية الأسبوع).

5. الاستعمال

1.5. الجرعة

GREEN&CLEAN CL N غير مناسب للتطهير النهائي أو تعقيم الأدوات الجراحية أو المناظير الداخلية. يجب اتباع خطوات معالجة إضافية وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة للأداة، بما في ذلك الشطف والغسيل والتنظيف النهائي/التعقيم.

2.5. الجرعة

| المحلول | المياه |
|---------|---------|
| 1.6% | 0,6 لتر |

3.5. الاستخدام

ملاحظة

اشطف نظام الشفط بالماء البارد بعد كل معالجة ارتد معدات الحماية الشخصية أثناء الاستخدام التزم بالجرعة المحلول المختلط مخصص للاستخدام الفوري

الاستخدام

عاجزلا يلعأ بكمال ةرياعملا ءاعوقلغ ءاطغ حتفا

عاجزلا يلع طغضلا لالغ نم زيكرتلا لئاس نم لم 10 رادقم ءاعولا ءلمب مق ققرب 27

i

طاقف ءءاسب زءملا ءاطغل حتف دنع ةرياعملا ءارجاب مق

طلخل ءاعوي في GREEN&CLEAN CL N ءءام نم لم 10 غيرفتب مق

28 (%1.6 زيكرتب لولحم نم لم 600 =) ءمءال يتح درابل ءاملاب ءاعولا ألم

29 بحس متي نأ يلا 1، مقر ءحتفلا يلع ريغص طفش بوبنأ تيبتت يف رمتسا (لم 200) ءاوهلا

30 بحس متي نأ يلا 2، مقر ءحتفلا يلع ريكب طفش بوبنأ تيبتت يف رمتسا (لم 200) ءاوهلا

31 ال (لم 200) ءضمضملا ءاعوي لولحملا نم ةيقبتملا ءمءكل غيرفتب مق فطشلا ءءاعاب مق



protect what you need



METASYS Medizintechnik GmbH

Florianstraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria

T +43 512 205420 | info@metasys.com | [metasys.com](https://www.metasys.com)